

Mr Lewis 11/9/63

MENIKO

THE PROVINCE OF TRANSVAAL

DIE PROVINSIE TRANSVAAL

# Official Gazette

(Registered at the Post Office as a Newspaper)



# Offisiële Roerant

(As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer)

VOL. CLXXXVII.]

PRICE 5c.

PRETORIA,

9 OCTOBER

9 OKTOBER

1963.

PRYS 5c.

[No. 3056.

## CONTENTS ON BACK PAGES:

## INHOUD AGTERIN:

No. 209 (Administrator's), 1963.]

### PROCLAMATION

BY THE HONOURABLE THE ADMINISTRATOR OF THE  
PROVINCE OF TRANSVAAL.

Whereas the Town-planning Scheme No. 1, 1946, of the Town Council of Roodepoort-Maraisburg, was approved by Proclamation No. 27 of 1947, in terms of section *forty-three* of the Townships and Town-planning Ordinance, 1931;

And whereas it is deemed expedient to amend the said Town-planning Scheme in certain respects;

Now, therefore, under and by virtue of the powers vested in me by section *forty-six* of the said Ordinance, I hereby declare that Town-planning Scheme No. 1, 1946, of the Town Council of Roodepoort-Maraisburg is hereby amended as indicated in the scheme clauses and on Map No. 3, filed with the Secretary of the Townships Board, Pretoria, and the Town Clerk, Roodepoort-Maraisburg; this amendment is known as Roodepoort-Maraisburg Town-planning Scheme No. 1/22.

Given under my Hand at Pretoria on this Twenty-fourth day of September, One thousand Nine hundred and Sixty-three.

F. H. ODENDAAL,  
Administrator of the Province of Transvaal.

T.A.D. 5/2/55/22.

No. 210 (Administrator's), 1963.]

### PROCLAMATION

BY THE HONOURABLE THE ADMINISTRATOR OF THE  
PROVINCE OF TRANSVAAL.

Whereas the Town-planning Scheme No. 1, 1946, of the Town Council of Roodepoort-Maraisburg, was approved by Proclamation No. 27 of 1947, in terms of section *forty-three* of the Townships and Town-planning Ordinance, 1931;

And whereas it is deemed expedient to amend the said Town-planning Scheme in certain respects;

Now, therefore, under and by virtue of the powers vested in me by section *forty-six* of the said Ordinance, I hereby declare that Town-planning Scheme No. 1, 1946, of the Town Council of Roodepoort-Maraisburg is hereby amended as indicated in the scheme clauses and on Map No. 3, filed with the Secretary of the Townships Board, Pretoria, and the Town Clerk, Roodepoort-Maraisburg; this amendment is known as Roodepoort-Maraisburg Town-planning Scheme No. 1/21.

Given under my Hand at Pretoria on this Twentieth day of September, One thousand Nine hundred and Sixty-three.

F. H. ODENDAAL,  
Administrator of the Province of Transvaal.

T.A.D. 5/2/55/21.

No. 209 (Administrators), 1963.]

### PROKLAMASIE

DEUR SY EDELE DIE ADMINISTRATEUR VAN DIE  
PROVINSIE TRANSVAAL.

Nademaal Dorpsaanlegskema No. 1, 1946, van die Stadsraad van Roodepoort-Maraisburg, by Proklamasie No. 27 van 1947, ingevolge artikel *drie-en-veertig* van die Dorpe- en Dorpsaanleg-Ordonnansie, 1931, goedgekeur is;

En nademaal dit wenslik geag word om genoemde dorpsaanlegskema in sekere opsigte te wysig;

So is dit dat ek, kragtens en ingevolge die bevoegdhede wat by artikel *ses-en-veertig* van genoemde Ordonnansie aan my verleen word, hierby verklaar dat Dorpsaanlegskema No. 1, 1946, van die Stadsraad van Roodepoort-Maraisburg hierby gewysig word soos aangedui in die skemaklousules en op Kaart No. 3, in bewaring gehou deur die Sekretaris van die Dorperaad, Pretoria, en die Stadsklerk, Roodepoort-Maraisburg; hierdie wysiging staan bekend as Roodepoort-Maraisburg-dorpsaanlegskema No. 1/22.

Gegee onder my Hand te Pretoria, op hede die Vier-en-twintigste dag van September Eenduisend Negehonderd Drie-en-sestig.

F. H. ODENDAAL,  
Administrateur van die Provinsie Transvaal.

T.A.D. 5/2/55/22.

No. 210 (Administrators), 1963.]

### PROKLAMASIE

DEUR SY EDELE DIE ADMINISTRATEUR VAN DIE  
PROVINSIE TRANSVAAL.

Nademaal Dorpsaanlegskema No. 1, 1946, van die Stadsraad van Roodepoort-Maraisburg by Proklamasie No. 27 van 1947, ingevolge artikel *drie-en-veertig* van die Dorpe- en Dorpsaanleg-Ordonnansie, 1931, goedgekeur is;

En nademaal dit wenslik geag word om genoemde dorpsaanlegskema in sekere opsigte te wysig;

So is dit dat ek, kragtens en ingevolge die bevoegdhede wat by artikel *ses-en-veertig* van genoemde Ordonnansie aan my verleen word, hierby verklaar dat Dorpsaanlegskema No. 1, 1946, van die Stadsraad van Roodepoort-Maraisburg hierby gewysig word soos aangedui in die skemaklousules en op Kaart No. 3, in bewaring gehou deur die Sekretaris van die Dorperaad, Pretoria, en die Stadsklerk, Roodepoort-Maraisburg; hierdie wysiging staan bekend as Roodepoort-Maraisburg-dorpsaanlegskema No. 1/21.

Gegee onder my Hand te Pretoria, op hede die Twintigste dag van September Eenduisend Negehonderd Drie-en-sestig.

F. H. ODENDAAL,  
Administrateur van die Provinsie Transvaal.

T.A.D. 5/2/55/21.

No. 211 (Administrator's), 1963.]

**PROCLAMATION**

BY THE HONOURABLE THE ADMINISTRATOR OF THE PROVINCE OF TRANSVAAL.

Whereas Town-planning Scheme No. 1, 1954, of the Town Council of Edenvale, was approved by Proclamation No. 39 of 1954, in terms of section *forty-three* of the Townships and Town-planning Ordinance, 1931;

And whereas it is deemed expedient to amend the said Town-planning Scheme in certain respects;

Now, therefore, under and by virtue of the powers vested in me by section *forty-six* of the said Ordinance, I hereby declare that Town-planning Scheme No. 1, 1954, of the Town Council of Edenvale, is hereby amended as indicated in the scheme clauses and on Map No. 3, filed with the Secretary of the Townships Board, Pretoria, and the Town Clerk, Edenvale; this amendment is known as Edenvale Town-planning Scheme No. 1/18.

Given under my Hand at Pretoria on this Twelfth day of September, One thousand Nine hundred and Sixty-three.

F. H. ODENDAAL,  
Administrator of the Province of Transvaal.  
T.A.D. 5/2/15/18.

**ADMINISTRATOR'S NOTICES.**

Administrator's Notice No. 596.]

[9 October 1963.

**EDENVALE MUNICIPALITY.—AMENDMENT TO SANITARY TARIFF.**

The Administrator hereby, in terms of section *one hundred and one* of the Local Government Ordinance, 1939, publishes the by-laws set forth hereto, which have been approved by him in terms of section *ninety-nine* of the said Ordinance.

Amend the Sanitary Tariff of the Edenvale Municipality, published under Administrator's Notice No. 801, dated the 13th November, 1957, as amended, as follows:

1. By the deletion of the amount "7s. 6d." in sub-item (b) of item 2 and the substitution therefor of the amount "R1.00".
2. By the deletion of the amount "10s." in sub-item (c) of item 2 and the substitution therefor of the amount "R1.35".

T.A.L.G. 5/81/13.

Administrator's Notice No. 597.]

[9 October 1963.

**POTGIETERSRUST MUNICIPALITY.—STANDARD STANDING ORDERS.**

1. The Administrator hereby, in terms of section *one hundred and one* of the Local Government Ordinance, 1939, publishes that the Town Council of Potgietersrust has, in terms of sub-section (2) of section *ninety-six bis* of the said Ordinance, adopted without amendment the standard by-laws published under Administrator's Notice No. 357, dated the 29th May, 1963, as of force and effect within its area of jurisdiction.

2. (a) The Standing Orders of the Potgietersrust Municipality, published under Part I of Administrator's Notice No. 179, dated the 18th March, 1953, are hereby revoked.

(b) The Financial Regulations published under Part II of the said Administrator's Notice remain of force and effect within the area of jurisdiction of the Town Council of Potgietersrust.

T.A.L.G. 5/86/27.

No. 211 (Administrateurs-), 1963.]

**PROKLAMASIE**

DEUR SY EDELE DIE ADMINISTRATEUR VAN DIE PROVINSIE TRANSVAAL.

Nademaal Dorpsaanlegskema No. 1, 1954, van die Stadsraad van Edenvale by Proklamasie No. 39 van 1954, ingevolge artikel *drie-en-veertig* van die Dorpe- en Dorpsaanleg-Ordonnansie, 1931, goedkeur is:

En nademaal dit wenslik geag word om genoemde dorpsaanlegskema in sekere opsigte te wysig;

So is dit dat ek, kragtens en ingevolge die bevoegdhede wat by artikel *ses-en-veertig* van genoemde Ordonnansie aan my verleen word, hierby verklaar dat Dorpsaanlegskema No. 1, 1954, van die Stadsraad van Edenvale, hierby gewysig word soos aangedui in die skemaklousules en op Kaart No. 3, in bewaring gehou deur die Sekretaris van die Dorperaad, Pretoria, en die Stadsklerk, Edenvale; hierdie wysiging staan bekend as Edenvale-dorpsaanlegskema No. 1/18.

Gegee onder my Hand te Pretoria, op heide die Twaalfde dag van September Eenduisend Negehonderd Drie-en-sesig.

F. H. ODENDAAL,  
Administrateur van die Provinie Transvaal.  
T.A.D. 5/2/15/18.

**ADMINISTRATEURSKENNISGEWINGS.**

Administratorkennisgewing No. 596.]

[9 Oktober 1963.

**MUNISIPALITEIT EDENVALE.—WYSIGING VAN SANITÈRE TARIEF.**

Die Administrateur publiseer hierby, ingevolge artikel *honderd-en-een* van die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur, 1939, die verordeninge hierna uiteengesit, wat deur hom ingevolge artikel *nege-en-negentig* van genoemde Ordonnansie goedkeur is.

Die Sanitère Tarief van die Munisipaliteit Edenvale, afgekondig by Administratorkennisgewing No. 801 van 13 November 1957, soos gewysig, word hierby verder as volg gewysig:

1. Deur die bedrag „7s. 6d.” in subitem (b) van item 2 te skrap en dit deur die bedrag „R1.00” te vervang.
2. Deur die bedrag „10s.” in subitem (c) van item 2 te skrap en dit deur die bedrag „R1.35” te vervang.

T.A.L.G. 5/81/13.

Administratorkennisgewing No. 597.]

[9 Oktober 1963.

**MUNISIPALITEIT POTGIETERSRUST.—STANDAARD-REGLEMENT VAN ORDE.**

1. Die Administrateur publiseer hierby, ingevolge artikel *honderd-en-een* van die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur, 1939, dat die standaardverordeninge wat by Administratorkennisgewing No. 357 van 29 Mei 1963, afgekondig is, ingevolge subartikel (2) van artikel *ses-en-negentig bis* van genoemde Ordonnansie deur die Stadsraad van Potgietersrust sonder wysiging aangeneem is vir toepassing in sy reggebied.

2. (a) Die Reglement van Orde van die Munisipaliteit Potgietersrust, afgekondig by Deel I van Administratorkennisgewing No. 179 van 18 Maart 1953, word hierby herroep.

(b) Die Finansiële Regulasies by Deel II van genoemde Administratorkennisgewing afgekondig, bly van krag in die reggebied van die Stadsraad van Potgietersrust.

T.A.L.G. 5/86/27.

Administrator's Notice No. 598.] [9 October 1963.  
**LOUIS TRICHARDT MUNICIPALITY.—STANDARD STANDING ORDERS.**

1. The Administrator hereby, in terms of section *one hundred and one* of the Local Government Ordinance, 1939, publishes that the Town Council of Louis Trichardt has, in terms of sub-section (2) of section *ninety-six bis* of the said Ordinance, adopted without amendment the standard by-laws published under Administrator's Notice No. 357, dated the 29th May, 1963, as of force and effect within its area of jurisdiction.

2. (a) The Standing Orders of the Louis Trichardt Municipality published under Part I of Administrator's Notice No. 348, dated the 28th April, 1954, and applied *mutatis mutandis* to the area of jurisdiction of the Louis Trichardt Municipality by Administrator's Notice No. 302, dated the 17th April, 1957, are hereby revoked.

(b) The Financial Regulations published under Part II of the said Administrator's Notice remain of force and effect within the area of jurisdiction of the Town Council of Louis Trichardt.

T.A.L.G. 5/86/20.

Administrator's Notice No. 599.] [9 October 1963.  
**SPRINGS MUNICIPALITY.—STANDARD STANDING ORDERS.**

1. The Administrator hereby, in terms of section *one hundred and one* of the Local Government Ordinance, 1939, publishes that the Town Council of Springs has, in terms of sub-section (2) of section *ninety-six bis* of the said Ordinance, adopted without amendment the standard by-laws published under Administrator's Notice No. 357, dated the 29th May, 1963, as of force and effect within its area of jurisdiction.

2. (a) The Standing Orders of the Springs Municipality, published under Part I of Administrator's Notice No. 431, dated the 26th May, 1954, are hereby revoked.

(b) The Financial Regulations published under Part II of the said Administrator's Notice remain of force and effect within the area of jurisdiction of the Town Council of Springs.

T.A.L.G. 5/86/32.

Administrator's Notice No. 600.] [9 October 1963.  
**BENONI MUNICIPALITY.—AMENDMENT TO MARKET BY-LAWS.**

The Administrator hereby, in terms of section *one hundred and one* of the Local Government Ordinance, 1939, publishes the by-laws set forth hereto, which have been approved by him in terms of section *ninety-nine* of the said Ordinance.

Amend the Market By-laws of the Benoni Municipality, published under Administrator's Notice No. 848, dated the 26th September, 1951, as amended, by the deletion in Schedule B of the heading "Commission" and item (i) and the substitution therefor of the following:—

"Market Dues:—

(i) Completed sales: seven and a half per cent ( $7\frac{1}{2}\%$ ) flat rate subject to a minimum of  $2\frac{1}{2}$ c."

T.A.L.G. 5/62/6.

Administrator's Notice No. 601.] [9 October 1963.  
**ELSBURG MUNICIPALITY.—STANDARD STANDING ORDERS.**

1. The Administrator hereby, in terms of section *one hundred and one* of the Local Government Ordinance, 1939, publishes that the Town Council of Elsburg has, in terms of sub-section (2) of section *ninety-six bis* of the said Ordinance, adopted without amendment the standard by-laws published under Administrator's Notice No. 357, dated the 29th May, 1963, as of force and effect within its area of jurisdiction.

**Administrateurskennisgewing No. 598.] [9 Oktober 1963.  
MUNISIPALITEIT LOUIS TRICHARDT.—STANDAARD-REGLEMENT VAN ORDE.**

1. Die Administrateur publiseer hierby, ingevolge artikel *honderd-en-een* van die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur, 1939, dat die standaardverordeninge wat by Administrateurskennisgewing No. 357 van 29 Mei 1963 afgekondig is, ingevolge subartikel (2) van artikel *ses-en-negentig bis* van genoemde Ordonnansie deur die Stadsraad van Louis Trichardt sonder wysiging aangeneem is vir toepassing in sy reggebied.

2. (a) Die Reglement van Orde van die Munisipaliteit Louis Trichardt, afgekondig by Deel I van Administrateurskennisgewing No. 348 van 28 April 1954, en *mutatis mutandis* op die jurisdiksiegebied van die Munisipaliteit Louis Trichardt van toepassing gemaak by Administrateurskennisgewing No. 302 van 17 April 1957, word hierby herroep.

(b) Die Finansiële Regulasies by Deel II van genoemde Administrateurskennisgewing afgekondig, bly van krag in die reggebied van die Stadsraad van Louis Trichardt.

T.A.L.G. 5/86/20.

**Administrateurskennisgewing No. 599.] [9 Oktober 1963.  
MUNISIPALITEIT SPRINGS.—STANDAARD-REGLEMENT VAN ORDE.**

1. Die Administrateur publiseer hierby, ingevolge artikel *honderd-en-een* van die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur, 1939, dat die standaardverordeninge wat by Administrateurskennisgewing No. 357 van 29 Mei 1963, afgekondig is, ingevolge subartikel (2) van artikel *ses-en-negentig bis* van genoemde Ordonnansie deur die Stadsraad van Springs sonder wysiging aangeneem is vir toepassing in sy reggebied.

2. (a) Die Reglement van Orde van die Munisipaliteit Springs, afgekondig by Deel I van Administrateurskennisgewing No. 431 van 26 Mei 1954, word hierby herroep.

(b) Die Finansiële Regulasies by Deel II van genoemde Administrateurskennisgewing afgekondig, bly van krag in die reggebied van die Stadsraad van Springs.

T.A.L.G. 5/86/32.

**Administrateurskennisgewing No. 600.] [9 Oktober 1963.  
MUNISIPALITEIT BENONI.—WYSIGING VAN MARKVERORDENINGE.**

Die Administrateur publiseer hierby ingevolge artikel *honderd-en-een* van die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur, 1939, die verordeninge hierna uiteengesit, wat deur hom ingevolge artikel *nege-en-negentig* van genoemde Ordonnansie goedgekeur is.

Die Markverordeninge van die Munisipaliteit Benoni, afgekondig by Administrateurskennisgewing No. 848 van 26 September 1951, soos gewysig, word hierby verder gewysig deur in Bylae B die opskrif „Kommissie” en item (i) te skrap en dit deur die volgende te vervang:—

„Markgelde:—

(i) Afgehandelde verkope: sewe en 'n half persent ( $7\frac{1}{2}\%$ ) uniforme tarief, onderworpe aan 'n minimum van  $2\frac{1}{2}$ c.”

T.A.L.G. 5/62/6.

**Administrateurskennisgewing No. 601.] [9 Oktober 1963.  
MUNISIPALITEIT ELSBURG.—STANDAARD-REGLEMENT VAN ORDE.**

1. Die Administrateur publiseer hierby, ingevolge artikel *honderd-en-een* van die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur, 1939, dat die standaardverordeninge wat by Administrateurskennisgewing No. 357 van 29 Mei 1963 afgekondig is, ingevolge subartikel (2) van artikel *ses-en-negentig bis* van genoemde Ordonnansie deur die Stadsraad van Elsburg sonder wysiging aangeneem is vir toepassing in sy reggebied.

2. (a) The Standing Orders of the Elsburg Municipality, published under Part I of Administrator's Notice No. 120, dated the 6th February, 1957, and applied *mutatis mutandis* to the area of jurisdiction of the Elsburg Municipality by Administrator's Notice No. 619, dated the 28th August, 1957, are hereby revoked.

(b) The Financial Regulations published under Part II of the said Administrator's Notice remain of force and effect within the area of jurisdiction of the Town Council of Elsburg.

T.A.L.G. 5/86/56.

Administrator's Notice No. 602.] [9 October 1963.  
LYDENBURG MUNICIPALITY.—AMENDMENT TO LOCATION REGULATIONS AND NATIVE STOCK REGULATIONS.

The Administrator hereby in terms of sub-section (5) of section *thirty-eight* of the Natives (Urban Areas) Consolidation Act, 1945, read with section *one hundred and one* of the Local Government Ordinance, 1939, publishes the following regulations which have been approved by him and the Minister of Bantu Administration and Development in terms of sub-section (5) of section *thirty-eight* of the said Act:—

LYDENBURG MUNICIPALITY.—AMENDMENT TO LOCATION AND NATIVE STOCK REGULATIONS.

Amend the Location Regulations and Native Stock Regulations of the Lydenburg Municipality published under Administrator's Notice No. 366, dated the 13th September, 1944, as amended, by the deletion of paragraph (a) of regulation 34 of Chapter I and the substitution therefor of the following:—

"(a) by the holder of a site permit or any other person who is required to be the holder of such permit, monthly: R1.25".

T.A.L.G. 5/61/42.

Administrator's Notice No. 603.] [9 October 1963.  
EDENVALE MUNICIPALITY.—AMENDMENT TO TRAFFIC BY-LAWS.

The Administrator hereby, in terms of section *one hundred and one* of the Local Government Ordinance, 1939, publishes the by-laws set forth hereto, which have been approved by him in terms of section *ninety-nine* of the said Ordinance.

Amend the Traffic By-laws of the Edenvale Municipality, published under Administrator's Notice No. 352, dated the 6th September, 1944, as amended, by the deletion of the word "Trailer" in sub-item (i) of item 8 of Schedule A, Annexure II, and the substitution therefor of the expression—

"Any other vehicle or trailer used for hire or reward."

T.A.L.G. 5/98/13.

Administrator's Notice No. 604.] [9 October 1963.  
ROAD ADJUSTMENTS ON THE FARM WOLVEHUIS No. 114—H.P., DISTRICT OF KLERKSDORP.

With reference to Administrator's Notice No. 499 of the 7th August, 1963, it is hereby notified for general information that the Administrator is pleased under the provisions of sub-section (6) of section *twenty-nine* of the Roads Ordinance, 1957 (Ordinance No. 22 of 1957), to approve the road adjustments, shown on the subjoined sketch plan.

D.P. 07-073-23/24/W.1.

2. (a) Die Reglement van Orde van die Munisipaliteit Elsburg, afgekondig by Deel I van Administrateurskennisgewing No. 120 van 6 Februarie 1957, en *mutatis mutandis* op die jurisdiksiegebied van die Munisipaliteit Elsburg van toepassing gemaak by Administrateurskennisgewing No. 619 van 28 Augustus 1957, word hierby herroep.

(b) Die Finansiële Regulasies by Deel II van genoemde Administrateurskennisgewing afgekondig, bly van krag in die regsgebied van die Stadsraad van Elsburg.

T.A.L.G. 5/86/56.

Administrateurskennisgewing No. 602.] [9 Oktober 1963.  
MUNISIPALITEIT LYDENBURG.—WYSIGING VAN LOKASIEREGULASIES EN NATURELLE VEE-REGULASIES.

Die Administrateur publiseer hierby ingevolge die bepalings van subartikel (5) van artikel *agt-en-dertig* van die Naturelle (Stadsgebiede) Konsolidasiewet, 1945, gelees met artikel *honderd-en-een* van die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur, 1939, die volgende regulasies wat deur hom en die Minister van Bantoe-administrasie en -ontwikkeling goedgekeur is ingevolge die bepalings van subartikel (5) van artikel *agt-en-dertig* van genoemde Wet:—

MUNISIPALITEIT LYDENBURG.—WYSIGING VAN LOKASIE-REGULASIES EN NATURELLE VEEREGULASIES.

Die Lokasieregulasies en Naturelle Veeregulasies van die Munisipaliteit Lydenburg, afgekondig by Administrateurskennisgewing No. 366 van 13 September 1944, soos gewysig, word verder gewysig deur paragraaf (a) van regulasie 34 van Hoofstuk I te skrap en dit deur die volgende te vervang:—

"(a) deur die houer van 'n perseelpermit of enigeen wat die houer van sodanige permit moet wees, maandeliks: R1.25."

T.A.L.G. 5/61/42.

Administrateurskennisgewing No. 603.] [9 Oktober 1963.  
MUNISIPALITEIT EDENVALE.—WYSIGING VAN VERKEERSVERORDENINGE.

Die Administrateur publiseer hierby, ingevolge artikel *honderd-en-een* van die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur, 1939, die verordeninge hierna uiteengesit, wat deur hom ingevolge artikel *nege-en-negentig*, van genoemde Ordonnansie goedgekeur is:

Die Verkeersverordeninge van die Munisipaliteit Edenvale, afgekondig by Administrateurskennisgewing No. 352 van 6 September 1944, soos gewysig, word hierby verder gewysig deur die woord „Sleepwa” in subitem (i) van item 8 van Bylae A, Aanhengsel II, te skrap en dit te vervang deur die uitdrukking—

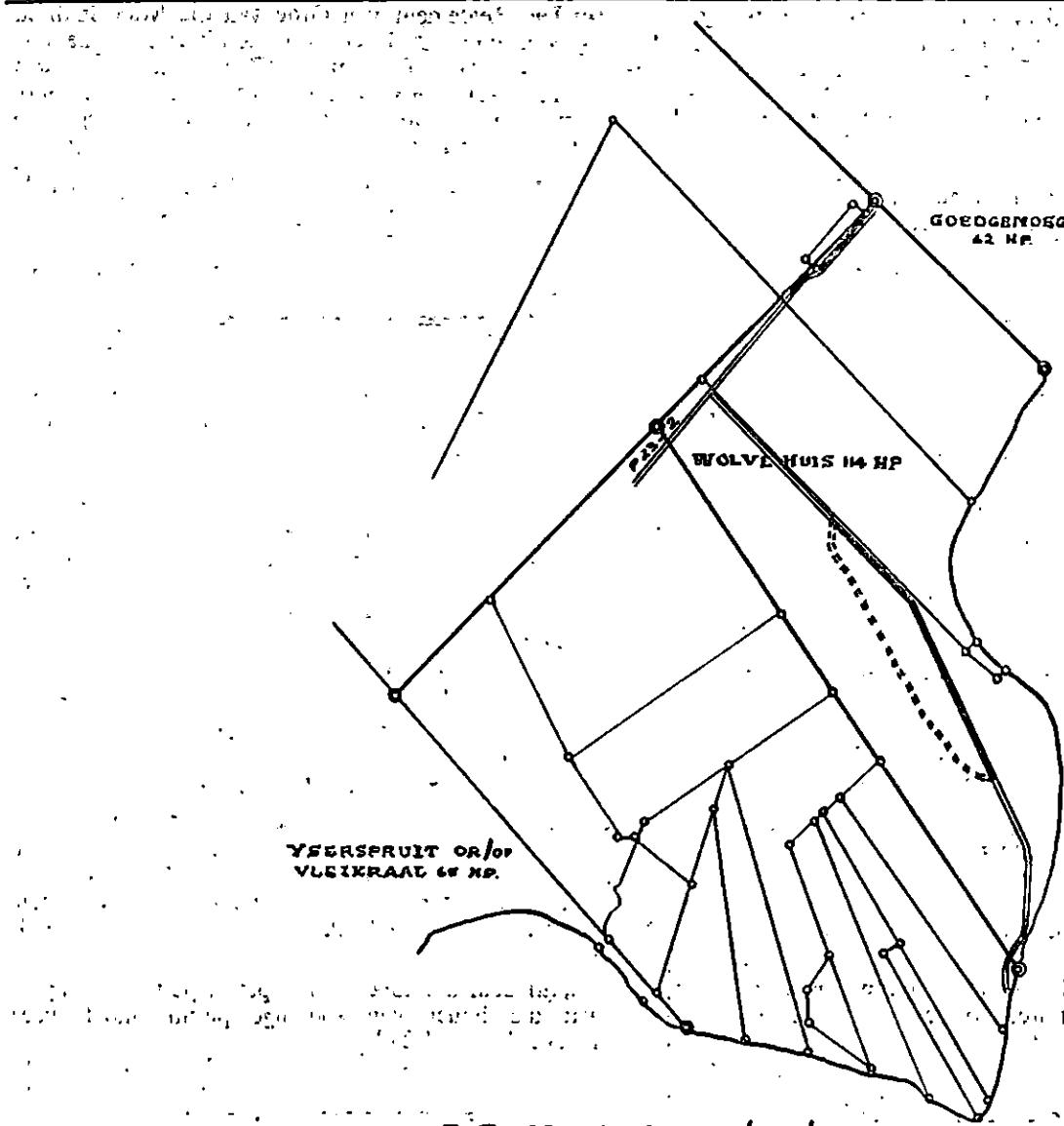
„Enige ander voertuig of sleepwa wat te verhuur is of vir vergoeding gebruik word.”

T.A.L.G. 5/98/13.

Administrateurskennisgewing No. 604.] [9 Oktober 1963.  
PADREELINGS OP DIE PLAAS WOLVEHUIS No. 114—H.P., DISTRIK KLERKSDORP.

Met betrekking tot Administrateurskennisgewing No. 499 van 7 Augustus 1963, word hiermee vir algemene inligting bekendgemaak dat dit die Administrateur behaag om ooreenkomsdig subartikel (6) van artikel *nege-en-twintig* van die Padordondansie, 1957 (Ordonnansie No. 22 van 1957), goedkeuring te heg aan die padreelings, soos aangevoer op bygaande sketsplan.

D.P. 07-073-23/24/W.1.



D.P. 07-073 - 23/24/W.I.

VERWYSING:

BESTAANDE PAAIE  
PAD GESLUIT  
PAD GEOPEN

REFERENCE:

EXISTING ROADS  
ROAD CLOSED  
ROAD OPENED

Administrator's Notice No. 607.]

[9 October 1963.

ROADS ADJUSTMENTS ON THE FARM ELANDSVALLEY No. 414—J.R., DISTRICT OF BRONKHORSTSPRUIT.

With reference to Administrator's Notice No. 338 of the 22nd May, 1963, it is hereby notified for general information that the Administrator is pleased, under the provisions of sub-section (1) of section *thirty-one* of the Roads Ordinance, 1957 (Ordinance No. 22 of 1957), to approve the road adjustments, shown on the subjoined sketch plan.

D.P. 01-015-23/24/E.2.

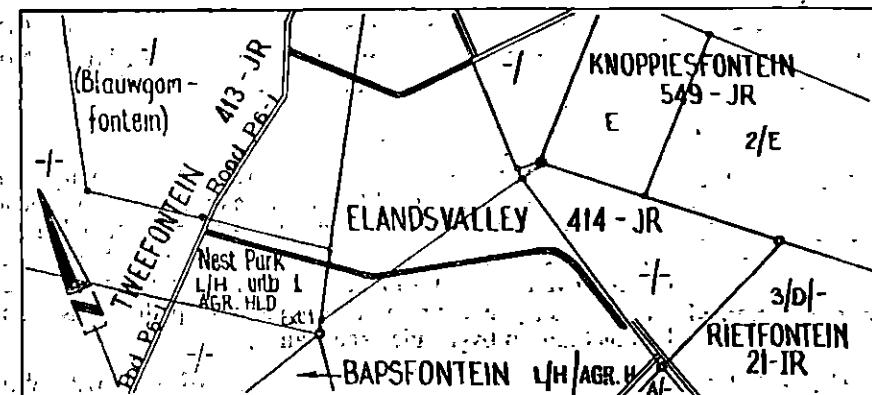
Administrateurskennisgewing No. 607.]

[9 Oktober 1963.

PADREËLINGS OP DIE PLAAS ELANDSVALLYE No. 414—J.R., DISTRIK BRONKHORSTSPRUIT.

Met betrekking tot Administrateurskennisgewing No. 338 van 22 Mei 1963, word hiermee vir algemene inligting bekendgemaak dat dit die Administrateur behaag om ooreenkomsdig subartikel (1) van artikel *een-en-dertig* van die Padordonnansie, 1957 (Ordonnansie No. 22 van 1957), goedkeuring te heg aan die padreëlings, soos aangewes op bygaande sketsplan.

D.P. 01-015-23/24/E.2.



D.P. 01 - 015 - 23/24/E2

VERWYSING

Pad gesluit

REFERENCE

Bestaande paaie

Road closed  
Existing roads

Administrator's Notice No. 605.]

[9 October 1963.

## DEVIATION AND WIDENING OF PUBLIC DISTRICT ROAD, DISTRICT OF KLERKSDORP.

It is hereby notified for general information that the Administrator has approved, after investigation and report by the Road Board of Klerksdorp, in terms of paragraph (d) of sub-section (1) of section five and section three of the Roads Ordinance, 1957 (Ordinance No. 22 of 1957), that the public district road traversing the farms Leeuwfontein No. 275—I.P. and Twistniet No. 264—I.P., District of Klerksdorp, shall be deviated and widened to 80 Cape feet as indicated on the sketch plan subjoined hereto.

D.P. 07-073-23/17/Sub. III.

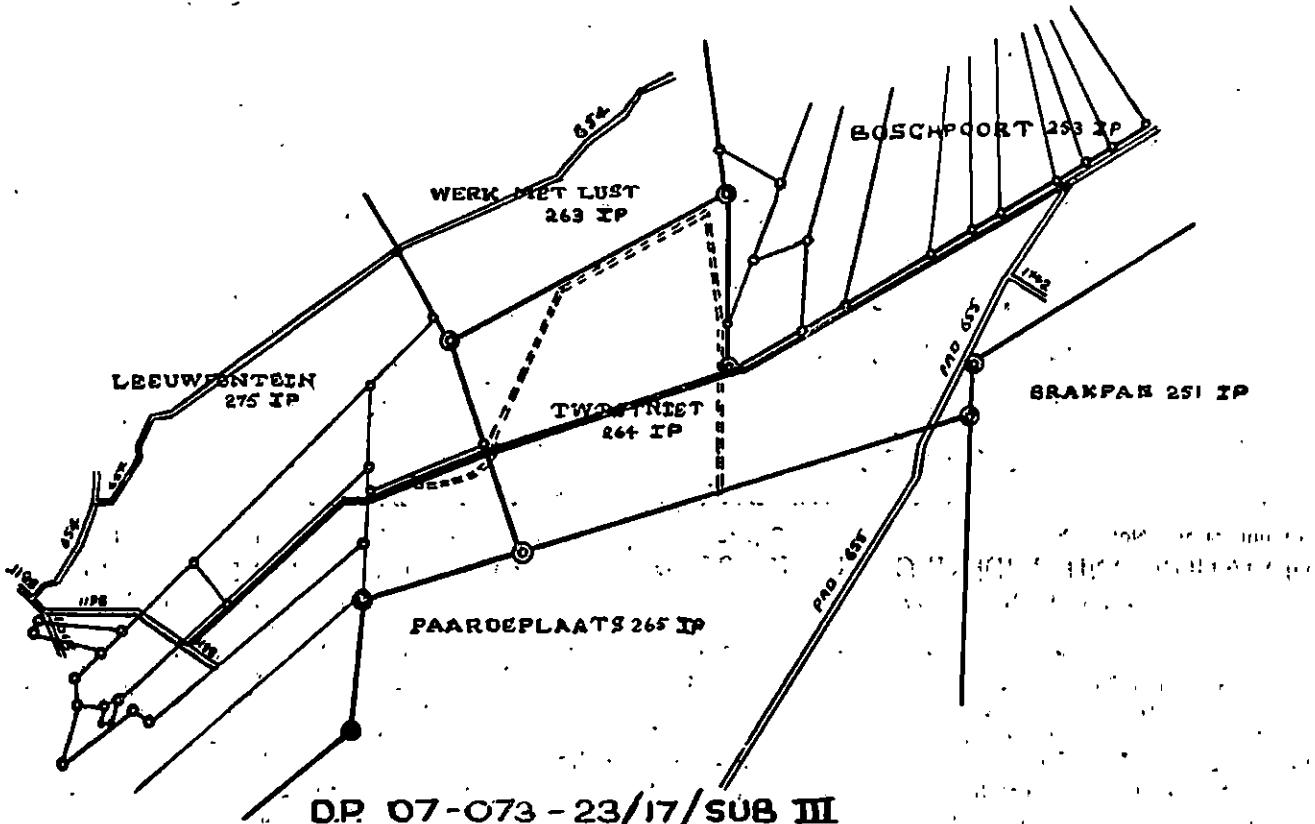
Administrateurskennisgewing No. 605.]

[9 Oktober 1963.

## VERLEGGING EN VERBREDING VAN OPENBARE DISTRIKSPAD, DISTRIK KLERKSDORP.

Dit word hiermee vir algemene inligting bekendgemaak dat die Administrateur, na ondersoek en verslag deur die Padraad van Klerksdorp, goedkeuring verleen het kragtens die bepalings van paragraaf (d) van subartikel (1) van artikel vyf en artikel drie van die Padordonnansie, 1957 (Ordonnansie No. 22 van 1957), dat die openbare pad oor die plase Leeuwfontein No. 275—I.P., en Twistniet No. 264—I.P., distrik Klerksdorp verlê en verbreed word na 80 Kaapse voet soos aangetoon op bygaande sketsplan.

D.P. 07-073-23/17/Sub. III.

VERWYSING:

BESTAANDE PAAIE PAD GESLUIT	=====
PAD GEOPEN EN VERBRED	=====
NA 80 KAAPSE VOET	=====

REFERENCE:

EXISTING ROADS	=====
ROAD CLOSED	=====
ROAD OPENED AND WIDENED	=====
TO 80 CAPE FEET.	=====

Administrator's Notice No. 608.]

[9 October 1963.

## DEVIATION AND WIDENING.—PUBLIC ROAD, DISTRICT OF MESSINA.

It is hereby notified for general information that the Administrator has approved, after investigation and report by the Road Board of Messina, in terms of paragraph (d) of sub-section (1) of section five and section three of the Roads Ordinance, 1957, (Ordinance No. 22 of 1957), that district road No. 17 traversing the farms Kirkwal No. 367—M.S., Stofkraal No. 365—M.S., Brakrivier No. 347—M.S., Grootdraai No. 348—M.S., Patagonia No. 349—M.S., Krocodilgat No. 350—M.S., Salzburg No. 352—M.S., Delfzyl No. 353—M.S., Rietgaten No. 323—M.S., Mon Ami No. 321—M.S., and Brenhilda No. 546—M.S., District of Messina, shall be deviated and widened to 80 Cape feet as indicated on the sketch plan subjoined hereto.

D.P. 03-035-23/22/17.

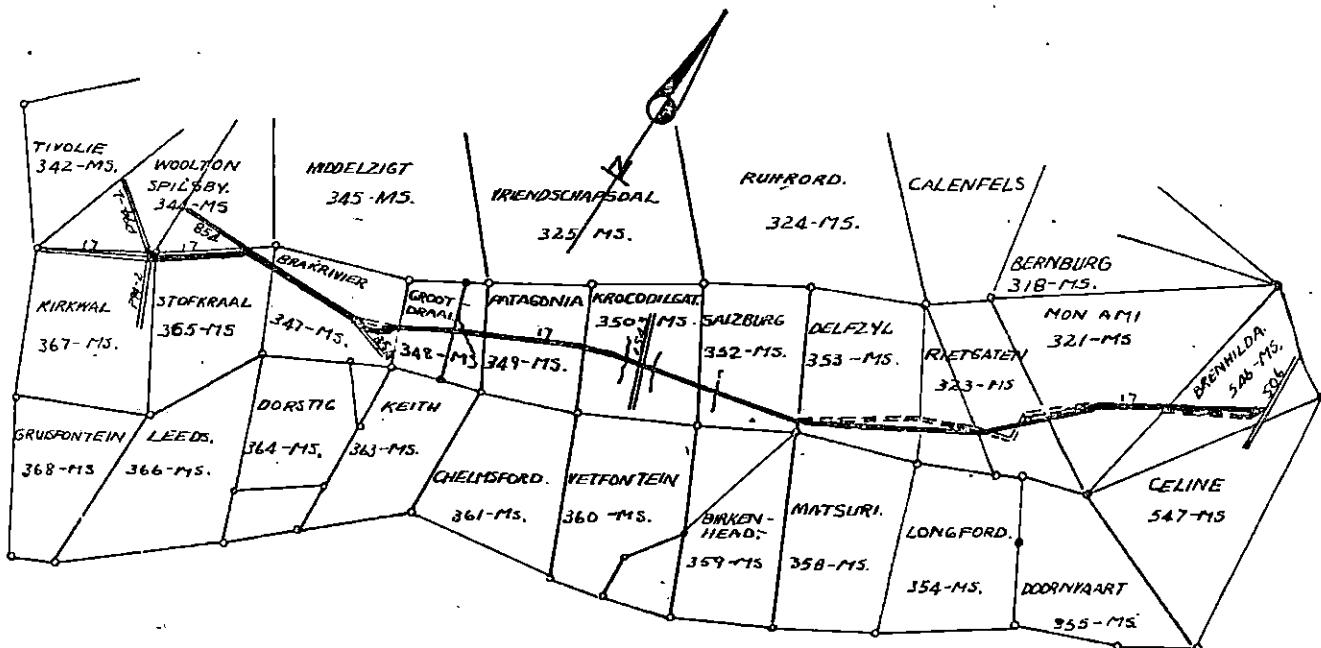
Administrateurskennisgewing No. 608.]

[9 Oktober 1963.

## VERLEGGING EN VERBREDING.—OPENBARE PAD, DISTRIK MESSINA.

Dit word hiermee vir algemene inligting bekendgemaak dat die Administrateur, na ondersoek en verslag deur die Padraad van Messina, ingevolge paragraaf (d) van subartikel (1) van artikel vyf en artikel drie van die Padordonnansie, 1957 (Ordonnansie No. 22 van 1957), goedkeur het dat distrikspad No. 17 oor die plase Kirkwal No. 367—M.S., Stofkraal No. 365—M.S., Brakrivier No. 347—M.S., Grootdraai No. 348—M.S., Patagonia No. 349—M.S., Krocodilgat No. 350—M.S., Salzburg No. 352—M.S., Delfzyl No. 353—M.S., Rietgaten No. 323—M.S., Mon Ami No. 321—M.S., en Brenhilda No. 546—M.S., distrik Messina, verlê en verbreed word na 80 Kaapse voet soos aangetoon op bygaande sketsplan.

D.P. 03-035-23/22/17.

VERWYSING

BESTAANDE PAAIE

— EXISTING ROADS

PAD GESLUIT

==== ROAD CLOSED

PAD GEOPEN

— ROAD OPENED

&amp; VERBREED

REFERENCE

Administrator's Notice No. 609.] [9 October 1963.  
DEVIATION AND WIDENING.—PUBLIC ROAD,  
DISTRICT OF RUSTENBURG.

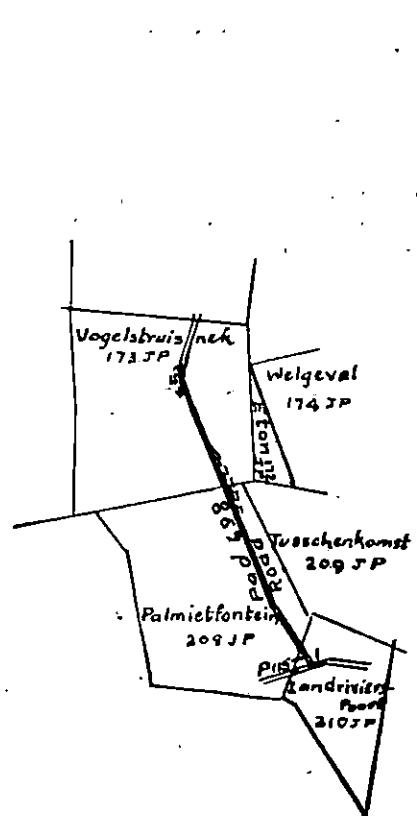
It is hereby notified for general information that the Administrator has approved, after investigation and report by the Road Board of Rustenburg, that Public Road No. 698 traversing the farms Zandrivierspoort No. 210—J.P., Palmietfontein No. 208—J.P. and Vogelstruisnek No. 173—J.P., District of Rustenburg, shall be deviated and widened to 80 Cape feet in terms of paragraph (d) of subsection (1) of section five and section three of the Roads Ordinance, 1957 (Ordinance No. 22 of 1957), as indicated on the sketch plan subjoined hereto.

D.P. 08-082-23/22/698.

Administrateurskennisgewing No. 609.] [9 Oktober 1963.  
VERLEGGING EN VERBREIDING.—DISTRIKSPAD,  
DISTRIK RUSTENBURG.

Dit word hierby vir algemene inligting bekendgemaak dat die Administrateur, na ondersoek en verslag deur die Padraad van Rustenburg, goedkeur het dat Distrikspad No. 698 oor die plase Zandrivierspoort No. 210—J.P., Palmietfontein No. 208—J.P. en Vogelstruisnek No. 173—J.P., distrik Rustenburg, soos op bygaande sketsplan aangetoon word, ingevolge paragraaf (d) van subartikel (1) van artikel vyf en artikel drie van die Padordonnansie, 1957 (Ordonnansie No. 22 van 1957), verle en verbreed word na 80 Kaapse voet:

D.P. 08-082-23/22/698.

DPO8-082-23/22/698VERWYSING:REFERENCE:

Pad verle en  
Verbreed 80 k.v.  
Road deviated and  
Widened 80 C.ft.

Bestaande pad — Existing road

Pad gesluit === Road closed

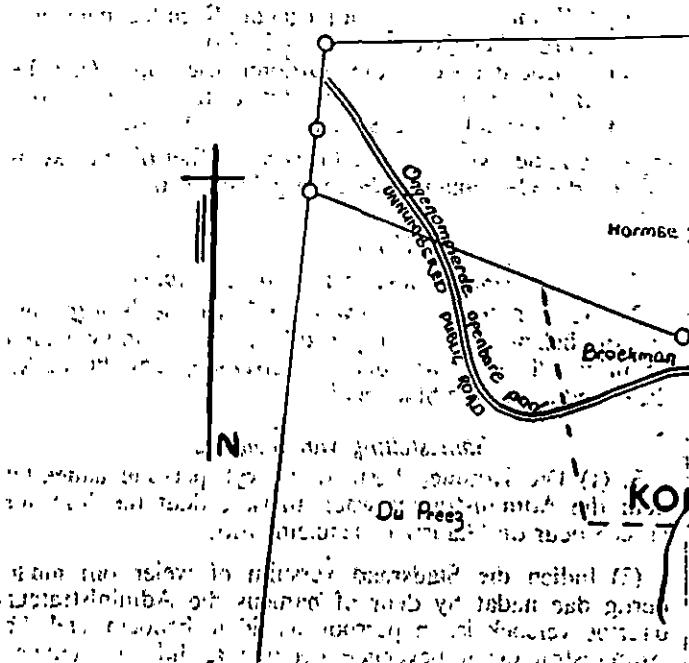
Administrator's Notice No. 606.]

[9 October 1963.

## OPENING.—PUBLIC ROAD, DISTRICT LYDENBURG.

It is hereby notified for general information that the Administrator has approved, after investigation and report by the Road Board of Lydenburg, in terms of paragraphs (a) and (c) of sub-section (1) of section five and section three of the Roads Ordinance, 1957 (Ordinance No. 22 of 1957), that the road traversing the farm Koppieskraal No. 39—J.S., District of Lydenburg, be declared a public road, 30 Cape feet wide, as indicated on the subjoined sketch plan.

D.P. 04-042-23/24/K-2.



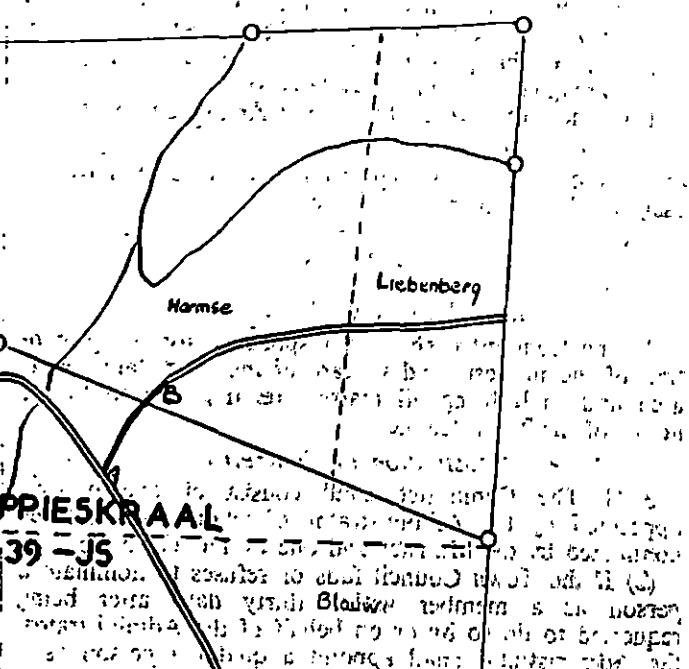
Administrator'skennisgiving No. 606.]

[9 Oktober 1963.

## OPENING.—OPENBARE PAD, DISTRIK LYDENBURG.

Dit word hierby vir algemene inligting bekendgemaak dat die Administrateur, na ondersoek en verslag deur die Padraad van Lydenburg goedkeuring verleen het kragtens paragrawe (a) en (c) van subartikel (1) van artikel vyf en artikel drie van die Padordonansie, 1957 (Ordonnansie No. 22 van 1957), dat die pad oor die plaas Koppieskraal No. 39—J.S., distrik Lydenburg, tot 'n openbare pad, 30 Kaapse voet breed verklaar word soos aangedui op mee-gaande sketsplan.

D.P. 04-042-23/24/K-2.



D.P. 04-042-23/24/K-2

VerwysingReferense

Existing roads

Road declared

Administrator's Notice No. 611.] [9 October 1963.

## ESTABLISHMENT OF CONSULTATIVE COMMITTEE FOR THE COLOURED COMMUNITY OF ALABAMA IN THE AREA OF JURISDICTION OF THE KLERKS DORP TOWN COUNCIL.

In terms of the provisions of sub-section (1) of section two of the Local Government (Extension of Powers) Ordinance, 1962 (Ordinance No. 22 of 1962), the Administrator, with the approval of the Minister, hereby establishes a consultative committee for group area which is defined in Schedule A hereof and which is situated in the area of jurisdiction of a local authority, namely Klerksdorp, and in terms of the provisions of section four of the said Ordinance, the Administrator, with the approval of the Minister, hereby makes the regulations as set out in Schedule B hereof in respect of the said consultative committee.

## SCHEDULE A.

Portion 224 (a portion of portion) of the farm Town-lands of Klerksdorp No. 44, in extent 40·888 morgen, as represented by Diagram S.G. No. A.3702/57.

Administrator'skennisgiving No. 611.]

[9 Oktober 1963.

## INSTELLING VAN RAADPLEGENDE KOMITEE VIR DIE KLEURLINGGEMEENSKAP VAN ALABAMA IN DIE REGSGEBIED VAN DIE STADSRAAD VAN KLERKS DORP.

Ingevolge die bepaling van subartikel (1) van artikel twee van die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur (Uitbreiding van Bevoegdhede), 1962 (Ordonnansie No. 22 van 1962), stel die Administrateur, met die goedkeuring van die Minister, hierby 'n raadplegende komitee in vir die groepsgebied wat in Bylae A hierby omskryf word en wat geleë is binne die regsgebied van 'n plaaslike bestuur, naamlik Klerksdorp, en ingevolge die bepaling van artikel vier van bedoelde Ordonnansie vaardig die Administrateur, met die goedkeuring van die Minister, hierby die regulasies uit soos vervat in Bylae B hiervan ten opsigte van bedoelde raadplegende komitee.

## BYLAE A.

Gedeelte 224 (n gedeelte van gedeelte) van die plaas Dorpsgronde van Klerksdorp No. 44, groot 40·888 morg, soos voorgestel deur Kaart L.G. No. A.3702/57.

**SCHEDULE B.****REGULATIONS CONCERNING THE ESTABLISHMENT OF THE CONSULTATIVE COMMITTEE IN THE AREA OF JURISDICTION OF THE KLERKSDORP TOWN COUNCIL.***Definitions.*

1. In these regulations, unless the context otherwise indicates—
    - (i) "Town Council" means the Town Council of Klerksdorp; (v)
    - (ii) "Committee" means the Consultative Committee established in terms of this notice; (iii)
    - (iii) "Ordinance" means the Local Government (Extension of Powers) Ordinance, 1962; (iv)
    - (iv) "qualified person" means a person who is not dis-qualified in terms of the provisions of sub-section (1) of section one of the Act in relation to any immovable property, land or premises in the group area(s) defined in Schedule A; (i)
    - (v) "the Act" means the Group Areas Act, 1957 (Act No. 77 of 1957); (ii)
- and any other word or expression shall have the meaning assigned thereto in the Ordinance.

**CHAPTER I.***General Purpose of Committee.*

2. The Committee shall be responsible for the promotion of the interests and welfare of the inhabitants of its area and shall bring all matters relating thereto to the notice of the Town Council.

*Constitution of Committee.*

3. (1) The Committee shall consist of five persons appointed by the Administrator of whom two shall be nominated by the Minister and one by the Town Council.

(2) If the Town Council fails or refuses to nominate a person as a member within thirty days after being requested to do so by or on behalf of the Administrator, the Administrator shall appoint a qualified person as a member on behalf of the Town Council.

*Period of Office of Committee.*

4. Subject to the provisions of regulation 14, a member of the Committee shall hold office for a period of two years calculated from the date of his appointment.

*Office-bearers of Committee.*

5. (1) The Administrator shall from time to time nominate one of the members of the Committee as Chairman thereof for a period not exceeding one year: Provided that a retiring Chairman may again be nominated.

(2) The Committee shall elect from time to time a Vice-Chairman from among its members for a period not exceeding one year.

(3) Whenever the Chairman is absent or unable to carry out his duties, the Vice-Chairman shall act as Chairman of the Committee and if the Chairman as well as the Vice-Chairman are absent from the Committee, the members present at that meeting shall elect one of their members to preside at that meeting.

(4) The Town Council shall, with the approval of the Administrator, nominate an officer to act as Secretary of the Committee.

*Meetings and Quorum of Committee.*

6. (1) The first meeting of the Committee shall be held at the place and on the day and at the time fixed by or on behalf of the Administrator.

(2) The Committee shall hold an ordinary meeting at least once a month and at a place and on the day and at the time which the Committee shall from time to time determine in consultation with the Town Council.

(3) The Chairman may at any time and shall at the written request of the Town Council or its authorized representative, convene a special meeting of the Committee.

(4) A meeting of the Committee may be adjourned to a specified day and time.

(5) Three members of the Committee shall constitute a quorum.

**BYLAE B.****REGULASIES BETREFFENDE INSTELLING VAN RAADPLEGENDE KOMITEE IN DIE REGSGBIED VAN DIE STADSRAAD VAN KLERKSDORP.***Woordomskrywing.*

1. In hierdie regulasies, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—
    - (i) "bevoegde persoon", 'n persoon wat nie, ingevolge die bepaling van subartikel (1) van artikel een van die Wet 'n onbevoegde persoon is nie met betrekking tot enige onroerende goed, grond of 'n perseel in die groepsgebied(e) omskrywe in Bylae A; (iv)
    - (ii) "die Wet", die Wet op Groepsgebiede, 1957 (Wet No. 77 van 1957); (v)
    - (iii) "Komitee", die Raadplegende Komitee ingevolge hierdie kennisgewing ingestel; (ii)
    - (iv) "Ordonnansie", die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur (Uitbreiding van Bevoegdhede), 1962; (iii)
    - (v) "Stadsraad", die Stadsraad van Klerksdorp; (i)
- en enige ander woord wat gebruik word, het die betekenis wat by die Ordonnansie daaraan geheg word.

**HOOFSTUK I.***Algemene doelstelling van Komitee.*

2. Die Komitee is verantwoordelik vir die bevordering van die belang en welsyn van die inwoners van sy gebied en bring alle sake wat daarop betrekking kan hê onder die eaandag van die Stadsraad.

*Samestelling van Komitee.*

3. (1) Die Komitee bestaan uit vyf persone aangestel deur die Administrator, waarvan twee deur die Minister en een deur die Stadsraad bencem word.

(2) Indien die Stadsraad versuim of weier om binne dertig dae nadat hy deur of namens die Administrator daartoe versoek is, 'n persoon as lid te benoem, stel die Administrator 'n bevoegde persoon as lid aan namens die Stadsraad.

*Ampstermyn van Komitee.*

5. (1) Die Administrator benoem van tyd tot tyd een van die lede van die Komitee as Voorsitter daarvan vir 'n tydperk van hoogsteens een jaar: Met dien verstande dat 'n aftredende Voorsitter weer benoem kan word.

(2) Die Komitee verkies van tyd tot tyd 'n Ondervoorsitter, uit sy geledere vir 'n tydperk van hoogstens een jaar.

(3) Wanneer die Voorsitter afwesig is of nie in staat is om sy pligte uit te voer nie, tree die Ondervoorsitter as Voorsitter van die Komitee op en indien die Voorsitter sowel as die Ondervoorsitter van 'n vergadering van die Komitee afwesig is, kies die, by daardie vergadering aanwezige lede een uit hulle geledere om op daardie vergadering voor te sit.

(4) Die Stadsraad wys, met die goedkeuring van die Administrator, 'n beampie aan om as Sekretaris van die Komitee op te tree.

*Vergaderings en kworum van Komitee.*

6. (1) Die eerste vergadering van die Komitee word gehou op die plek, dag en tyd wat deur of namens die Administrator vasgestel word.

(2) Die Komitee hou 'n gewone vergadering minstens een keer elke maand en op 'n plek, dag en tyd wat die Komitee van tyd tot tyd in oorleg met die Stadsraad vasstel.

(3) Die Voorsitter kan te eniger tyd en moet op die skriftelike versoek van die Stadsraad of sy gevoldmagtigde 'n spesiale vergadering van die Komitee belé.

(4) 'n Vergadering van die Komitee kan tot 'n bepaalde dag en tyd verdaag word.

(5) Drie lede van die Komitee maak 'n kworum uit.

(6) If the Committee should fail to hold a meeting during any month, the Secretary shall forthwith advise the Town Council thereof.

(7) Subject to the provisions of sub-regulation (8), all meetings of the Committee shall be open to a qualified person and the Minister, the Administrator and the Town Council may each authorize a person to attend meetings of the Committee as his or its representative and to take part in the proceedings but any such representative shall have no vote.

(8) If the Committee or the Town Council or its authorized representative is of the opinion that any matter can be dealt with more conveniently or advantageously in the absence of any qualified person referred to in sub-regulation (7), the Committee shall go into committee and any resolution so taken, shall be of full force and effect as a resolution of the Committee.

#### *Notice of Meetings.*

7. (1) The Secretary of the Committee shall give written notice of the place and the specified day and time for the holding of ordinary meetings to every member of the Committee who shall thereafter, until such place, day or time is altered and notice of such alteration has been given, be required to attend such meetings without further notice.

(2) The Secretary of the Committee shall give written notice to each member of the Committee of the place, day and time of every special meeting at least forty-eight hours before such meeting.

(3) Any such notice shall be handed to the member personally or, after it has been properly addressed, sent to his usual place of residence or business.

(4) The inadvertent failure to furnish any member of the Committee with a notice as contemplated in this regulation, shall not affect the validity of any meeting.

#### *Agenda and Order of Precedence of Business.*

8. (1) The Secretary of the Committee shall be responsible for the preparation of the agenda for any meeting of the Committee.

(2) The order of precedence of the business at each ordinary meeting of the Committee shall be as follows:—

- (a) Minutes of previous meeting;
- (b) applications of members for leave of absence;
- (c) official announcements;
- (d) unopposed motions of the Chairman;
- (e) questions of which notice has been given;
- (f) notices of motion standing over from a previous meeting;
- (g) petitions;
- (h) new notices of motion;
- (i) matters referred to it by the Town Council.

#### *Voting at Meetings.*

9. (1) All matters before a meeting of the Committee shall be decided by majority of the votes of the members present.

(2) In the case of an equality of votes, the Chairman shall have a casting vote as well as a deliberative vote.

#### *Minutes at Meetings.*

10. (1) The minutes of the proceedings of every meeting of the Committee shall be regularly kept and shall contain in proper order details of all matters dealt with at the meeting.

(2) The minutes of the proceedings of every meeting shall be presented to the next succeeding meeting and, if accepted as correct, shall be confirmed by the signature of the Chairman.

(3) The minutes of the proceedings of every meeting of the Committee, except meetings in committee, shall be open for inspection by any inhabitant of the area.

(4) Certified copies of all minutes of the proceedings of meetings of the Committee and other relative documents, shall be furnished to the Town Council as soon as possible by the Secretary and, if he so requires, also to the Minister and the Administrator.

(6) Indien die Komitee in gebreke bly om 'n vergadering gedurende enige maand te hou, moet die Sekretaris die Stadsraad onverwyld daarvan in kennis stel.

(7) Behoudens die bepalings van subregulasie (8), is alle vergaderings van die Komitee vir 'n bevoegde persoon toeganklik en die Minister, die Administrateur en die Stadsraad kan elk 'n persoon magtig om as sy verteenwoordiger vergaderings van die Komitee by te woon en aan die verrigtinge deel te neem, maar enige sodanige verteenwoordiger het geen stem nie.

(8) Indien die Komitee of die Stadsraad of sy gevoldagtigde van mening is dat enige saak geriefliker en voordeliger in die afwesigheid van enige bevoegde persoon genoem in subregulasie (7) behandel kan word, gaan die Komitee in komitee en enige besluit aldus geneem, is ten volle van krag en regsgeldig as 'n besluit van die Komitee.

#### *Kennisgewings van vergaderings.*

7. (1) Die Sekretaris van die Komitee gee skriftelik kennis van die plek en die bepaalde dag en tyd vir die hou van gewone vergadering aan elke lid van die Komitee wat daarna, totdat sodanige plek, dag of tyd verander word en kennis daarvan gegee is, sodanige vergaderings sonder nadere kennisgewing moet bywoon.

(2) Die Sekretaris van die Komitee gee skriftelik kennis aan elke lid van die Komitee van die plek, dag en tyd van elke spesiale vergadering minstens agt-en-veertig uur voor so 'n vergadering.

(3) Enige sodanige kennisgewing word aan die lid persoonlik oorhandig of, na dit behoorlik geadresseer is, aan sy gebruiklike verblyf- of besighedsplek gestuur.

(4) Die onopsetlike versuim om aan enige lid van die Komitee so 'n kennisgewing te besorg soos in hierdie regulasie bedoel, doen aan die geldigheid van enige vergadering geen afbreuk nie.

#### *Agenda en volgorde van verrigtinge.*

8. (1) Die Sekretaris van die Komitee is verantwoordelik vir die opstel van die agenda vir enige vergadering van die Komitee.

(2) Die volgorde van verrigtinge op elke gewone vergadering van die Komitee is soos volg:—

- (a) Notule van vorige vergadering;
- (b) aansoeke van lede om verlof tot afwesigheid;
- (c) amptelike aankondigings;
- (d) onbestrede mosies van die Voorsitter;
- (e) vrae waarvan kennis gegee is;
- (f) kennisgewings van mosie wat van 'n vorige vergadering oorstaan;
- (g) petisies;
- (h) nuwe kennisgewings van mosie;
- (i) sake wat deur die Stadsraad na hom verwys is:

#### *Stemming by vergadering.*

9. (1) Alle sake wat voor 'n vergadering van die Komitee dien, word deur 'n meerderheid van stemme van die lede aanwesig beslis.

(2) Ingeval van 'n staking van stemme het die Voorsitter 'n beslissende stem benewens sy beraadslagende stem.

#### *Notule van vergadering.*

10. (1) Die notule van die verrigtinge van elke vergadering van die Komitee word gereeld bygehou en bevat behoorlik gerangskikte besonderhede van alle sake wat by die vergadering behandel is.

(2) Die notule van die verrigtinge van elke vergadering word by die daaropvolgende vergadering voorgele, en, as dit korrek aanvaar word, bekratig deur die handtekening van die Voorsitter.

(3) Die notule van verrigtinge van elke vergadering van die Komitee, uitgesonder vergaderings in komitee, is ter insae van enige inwoner van die gebied.

(4) Gesertificeerde afskrifte van alle notule van verrigtinge van vergaderings van die Komitee en ander daarmee verbandhoudende stukke, word deur die Sekretaris so spoedig moontlik aan die Stadsraad verskaf en, indien hy dit vereis, ook aan die Minister en die Administrateur.

*City Council to be Informed of Resolutions.*

11. Any comment or suggestion offered or made by the Committee in connection with any matter on which it shall be consulted by the Town Council in terms of these Regulations, shall, subject to paragraph (b) of sub-section (3) of section two of the Ordinance, within five days after the termination of the meeting at which such matter was dealt with by the Committee, be furnished by the Secretary in writing to the Town Council and under the signature of the Chairman.

*Consultation of Committee by Town Council.*

12. (1) The Town Council shall consult the Committee in regard to the following matters in so far as they relate directly to the area of the Committee—

- (a) proposals in connection with the estimates including capital estimates;
- (b) the implementation of the said proposals for the estimates, including those which relate to—
  - (i) the levy on rateable property of any general rate, health rate, water rate or special rate;
  - (ii) the levy of tariffs for municipal services;
  - (iii) the spending of any funds on permanent improvements and development works;
  - (iv) the raising of any loan;
  - (v) the making, construction, alteration, cleaning, repairing, closing and deviation of public streets;
  - (vi) the provision or taking over of cemeteries and the transfer thereof to any body;
  - (vii) the establishment, erection, maintenance and closing of markets and market buildings and the leasing of and raising of rent charges in respect of portions of such buildings and stall therein;
  - (viii) the establishment and maintenance of fire and ambulance services; and
  - (ix) the establishment, provision, maintenance, improvement, disestablishment or closure of public libraries and parks, facilities for bathing, entertainment, sport, picnicking and camping and health and recreational resorts, including huts, pavilions, refreshment rooms and other accommodation and facilities in connection therewith;
- (c) the ways and means to prevent nuisances and contraventions of the by-laws of the Town Council;
- (d) the proposed promulgation of any by-law by the Town Council;
- (e) the planning and carrying out of any housing scheme;
- (f) the drafting and preparation of any town-planning scheme and any alteration thereof;
- (g) the provision, extension, reduction or termination of any child welfare service and facilities;
- (h) the appointment of any officer or employee who is a qualified person and who will be employed mainly or exclusively within the area of the Committee;
- (i) such other matters as the Administrator in his discretion and after consultation with the Town Council may from time to time determine.

(2) Where any dispute arises whether any matter relates directly to the area of the Committee as contemplated in sub-regulation (1), the decision of the Administrator on such dispute shall be final.

*Disqualifications for Membership.*

13. No person may be appointed as a member of the Committee if—

- (a) he is an un-rehabilitated insolvent; or
- (b) within the preceding two years he has assigned his estate; or
- (c) he is an alien as defined by section one of the South African Citizenship Act, 1949 (Act No. 44 of 1949), or

*Oordra van besluite aan Raad.*

11. Enige kommentaar of voorstel wat die Komitee lewer of maak in verband met enige aangeleentheid waaroor hy kragtens hierdie Regulasies deur die Stadsraad geraadpleeg moet word, word, behoudens paragraaf (b) van subartikel (3) van artikel twee van die Ordonnansie, binne vyf dae na afloop van die vergadering waarop sodanige aangeleentheid deur die Komitee behandel is, skriftelik deur dié Sekretaris oorgedra aan die Stadsraad en onder die handtekening van die Voorsitter.

*Raadpleging van die Komitee deur Stadsraad.*

12. (1) Die Stadsraad raadpleeg die Komitee oor die volgende aangeleenthede vir soverre sodanige aangeleenthede regstreeks betrekking het op die gebied van die Komitee:—

- (a) Voorstelle in verband met die begroting insluitende die kapitaalbegrotings;
- (b) die uitvoering van genoemde begrotingsvoorstelle, insluitende dié wat betrekking het op—
  - (i) die heffing op belasbare eiendom van enige algemene belasting, gesondheidsbelasting, waterbelasting of spesiale belasting;
  - (ii) die heffing van geld vir municipale dienste;
  - (iii) die besteding van enige fondse aan permanente verbeterings en ontwikkelingswerke;
  - (iv) die aangaan van enige lening;
  - (v) die maak, bou, verandering, skoonhou, repareer, sluiting en verlegging van openbare strate;
  - (vi) die verskaffing of oorname van begraafplase en die oordrag daarvan aan enige liggaam;
  - (vii) die instelling, oprigting, instandhouding en sluiting van markte en markgeboue en die verhuring van en heffing van huurgeld ten opsigte van gedeeltes van sulke geboue en stalletjies daarin;
  - (viii) die oprigting en instandhouding van brandweer- en ambulansdienste; en
  - (ix) die instelling, verskaffing, onderhoud, verbetering, staking of sluiting van openbare biblioteke en parke, geriewe vir baai, vermaaklikheid, sport, piekniekmaak en kampeer en gesondheids- en ontspanningsoorde, tesame met hutte, paviljoene, verversingskamers en ander akkommodasie en geriewe in verband daarmee;
- (c) die weë en middele ter voorkoming van wantoestande en oortredings van die Standaard se verordeninge;
- (d) die voorgestelde uitvaardiging van enige verordening deur die Stadsraad;
- (e) die beplanning en uitvoering van enige behuisings-skema;
- (f) die opstel en voorbereiding van enige dorpsaanleg-skema en enige wysiging daarvan;
- (g) die voorsiening, uitbreiding, inkorting of staking van enige kindersorgdienste en -geriewe;
- (h) die aanstelling van enige beampie en werknemer wat 'n bevoegde persoon' is en wat hoofsaaklik of uitsluitlik binne die gebied van die Komitee werkzaam sal wees; en
- (i) sodanige ander aangeleenthede as wat die Administrator, na goeddunke en na raadpleging met die Stadsraad van tyd tot tyd kan bepaal.

(2) Waar enige geskil ontstaan of enige aangeleentheid regstreeks betrekking het op die gebied van die Komitee soos beoog in subregulasie (1), is die beslissing van die Administrateur aangaande daardie geskil, die eindbeslissing.

*Diskwalifikasies vir Lidmaatskap.*

13. Geen persoon kan as lid van die Komitee aangestel word nie as:—

- (a) hy 'n ongerehabiliteerde insolvent is; of
- (b) hy binne die voorafgaande twee jaar sy boedel oorgegee het; of
- (c) hy 'n vreemdeling is soos omskryf by artikel een van die Wet op Suid-Afrikaanse Burgerskap, 1949 (Wet No. 44 van 1949); of

- (d) he is subject to an order of court declaring him to be of unsound mind or mentally disordered or defective or is lawfully detained as mentally disordered or defective under the Mental Disorders Act, 1916; or  
 (e) within the preceding three years he has been convicted and sentenced to imprisonment without the option of a fine, unless he has obtained a free pardon.

*Vacancies in Committee.*

14. (1) A vacancy in the office of a member of the Committee shall occur when—

- (a) the term of office of a member expires; or
- (b) a member dies; or
- (c) a member tenders his resignation in writing to the Secretary; or
- (d) a final order sequestrating his estate as insolvent is made; or
- (e) a member assigns his estate; or
- (f) a member becomes an alien as defined in section one of the South African Citizenship Act, 1949 (Act No. 44 of 1949); or
- (g) a member is declared by a court to be of unsound mind or mentally disordered or defective or is lawfully detained as mentally disordered or defective under the Mental Disorders Act, 1916; or
- (h) a member is found guilty and sentenced to imprisonment without the option of a fine; or
- (i) a member has been absent without leave from three consecutive ordinary meetings of the Committee,

and any such vacancy shall be declared by the Director of Local Government within four days of his becoming aware thereof, by sending a notice to that effect to the Town Clerk and a copy thereof to the Secretary of the Committee.

(2) Whenever the office of a member of the Committee becomes vacant before the expiry of his period of office, the Administrator, with due regard to the provisions of regulation 3, shall appoint a person as a member who shall remain in office for the unexpired period of office of his predecessor.

T.A.L.G. 25/3/17.

Administrator's Notice No. 610.] [9 October 1963.

CAROLINA MUNICIPALITY.—STANDARD STANDING ORDERS.

1. The Administrator hereby, in terms of section one hundred and one of the Local Government Ordinance, 1939, publishes that the Town Council of Carolina has, in terms of sub-section (2) of section ninety-six bis of the said Ordinance, adopted without amendment the Standard By-laws published under Administrator's Notice No. 357, dated the 29th May, 1963, as of force and effect within its area of jurisdiction.

2. (a) The Standing Orders of the Carolina Municipality, published under Part I of Administrator's Notice No. 120, dated the 6th February, 1957, are hereby revoked.

(b) The Financial Regulations published under Part II of the said Administrator's Notice remain of force and effect within the area of jurisdiction of the Town Council of Carolina.

T.A.L.G. 5/86/11.

Administrator's Notice No. 612.] [9 October 1963.

WATERVAL BOVEN HEALTH COMMITTEE.—ELECTRICITY REGULATIONS.

The Administrator hereby, in terms of sub-section (3) of section one hundred and sixty-four of the Local Government Ordinance, 1939, publishes the regulations set forth hereto, which have been made by him in terms of paragraph (a) of sub-section (1) of section one hundred and twenty-six of the said Ordinance.

- (d) hy onderworpe is aan 'n bevel van die hof waarby hy as swaksinnig of geestelik gekrenk of gebrekkig verklaar is of ingevolge die Wet op Geestesbreken, 1916, wettiglik aangehou word as geestelik gekrenk of gebrekkig; of
- (e) hy binne die voorafgaande drie jaar skuldig bevind en gestraf is met gevangenisstraf sonder die keuse van 'n boete, tensy volle gracie aan hom verleen is.

*Vakature in Komitee.*

14. (1) 'n Vakature in die amp van 'n lid van die Komitee ontstaan wanneer—

- (a) 'n lid se ampstermyen verstryk; of
- (b) 'n lid sterf; of
- (c) 'n lid sy skriftelike bedanking by die Sekretaris indien; of
- (d) 'n finale bevel uitgevaardig word waarby die boedel van 'n lid as insolvent gesekwesteer word; of
- (e) 'n lid sy boedel oorgee; of
- (f) 'n lid 'n vreemdeling word soos omeskryf by artikel een van die Wet op Suid-Afrikaanse Burgerskap, 1949 (Wet No. 44 van 1949);
- (g) 'n lid deur 'n hof kranksinnig of geestelik gekrenk of gebrekkig verklaar word of kragtens die Wet op Geestesbreken, 1916, wettiglik as geestelik gekrenk of gebrekkig aangehou word; of
- (h) 'n lid skuldig bevind en veroordeel word tot gevangenisstraf, sonder die keuse van 'n boete; of
- (i) 'n lid sonder verlof van drie agtereenvolgende gewone vergaderings van die Komitee afwesig is,

en enige sodanige vakature word deur die Directeur van Plaaslike Bestuur verklaar deur binne vier dae nadat hy daarvan bewus geword het 'n kennisgewing te dien effekte aan die die Stadsklerk te rig en 'n afskrif daarvan aan die Sekretaris van die Komitee te stuur.

(2) Wanneer die amp van 'n lid van die Komitee vakant raak voor die verstryking van sy ampstermyen, stel die Administrateur, met inagneming van die bepalings van regulasie 3, 'n persoon aan as lid wat as sodanige aanbly vir die onverstrekke ampstermyen van sy voorganger.

T.A.L.G. 25/3/17.

Administrateurskennisgewing No. 610.] [9 Oktober 1963.

MUNISIPALITEIT CAROLINA.—STANDAARD-REGLEMENT VAN ORDE.

1. Die Administrateur publiseer hierby ingevolge artikel honderd-en-een van die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur, 1939, dat die Standaardverordeninge wat by Administrateurskennisgewing No. 357 van 29 Mei 1963, afgekondig is, ingevolge subartikel (2) van artikel ses-en-negentig bis van genoemde Ordonnansie deur die Stadsraad van Carolina sonder wysiging aangeneem is vir toepassing in sy reggebied.

2. (a) Die Reglement van Orde van die Munisipaliteit Carolina, afgekondig by Deel I van Administrateurskennisgewing No. 120 van 6 Februarie 1957, word hierby herroep.

(b) Die Finansiële Regulasies by Deel II van genoemde Administrateurskennisgewing afgekondig, bly van krag in die reggebied van die Stadsraad van Carolina.

T.A.L.G. 5/86/11.

Administrateurskennisgewing No. 612.] [9 Oktober 1963.

GESONDHEIDS KOMITEE VAN WATERVAL BOVEN.—ELEKTRISITEITREGULASIES.

Die Administrateur publiseer hierby ingevolge subartikel (3) van artikel honderd vier-en-sestig van die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur, 1939, die regulasies hierna uiteengesit, wat deur hom ingevolge paragraaf (a) van subartikel (1) van artikel honderd ses-en-twintig van genoemde Ordonnansie gemaak is.

The Electricity Regulation, published under Administrator's Notice No. 105, dated the 10th February, 1960, are hereby applied *mutatis mutandis* to the area of jurisdiction of the Waterval Boven Health Committee, subject to the following amendments:

1. By the deletion in sub-regulation (1) of regulation 13 of the expression "in arrear" and the substitution therefor of the expression "not paid before the 15th day of the month following the month of supply".

2. By the deletion of Annexure 2 and the substitution therefor of the following:

#### "ANNEXURE 2.

##### TARIFF OF CHARGES.

###### 1. Domestic and Commercial.

*Scale 1. Lighting and Domestic Usage for Commercial, Industrial and Domestic Consumers.*—A monthly minimum of 45c per room or R1.35, whichever is the greater, plus 1½c per unit for all units consumed.

*Scale 2. Flat Rate (Optional to All Consumers for any Purpose).*—8c per unit for all units consumed, subject to a monthly minimum of R1.35.

*Scale 3. Industrial and Commercial Usage (for Consumers whose Maximum Demand does not Exceed 30 Kilovolt-ampère).*—A monthly minimum of 50c per horsepower installed, plus 1½c per unit for all units consumed. (The foregoing charges shall be additional to any charges levied in terms of scales 1 and 2.)

*Scale 4. Street Lighting.*—To be levied at cost.

###### 2. Deposits.

Except in the case of the Government of the Republic of South Africa, the Provincial Administration or the South African Railways and Harbours, every applicant for a supply of electricity shall, upon signing an agreement for such supply, and before such supply is given, deposit with the Committee a sum of money which shall be fixed by the Secretary/Treasurer from time to time with a minimum of R5.

###### 3. Final or Special Meter Readings.

Where premises are vacated or by special request, per reading, 25c.

###### 4. Charges for Connection of Electricity Supply.

For connecting the supply either at the request of the consumer, or which has been cut off for a breach of these regulations, R1."

T.A.L.G. 5/36/106.

Administrator's Notice No. 613.]

[9 October 1963.

#### VANDERBIJLPARK MUNICIPALITY—AMENDMENT TO LIBRARY REGULATIONS.

The Administrator hereby, in terms of section *one hundred and one* of the Local Government Ordinance, 1939, publishes the by-laws set forth hereto, which have been approved by him in terms of section *ninety-nine* of the said Ordinance.

Amend the Library Regulations of the Vanderbijlpark Municipality, published under Administrator's Notice No. 924, dated the 22nd November, 1950, as amended, as follows:

1. By the deletion of the words "Health Committee" in the preamble to the regulations and the substitution therefor of the word "Municipality".

2. By the deletion of the word "Committee", wherever it appears in the definitions, and the substitution therefor of the word "Council".

3. By the deletion of the words "Committee" means the Vanderbijl Park Health Committee, where they appear in the definition of "Committee", and the substitution therefor of the words "Council" means the Town Council of Vanderbijlpark.

Die Elektrisiteitregulasies, afgekondig by Administrateurskennisgewing No. 105 van 10 Februarie 1960, word hierby *mutatis mutandis* van toepassing gemaak op die regssgebied van die Gesondheidskomitee van Waterval-Boven, onderworpe aan die volgende wysigings:

1. Deur die uitdrukking "agterstallig is" in subregulasie (1) van regulasie 13 te skrap en dit te vervang deur die uitdrukking "nie voor die 15de dag van die maand wat volg op die maand waarin krag voorsien is, betaal is nie".

2. Deur Aanhangesel 2 te skrap en dit deur die volgende te vervang:

#### "AANHANGSEL 2.

##### TARIEF VAN KOSTE.

###### 1. Huishoudelik en handel.

*Skaal 1. Beligting en huishoudelike gebruik vir handel, industriële en huishoudelike verbruikers.*—'n Maandelikse minimum van 45c per kamer, of R1.35, wat ook al die grootste is, plus 1½c per eenheid vir alle eenhede verbruik.

*Skaal 2. Uniforme tarief (opsioneel vir alle verbruikers vir enige doel).*—8c per eenheid vir alle eenhede verbruik, onderworpe aan 'n maandelikse minimum-bedrag van R1.35.

*Skaal 3. Industriële en huishoudelike gebruik (vir verbruikers wie se maksimum aanvraag nie 30 kilovolt-ampère oorskry nie).*—'n Maandelikse minimum van 50c per geïnstalleerde periekrag, plus 1½c per eenheid vir alle eenhede verbruik. (Die voorafgaande koste is bykomend tot enige koste wat volgens skale 1 en 2 gehef is.)

*Skaal 4. Straatbeligting.*—Word teen koste gehef.

###### 2. Deposito's.

Uitgesonderd in die geval van die Regering van die Republiek van Suid-Afrika, die Provinciale Administrasie of die Suid-Afrikaanse Spoerweë en Hawens, moet iedere applikant om 'n elektrisiteitsvoorraad, by ondertekening van 'n ooreenkoms vir so 'n voorraad, en voordat so 'n levering geskied, by die Komitee 'n bedrag deponeer wat van tyd tot tyd deur die Sekretaris/Tesourier vasgestel sal word, met 'n minimum van R5.

###### 3. Finale of spesiale meterlesings.

Waar persele ontruim word of op spesiale versoek, per lesing, 25c.

###### 4. Koste vir aansluiting van elektriese voorraad.

Vir die aansluiting van die voorraad of op versoek van die verbruiker, of wat weens 'n oortreding van hierdie regulasies afgesluit is, R1."

T.A.L.G. 5/36/106.

Administrateurskennisgewing No. 613.]

[9 Oktober 1963.

#### MUNISIPALITEIT VANDERBIJLPARK—WYSIGING VAN BIBLIOTEEKREGULASIES.

Die Administrateur publiseer hierby ingevolge artikel *honderd-en-een* van die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur, 1939, die verordeninge hierna uiteengesit, wat deur hom ingevolge artikel *nege-en-negentig* van genoemde Ordonnansie goedgekeur is.

Die Biblioteekregulasies van die Munisipaliteit Vanderbijlpark, afgekondig by Administrateurskennisgewing No. 924 van 22 November 1950, soos gewysig, word hierby verder soos volg gewysig:

1. Deur in die aanhef van die regulasies die woord "Gesondheidskomitee van" te skrap en dit deur die woord "Munisipaliteit" te vervang.

2. Deur in die woordomskrywing die woord "Komitee" te skrap en dit deur die woord "Raad", waar dit ook al in die woordomskrywing voorkom, te vervang.

3. Deur in die woordomskrywing van "Komitee" die woord "Komitee", die Gesondheidskomitee van Vanderbijlpark te skrap en dit deur die woord "Raad", die Stadsraad van Vanderbijlpark te vervang.

4. By the deletion of sections 2 to 12 inclusive.  
 5. By the deletion of the word "Committee" in sections 13 and 23 (b) and the substitution therefor of the words "Council" and "Council's" respectively.  
 6. By the deletion of the whole of sections 14 and 14 (bis) and the substitution therefor of the following new section:—

*"Lending Department."*

Any person who is resident, employed or a high school student, within the area, shall be entitled to borrow from the lending department of the library at any one time not more than two books, provided he or she has made application on a form to be provided by the Council and has furnished the information required on such form."

7. By the deletion of the whole of section 15 and the substitution therefor of the following new section:—

*"Juvenile Department."*

Any boy or girl residing or attending school in the area, shall be entitled to borrow from the juvenile department of the library at any one time not more than one book provided he or she has made application on a form to be provided by the Council and has furnished the information required on such form."

8. By the deletion of the word "threepence" where it appears in section 16 (b) and the substitution therefor of the words "three cent".

9. By the deletion of the word "fifteen" where it appears in section 17 (a) and the substitution therefor of the word "fourteen" and the deletion of the following words at the end thereof: "and the payment of a fee of threepence."

10. By the deletion of the word "threepence" where it appears in section 18 and the substitution therefor of the words "three cent" and the deletion of the following words at the end thereof: "up to a maximum of two shillings and sixpence".

11. By the deletion of section 20 (bis).

12. By the deletion of the word "non-fiction" in the heading of section 22.

13. By the deletion of the words "non-fiction" and "upon payment of the sum of threepence in advance" where they appear in section 22.

14. By the deletion of section 24 (bis).

15. By the deletion of the whole of section 25 and the substitution therefor of the following new section:—

*"Reference Department."*

The Librarian may require any person consulting a book in the reference department to do so in such a place, in the library building as may be deemed desirable and no person shall be entitled to remove any book from the reference department."

16. By the deletion of the figure and words "£5 (five pounds)" where they appear in section 29 and the substitution therefor of the figure and words "R10 (ten Rand)".

17. By the deletion of Schedule A.

18. By re-numbering sections 13 to 29 consecutively from 2 onwards.

T.A.L.G. 5/55/34.

Administrator's Notice No. 619.]

[9 October 1963.

LYDENBURG MUNICIPALITY.—AMENDMENT  
TO ABATTOIR BY-LAWS.

The Administrator hereby, in terms of section *one hundred and one* of the Local Government Ordinance, 1939, publishes the by-laws set forth hereto, which have been approved by him in terms of section *ninety-nine* of the said Ordinance.

Amend the Abattoir By-laws of the Lydenburg Municipality, published under Administrator's Notice No. 1093, dated the 8th December, 1954, by the deletion of the amount "3 0" in item (c) of Part I of Schedule I, and the substitution therefor of the amount "50c".

T.A.L.G. 5/2/42.

4. Deur artikel 2 tot en met artikel 12 te skrap.  
 5. Deur in artikels 13 en 23 (b) die woord "Komitee" te skrap en dit deur die woord "Raad" te vervang.  
 6. Deur artikels 14 en 14 (bis) in hulle geheel te skrap en dit deur die volgende nuwe artikel te vervang:—

*"Uitleenafdeling."*

Iedereen wat binne die gebied wonagtig, werkzaam of 'n hoëskoolleerling is, is geregtig om uit die uitleenafdeling van die biblioteek hoogstens twee boeke te eniger tyd teleen, mits hy of sy aansoek gedoen het op 'n vorm wat deur die Raad verskaf moet word en die inligting op sodanige vorm vereis, verstrek het."

7. Deur artikel 15 in sy geheel te skrap en dit deur die volgende nuwe artikel te vervang:—

*"Afdeling vir Jeugdiges."*

Iedere seun of dogter wat binne die gebied woonagtig is of daar skoolgaan, is geregtig om hoogstens een boek uit die biblioteek se afdeling vir jeugdiges teleen, mits hy of sy aansoek gedoen het op 'n vorm wat deur die Raad verskaf moet word en die inligting op sodanige vorm vereis, verstrek het."

8. Deur in artikel 16 (b) die woord "pennies" te skrap en dit deur die woord "sent" te vervang.

9. Deur in artikel 17 (a) die woord "vyftien" te skrap en dit deur die woord "veertien" te vervang en die volgende woorde aan die einde daarvan te skrap: .., en teen betaling van 'n bedrag van drie pennies."

10. Deur in artikel 18 die woord "pennies" te skrap en dit deur die woord "sent" te vervang en die volgende woorde aan die einde daarvan te skrap: ..tot 'n maksimum van twee sjielings en ses pennies."

11. Deur artikel 20 (bis) te skrap.

12. Deur in die aanhef van artikel 22 die woord "vakliteratuur" te skrap.

13. Deur in artikel 22 die woorde "vakliteratuur" en "teen voortuitbetaling van 'n bedrag van drie pennies" te skrap.

14. Deur artikel 24 (bis) te skrap.

15. Deur artikel 25 in sy geheel te skrap en dit deur die volgende nuwe artikel te vervang:—

*"Naslaanafdeling."*

Die Bibliotekaris kan van iedereen wat 'n boek in die naslaanafdeling raadpleeg, vereis dat hy dit moet doen op sodanige plek in die biblioteekgebou as wat wenslik geag word en niemand is geregtig om enige boek uit die naslaanafdeling te verwyder nie."

16. Deur in artikel 29 die syfer en woorde "£5 (vyf pond)" te skrap en deur die syfer en woorde "R10 (tien Rand)" te vervang.

17. Deur Aanhengsel A te skrap.

18. Deur artikels 13 tot 29 van 2 af agtereenvolgens te hernommer.

T.A.L.G. 5/55/34.

Administrateurskennisgewing No. 619.] [9 Oktober 1963.

MUNISIPALITEIT LYDENBURG.—WYSIGING  
VAN ABATTOIRVERORDENINGE.

Die Administrateur publiseer hierby ingevolge artikel *honderd-en-een* van die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur, 1939, die verordeninge hierna uiteengesit wat deur hom ingevolge artikel *negé-en-negentig* van genoemde Ordonnansie goedgekeur is.

Die Abattoirverordeninge van die Munisipaliteit Lydenburg, afgekondig by Administrateurskennisgewing No. 1093 van 8 Desember 1954, word hierby gewysig deur die bedrag "3 0" in item (c) van Deel I van Bylae I te skrap en dit deur die bedrag "50c" te vervang.

T.A.L.G. 5/2/42.

Administrator's Notice No. 614.]

[9 October 1963.

## BOKSBURG MUNICIPALITY.—STANDARD STANDING ORDERS.

1. The Administrator hereby, in terms of section *one hundred and one* of the Local Government Ordinance, 1939, publishes that the Town Council of Boksburg has, in terms of sub-section (2) of section *ninety-six bis* of the said Ordinance, adopted without amendment the standard by-laws published under Administrator's Notice No. 357, dated the 29th May, 1963, as of force and effect within its area of jurisdiction.

(2) (a) The Standing Orders of the Boksburg Municipality, approved by the Lieutenant Governor of Transvaal in 1903, (a translation whereof was published under Administrator's Notice No. 568, dated the 18th July, 1956) are hereby revoked.

(b) The Financial Regulations, approved by the Lieutenant Governor of Transvaal in 1903, remain of force and effect within the area of jurisdiction of the Town Council of Boksburg.

T.A.L.G. 5/86/8.

Administrator's Notice No. 615.]

[9 October 1963.

## KLERKSDORP MUNICIPALITY.—AMENDMENT TO DRAINAGE AND PLUMBING BY-LAWS.

The Administrator hereby, in terms of section *one hundred and one* of the Local Government Ordinance, 1939, publishes the by-laws set forth hereto, which have been approved by him in terms of section *ninety-nine* of the said Ordinance:

Amend the Drainage and Plumbing By-laws of the Klerksdorp Municipality, published under Administrator's Notice No. 509, dated the 1st August, 1962, as amended, as follows:

1. By the addition of the following at the end of Part IV of Schedule B:

"8. In addition to the charges provided for under Parts I, II and III of this tariff of charges, a further charge equal to 20 per cent of such charges shall be made."

2. By the deletion in item 7 of Part I of Schedule B of the amount "3.00" and the substitution therefor of the amount "6.00":

3. By the deletion in item 14 of Part II of Schedule B of the amount "3.00" and the substitution therefor of the amount "6.00".

T.A.L.G. 5/34/17.

Administrator's Notice No. 616.]

[9 October 1963.

## ROAD ADJUSTMENTS ON THE FARM VERKYK NO. 88, REGISTRATION DIVISION H.S., DISTRICT OF VOLKSRUST.

In view of an application having been made by Messrs. N. H. Fick, H. H. Hilder and Mrs. M. M. Swart for the opening of a road on the farm Verkyk No. 88, Registration Division H.S., District of Volksrust, it is the Administrator's intention to take action in terms of section *twenty-eight* of the Roads Ordinance, 1957 (Ordinance No. 22 of 1957).

It is competent for any person interested to lodge his objections, in writing, with the Regional Officer, Transvaal Roads Department, Private Bag 34, Ermelo, within thirty days of the date of publication of this notice in the *Provincial Gazette*.

In terms of sub-section (3) of section *twenty-nine* of the said Ordinance, it is notified for general information that if any objection to the said application is taken, but is thereafter dismissed, the objector may be held liable for the amount of R10 in respect of the costs of a commission appointed in terms of section *thirty*, as a result of such objections.

D.P. 051-055V-23/24/22/2.

Administrateurskennisgewing No. 614.]

[9 Oktober 1963.

## MUNISIPALITEIT BOKSBURG.—STANDAARD-REGLEMENT VAN ORDE.

1. Die Administrateur publiseer hierby, ingevolge artikel *honderd-en-een* van die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur, 1939, dat die standaardverordeninge wat by die Administrateurskennisgewing No. 357 van 29 Mei 1963 afgekondig is, ingevolge subartikel (2) van artikel *ses-en-negentig bis* van genoemde Ordonnansie deur die Stadsraad van Boksburg sonder wysiging aangeneem is vir toepassing in sy reggebied.

2. (a) Die Reglement van Orde, goedgekeur deur die Luitenant-goewerneur van Transvaal in 1903 ('n vertaling waarvan by Administrateurskennisgewing No. 568 van 18 Julie 1956 afgekondig is) word hierby herroep.

(b) Die Finansiële Regulasies goedgekeur deur die Luitenant-goewerneur van Transvaal in 1903, bly van krag in die reggebied van die Stadsraad van Boksburg.

T.A.L.G. 5/86/8.

Administrateurskennisgewing No. 615.]

[9 Oktober 1963.

## MUNISIPALITEIT KLERKSDORP.—WYSIGING VAN RIOLERINGS- EN LOODGIETERSVERORDENINGE.

Die Administrateur publiseer hierby ingevolge artikel *honderd-en-een* van die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur, 1939, die verordeninge hierna uiteengesit, wat deur hom ingevolge artikel *nege-en-negentig* van genoemde Ordonnansie goedgekeur is.

Die Riolerings- en Loodgietersverordeninge van die Munisipaliteit Klerksdorp, afgekondig by Administrateurskennisgewing No. 509 van 1 Augustus 1962, soos gewysig, word hierby verder as volg gewysig:

1. Deur die volgende aan die einde van Deel IV van Bylae B, toe te voeg:

„8. Benewens die gelde soos in Dele I, II en III van hierdie skaal van tariewe vasgestel, word 'n addisionele bedrag gelykstaande aan 20 persent van sodanige gelde gevorder."

3. Deur in item 7 van Deel I van Bylae B die bedrag „3.00" te skrap en dit deur die bedrag „6.00" te vervang.

3. Deur in item 14 van Deel II van Bylae B die bedrag „3.00" te skrap en dit deur die bedrag „6.00" te vervang.

T.A.L.G. 5/34/17.

Administrateurskennisgewing No. 616.]

[9 Oktober 1963.

## PADREELINGS OP DIE PLAAS VERKYK NO. 88, REGISTRASIE-AFDELING H.S., DISTRIK VOLKSRUST.

Met die oog op 'n aansoek ontvang van mnr. N. H. Fick, H. H. Hilder en mev. M. M. Swart om die opening van 'n pad op die plaas Verkyk No. 88, Registrasieafdeling H.S., distrik Volksrust, is die Administrateur voornemens om ooreenkomsdig artikel *agt-en-twintig* van die Padordonnansie, 1957 (Ordonnansie No. 22 van 1957), op te tree.

Alle belanghebbende persone is bevoegd om binne dertig dae vanaf die datum van verskyning van hierdie kennisgewing in die *Provinsiale Koerant*, hulle besware by die Streekbeampte, Transvaalse Paaiedepartement, Privaatsak 34, Ermelo, skriftelik in te dien.

Ooreenkomsdig subartikel (3) van artikel *nege-en-twintig* van genoemde Ordonnansie word dit vir algemene inligting bekendgemaak dat indien enige beswaar gemaak word, maar daarna van die hand gewys word, die beswaarmaker aanspreeklik gehou kan word vir die bedrag van R10 ten opsigte van die koste van 'n Kommissie wat aangestel word ooreenkomsdig artikel *dertig*, as gevolg van sulke besware.

D.P. 051-055V-23/24/22/2.

Administrator's Notice No. 617.] [9 October 1963.  
**ROAD ADJUSTMENTS ON THE FARM DONKERPOORT No. 406—K.R., DISTRICT OF WATERBERG.**

In view of an application having been made by Mr. F. J. Durrheim for the closing of a public road on the farm Donkerpoort No. 406—K.R., District of Waterberg, it is the Administrator's intention to take action in terms of section twenty-eight of the Roads Ordinance, 1957 (Ordinance No. 22 of 1957).

It is competent for any person interested to lodge objections, in writing, with the Regional Officer, Transvaal Roads Department, Private Bag 2, Lynn East, Pretoria, within thirty days of the date of publication of this notice in the *Provincial Gazette*.

In terms of sub-section (3) of section twenty-nine of the said Ordinance, it is notified for general information that if any objection to the said application is made, but is thereafter dismissed, the objector may be held liable for the amount of R10 in respect of the costs of a commission appointed in terms of section thirty, as a result of such objections.

D.P. 01-014-23/24/D.4.

Administrator's Notice No. 618.] [9 October 1963.  
**ROAD ADJUSTMENTS ON THE FARM WALKRALAAL No. 498—I.Q., DISTRICT OF POTCHEFSTROOM.**

In view of an application having been made by Mr. W. J. Geere for the closing of a public road on the farm Walkralaal No. 498, Registration-Division I.Q., District of Potchefstroom, it is the Administrator's intention to take action in terms of section twenty-eight of the Roads Ordinance, 1957 (Ordinance No. 22 of 1957).

It is competent for any person interested to lodge his objection, in writing, with the Regional Officer, Transvaal Roads Department, Private Bag 928, Potchefstroom, within thirty days of the date of publication of this notice in the *Provincial Gazette*.

In terms of sub-section (3) of section twenty-nine of the said Ordinance, it is notified for general information that if any objection to the said application is taken, but thereafter dismissed, the objector may be held liable for the amount of R10 in respect of the costs of a commission appointed in terms of section thirty as a result of such objections.

D.P. 07-072-23/24/W.14.

Administrator's Notice No. 620.] [9 October 1963.  
**MEYERTON MUNICIPALITY—LEVYING OF RATES.**

The Administrator hereby publishes that he has in terms of section nine (10) bis of the Local Government Ordinance, 1939, ordered the levying subject to the provisions of this Local Authorities Rating Ordinance, 1933, in certain areas incorporated in the municipality in terms of Administrator's Notice No. 23 of 27th March, 1963, and described in the Schedule hereto of an assessment rate less than the assessment rate levied in the rest of the municipality.

**SCHEDULE**

**AREAS IN RESPECT OF WHICH A LESSER ASSESSMENT RATE IS LEVIED.**

- (a) Riversdale Township (excluding Erven Nos. 1, 2, 3, 4, 5, 8, 10, 11 and 12).
- (b) Meyerton Farms Township.
- (c) Ophir Agricultural Holdings.

Administrateurskennisgewing No. 617.] [9 Oktober 1963.  
**PADREELINGS OP DIE PLAAS DONKERPOORT No. 406—K.R., DISTRIK WATERBERG.**

Met die oog op 'n aansoek ontvang van mnr. F. J. Durrheim om die sluiting van 'n openbare pad op die plaas Donkerpoort No. 406—K.R., distrik Waterberg, is die Administrateur voornemens om ooreenkomstig artikel agt-en-twintig van die Padordonnansie, 1957 (Ordonnansie No. 22 van 1957), op te tree.

Alle belanghebbende persone is bevoeg om binne dertig dae vanaf die datum van verskyning van hierdie kennisgewing in die *Provinsiale Koerant*, hulle besware, by die Streekbeampte, Transvaalse Paaidepartement, Privaatsak 2, Lynn East, Pretoria, skriftelik in te dien.

Ooreenkomstig subartikel (3) van artikel nege-en-twintig van genoemde Ordonnansie word dit vir algemene inligting bekendgemaak dat indien enige beswaar gemaak word, maar daarna van die hand gewys word, die beswaarmaker aanspreeklik gehou kan word vir die bedrag van R10 ten opsigte van die koste van 'n kommissie wat aangestel word ooreenkomstig artikel dertig as gevolg van sulke besware.

D.P. 01-014-23/24/D.4.

Administrateurskennisgewing No. 618.] [9 Oktober 1963.  
**PADREELINGS OP DIE PLAAS WALKRAAL No. 498—I.Q., DISTRIK POTCHEFSTROOM.**

Met die oog op 'n aansoek ontvang van mnr. W. J. Geere om die sluiting van 'n openbare pad op die plaas Walkralaal No. 498, Registrasie-afdeling I.Q., distrik Potchefstroom, is die Administrateur voornemens om ooreenkomstig artikel agt-en-twintig van die Padordonnansie, 1957 (Ordonnansie No. 22 van 1957), op te tree.

Alle belanghebbende is bevoeg om binne dertig dae vanaf die datum van verskyning van hierdie kennisgewing in die *Provinsiale Koerant*, hulle besware, by die Streekbeampte, Transvaalse Paaidepartement, Privaatsak 928, Potchefstroom, skriftelik in te dien.

Ooreenkomstig subartikel (3) van artikel nege-en-twintig van genoemde Ordonnansie word dit vir algemene inligting bekendgemaak dat indien enige beswaar gemaak word, maar daarna van die hand gewys word, die beswaarmaker aanspreeklik gehou kan word vir die bedrag van R10 ten opsigte van die koste van 'n kommissie wat aangestel word ooreenkomstig artikel dertig as gevolg van sulke besware.

D.P. 07-072-23/24/W.14.

Administrateurskennisgewing No. 620.] [9 Oktober 1963.  
**MUNISIPALITEIT MEYERTON—HEFFING VAN BELASTING.**

Die Administrateur publiseer hierby dat hy ingevolge artikel nege (10) bis van die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur, 1939, die heffing gelas het behoudens die bepalings van die Plaaslike-Bestuur-Belastingordonnansie, 1933, in sekere gebiede ingelyf in die munisipaliteit ingevolge Administrateurskennisgewing No. 213 van 27 Maart 1963 en omskryf in die bygaande Bylae, van 'n eiendomsbelasting wat minder is as die eiendomsbelasting wat in die orige gedeelte van die munisipaliteit gehef word.

**BYLAE.**

**GEBIEDE TEN OPSIGTE WAARVAN 'N MINDER EIENDOMS-BELASTING GEHEF WORD.**

- (a) Die dorp Riversdale (uitgesonderd Erwe Nos. 1, 2, 3, 4, 5, 8, 10, 11 en 12).
- (b) Die dorp Meyerton Farms.
- (c) Ophir-landbouhoeves.

Administrator's Notice No. 621.] [9 October 1963.  
REGULATIONS IN REGARD TO THE USE OF  
SCHOOL BUILDINGS OUTSIDE SCHOOL  
HOURS.—AMENDMENT:

In terms of section *one hundred and twenty-one* of the Education Ordinance, 1953, as amended, the Administrator hereby amends the Regulations in regard to the Use of School Buildings Outside School Hours, as published under Administrator's Notice No. 912 of 13th December, 1961, by deleting regulation 13 and substituting the following regulation therefor:—

13. No application shall be granted where any alcoholic liquor will be kept or used on school premises; provided that the Director of Education may, at his discretion, authorise the serving of light table wines at specific functions.

### MISCELLANEOUS.

#### NOTICE No. 159 OF 1963.

#### WALKERVILLE TOWN-PLANNING SCHEME No. 1/2.

It is hereby notified in terms of sub-section (1) of section *thirty-nine* of the Townships and Town-planning Ordinance, 1931, that the Peri-Urban Areas Health Board has applied for Walkerville Town-planning Scheme No. 1, 1959, to be amended as follows:—

- (a) By rezoning Holding No. 30, Golfview Agricultural Holdings from Special Agricultural to Special.
- (b) By the substitution of sub-clause (c) of clause 19 of the scheme clauses with the following sub-clause:—

"The decision of the Local Authority given in respect of an application against which an objection or objections have been lodged, shall not take effect until the expiration of twenty-eight (28) days from the date on which the applicant and the objector or objectors are notified thereof, or if an appeal has been made under the provisions of this scheme, until such an appeal has been disposed of."

This amendment will be known as Walkerville Town-planning Scheme No. 1/2. Further particulars of the scheme are lying for inspection, at the office of the Secretary/Treasurer, Peri-Urban Areas Health Board and at the office of the Secretary of the Townships Board, Room No. B222, Provincial Building, Pretorius Street, Pretoria.

Every owner or occupier of immovable property situate within the area to which the scheme applies shall have the right of objection to the scheme and may notify the Secretary of the Townships Board, in writing at the above address or P.O. Box 892, Pretoria, of such objection and of the grounds thereof at any time within one month after the last publication of this notice in the *Provincial Gazette*, i.e. on or before the 8th November, 1963.

H. MATTHEE,  
Secretary, Townships Board.

Pretoria, 25th September, 1963.

25-2-9

Administrateurskennisgewing No. 621.] [9 Oktober 1963.  
REGULASIES INSAKE DIE GEBRUIK VAN SKOOL-  
GEOUË BUISTE SKOOLURE.—WYSIGING.

Ingevolge die bepalings van artikel *honderd een-en-twintig* van die Onderwysordonnansie, 1953, soos gewysig, wysig die Administrateur hierby die Regulasies insake die Gebruik van Skoolgeboue buite Skoolure, afgekondig by Administrateurskennisgewing No. 912 van 13 Desember 1961, deur regulasie 13 daarvan te skrap en deur die volgende regulasie te vervang:—

13. Geen aansoek word toegestaan waar enige alkoholiese drank op die skoolterrein of in die skoolgeboue gehou of gebruik sal word nie; met dien verstande dat die Direkteur van Onderwys na goed-dunke magtiging kan verleen vir die bediening van ligte tafelwyne tydens bepaalde funksies.

### DIVERSE.

#### KENNISGEWING No. 159 VAN 1963.

#### WALKERVILLE-DORPSAANLEGSKEMA No. 1/2.

Hierby word ooreenkomsdig die bepalings van subartikel (1) van artikel *negentig* van die Dorpsaanleg-ordonnansie, 1931, bekend gemaak dat die Gesondheidsraad vir Buite-Stedelike Gebiede aansoek gedoen het om Walkerville-dorpsaanlegskema No. 1, 1959, soos volgt te wysig:—

- (a) Deur die herindeling van Hoewe No. 30, Golfview Landbouhoeves van Spesiaal Landbou na Spesiaal.
- (b) Deur die vervanging van subklousule (c) van klousule 19 van die skemaklousules met die volgende subklousule:—

"Die beslissing van die plaaslike bestuur ten opsigte van 'n aansoek waarteen 'n beswaar of besware ingedien is, sal nie van krag wees voor dat 'n tydperk van agt-en-twintig (28) dae verloop het vanaf die datum waarop die applikant en die beswaarmaker of beswaarmakers daarvan in kennis gestel is nie; of indien daar, ingevolge die bepalings van hierdie klousule appéel aangeteken is, voordat sodanige appéel afgehandel is nie."

Verdere besonderhede van hierdie skema (wat Walkerville-dorpsaanlegskema No. 1/2 genoem sal word) lê in die kantoor van die Sekretaris/Tesourier, Gesondheidsraad van Buite-Stedelike Gebiede, en in die kantoor van die Sekretaris van die Dorperraad, Kamer No. B222, Provinciale Gebou, Pretoriussstraat, Pretoria, ter insae.

Alle eienaars of bewoners van onroerende eiendom wat geleë is binne die gebied ten opsigte waarvan die skema van toepassing is, het die reg om beswaar teen die skema aan te teken en kan te eniger tyd binne 'n maand na die laaste publikasie van hierdie kennisgewing in die *Offisiële Koerant van die Provincie*, d.w.s. op of voor 8 November 1963, die Sekretaris van die Dorperraad by bovemelde adres of Posbus 892, Pretoria, skriftelik in kennis stel van so 'n beswaar en die redes daarvoor.

H. MATTHEE,  
Sekretaris, Dorperraad.

Pretoria, 25 September 1963.

## NOTICE No. 160 OF 1963.

## SPRINGS TOWN-PLANNING SCHEME No. 1/14.

It is hereby notified, in terms of sub-section (1) of section *thirty-nine* of the Townships and Town-planning Ordinance, 1931, that the Town Council of Springs has applied for Springs Town-planning Scheme No. 1, 1948, to be amended as follows:—

By the exclusion of Stands Nos. 684 and 703, Casseldale, from use Zone III—"General Business" under clause 15, Table C of the aforesaid scheme and their inclusion in the use Zone I—"Special Residential" of the said table.

This amendment will be known as Springs Town-planning Scheme No. 1/14. Further particulars of the scheme are lying for inspection, at the office of the Town Clerk, Springs, and at the office of the Secretary of the Townships Board, Room No. B222, New Provincial Building, Pretorius Street, Pretoria.

Every owner or occupier of immovable property situate within the area to which the scheme applies shall have the right of objection to the scheme and may notify the Secretary of the Townships Board, in writing, at the above address or P.O. Box 892, Pretoria, of such objection and of the grounds thereof at any time within one month after the last publication of this notice in the *Provincial Gazette*, i.e. on or before the 8th November, 1963.

H. MATTHEE,  
Secretary, Townships Board.

Pretoria, 25th September, 1963:

25-2-9

## NOTICE No. 161 OF 1963.

## PROPOSED ESTABLISHMENT OF MORNINGSIDE EXTENSION No. 27 TOWNSHIP.

It is hereby notified, in terms of section *eleven* of the Townships and Town-planning Ordinance, 1931, that application has been made by Gordon Dunn Berry for permission to lay out a township on the farm Zandfontein No. 42—I.R., District Johannesburg, to be known as Morningside Extension No. 27.

The proposed township is situated between and abuts West Road South and Rivonia Avenue, Morningside Agricultural Holdings.

The application, together with the relative plans, documents and information, is open for inspection, at the office of the Secretary, Townships Board, Room No. B221, Second Floor, Block B, Provincial Building, Pretoria, for a period of two months from the date hereof.

In terms of section *eleven* (4) of the said Ordinance any person who objects to the granting of the application or who is desirous of being heard or of making representations in the matter shall communicate with the Secretary of the Board within a period of two months from the date hereof.

In terms of section *eleven* (6) of the Ordinance any person who objects to the granting of the application or who is desirous of being heard or of making representations in the matter may communicate, in writing, with the Secretary of the Board, or may give evidence in person before the Board on the date and at the place of inspection or on such other date and at such place as the Board may appoint: Provided that such written communication shall be in the hands of the Secretary of the Board not later than one month from the date hereof.

All objections must be lodged, in duplicate, and addressed to the Secretary, Townships Board, P.O. Box 892, Pretoria.

H. MATTHEE,  
Secretary, Townships Board.

Pretoria, 25th September, 1963.

25-2-9

## KENNISGEWING No. 160 VAN 1963.

## SPRINGS-DORPSAANLEGSKEMA No. 1/14.

Hierby word ooreenkomsdig die bepalings van subartikel (1) van artikel *nege-en-dertig* van die Dorpe- en Dorpsaanleg-Ordonnansie, 1931, bekendgemaak dat die Stadsraad van Springs aansoek gedoen het om Springs-dorpsaanlegskema No. 1, 1948, soos volg te wysig:—

Deur Erwe Nos. 684 en 703, Casseldale, uit streekindeling III—"Algemene Besigheid"—onder klosule 15, Tabel C van voornoemde skema te sluit en dit by streekindeling I—"Spesiale woongebied" van genoemde tabel in te sluit.

Verdere besonderhede van hierdie skema (wat Springs-dorpsaanlegskema No. 1/14 genoem sal word) lê in die kantoor van die Stadsklerk van Springs en in die kantoor van die Sekretaris van die Dorperaad, Kamer No. B222, Proviniale Gebou, Pretoriussstraat, Pretoria, ter insae.

Alle eienaars of bewoners van onroerende eiendom wat geleë is binne die gebied ten opsigte waarvan die skema van toepassing is, het die reg om beswaar teen die skema aan te teken en kan te eniger tyd binne 'n maand na die laaste publikasie van hierdie kennisgewing in die *Offisiële Koerant van die Provinsie*, d.w.s. op of voor 8 November 1963, die Sekretaris van die Dorperaad by bovemelde adres of Posbus 892, Pretoria, skriftelik in kennis stel van so 'n beswaar en die redes daarvoor.

H. MATTHEE,  
Sekretaris, Dorperaad.

Pretoria, 25 September 1963.

## KENNISGEWING No. 161 VAN 1963.

## VOORGESTELDE STIGTING "VAN DORP MORNINGSIDE UITBREIDING No. 27.

Ingevolge artikel *elf* van die Dorpe- en Dorpsaanleg-Ordonnansie, 1931, word hierby bekendgemaak dat Gordon Dunn Berry aansoek gedoen het om 'n dorp te stig op die plaas Zandfontein No. 42—I.R., distrik Johannesburg, wat bekend sal wees as Morningside Uitbreiding No. 27.

Die voorgestelde dorp lê tussen en grens aan West Road South en Rivoniaal aan, Morningside Landbouhoeves.

Die aansoek met die betrokke plannie, dokumente en inligting lê ter insae op die kantoor van die Sekretaris van die Dorperaad, Kamer No. B221, Tweede Vloer, Blok B, Proviniale Gebou, Pretoria, vir 'n typerk van twee maande na datum hiervan.

Ingevolge artikel *elf* (4) van genoemde Ordonnansie moet iedereen wat beswaar wil maak teen die toestaan van die aansoek of wat verlang om in die saak gehoor te word of vertoë in verband daarmee wil indien, binne twee maande na die datum hiervan met die Sekretaris van die Raad in verbinding tree.

Ingevolge artikel *elf* (6) van die Ordonnansie kan iedereen wat beswaar wil maak teen die toestaan van 'n aansoek of wat verlang om in die saak gehoor te word of vertoë in verband daarmee wil indien, skriftelik met die Sekretaris van die Raad in verbinding tree of persoonlik getuienis voor die Raad afle op die datum en plek van inspeksie, of op sodanige ander datum en plek as wat die Raad bepaal: Met dien verstande dat hierdie skrywe die Sekretaris van die Raad nie later nie as een maand na die datum hiervan moet bereik.

Alle beswaar moet in duplo ingedien word, en gerig word aan die Sekretaris, Dorperaad, Posbus 892, Pretoria.

H. MATTHEE,  
Sekretaris, Dorperaad.

Pretoria, 25 September 1963.

## NOTICE No. 162 OF 1963.

## PROPOSED ESTABLISHMENT OF GLENHAZEL EXTENSION No. 9 TOWNSHIP.

It is hereby notified, in terms of section *eleven* of the Townships and Town-planning Ordinance, 1931, that application has been made by Shotley (Pty), Ltd., for permission to lay out a township on the farm Rietfontein No. 61—I.R., District Germiston, to be known as Glenhazel Extension No. 9.

The proposed township is situated between and abuts Glenhazel and Sunningdale Extension No. 2 Townships.

The application, together with the relative plans, documents and information, is open for inspection, at the office of the Secretary, Townships Board, Room No. B221, Second Floor, Block B, Provincial Building, Pretoria, for a period of two months from the date hereof.

In terms of section *eleven* (4) of the said Ordinance any person who objects to the granting of the application or who is desirous of being heard or of making representations in the matter shall communicate with the Secretary of the Board within a period of two months from the date hereof.

In terms of section *eleven* (6) of the Ordinance any person who objects to the granting of the application or who is desirous of being heard or of making representations in the matter may communicate, in writing, with the Secretary of the Board, or may give evidence in person before the Board on the date and at the place of inspection or such other date and at such place as the Board may appoint: Provided that such written communication shall be in the hands of the Secretary of the Board not later than one month from the date hereof.

*All objections must be lodged, in duplicate, and addressed to the Secretary, Townships Board, P.O. Box 892, Pretoria.*

H. MATTHEE,  
Secretary, Townships Board.

Pretoria, 25th September, 1963.

25-2-9

## NOTICE No. 163 OF 1963.

## PROPOSED ESTABLISHMENT OF BEDFORDVIEW EXTENSION No. 87 TOWNSHIP.

It is hereby notified, in terms of section *eleven* of the Townships and Town-planning Ordinance, 1931, that application has been made by Louis Leslie Heyman, for permission to lay out a township on the farm Elandsfontein No. 90—I.R., District Germiston, to be known as Bedfordview Extension No. 87.

The proposed township is situated on Holding No. 78, east of and abuts Van der Linde Road, Geldenhuis Estate Small Holdings.

The application, together with the relative plans, documents and information, is open for inspection, at the office of the Secretary, Townships Board, Room No. B221, Second Floor, Block B, Provincial Building, Pretoria, for a period of two months from the date hereof.

In terms of section *eleven* (4) of the said Ordinance any person who objects to the granting of the application or who is desirous of being heard or of making representations in the matter shall communicate with the Secretary of the Board within a period of two months from the date hereof.

In terms of section *eleven* (6) of the Ordinance any person who objects to the granting of the application or who is desirous of being heard or of making representations in the matter may communicate, in writing, with the

## KENNISGEWING No. 162 VAN 1963.

## VOORGESTELDE STIGTING VAN DORP GLENHAZEL UITBREIDING No. 9.

Ingevolge artikel *elf* van die Dorpe- en Dorpsaanleg-Ordonnansie, 1931, word hierby bekend gemaak dat Shotley (Edms.), Bpk., aansoek gedoen het om 'n dorp te stig op die plaas Rietfontein No. 61—I.R., distrik Germiston, wat bekend sal wees as Glenhazel Uitbreiding No. 9.

Die voorgestelde dorp lê tussen en grens aan die dorpe Glenhazel en Sunningdale Uitbreiding No. 2.

Die aansoek met die betrokke planne, dokumente en inligting lê ter insae op die kantoor van die Sekretaris van die Dorperaad, Kamer No. B221, Tweede Vloer, Blok B, Provinciale Gebou, Pretoria, vir 'n tydperk van twee maande na datum hiervan.

Ingevolge artikel *elf* (4) van genoemde Ordonnansie moet iedereen wat beswaar wil maak teen die toestaan van die aansoek of wat verlang om in die saak gehoor te word of vertoë in verband daarmee wil indien, binne twee maande na die datum hiervan met die Sekretaris van die Raad in verbinding tree.

Ingevolge artikel *elf* (6) van die Ordonnansie kan iedereen wat beswaar wil maak teen die toestaan van 'n aansoek of wat verlang om in die saak gehoor te word of vertoë in verband daarmee wil indien, skriftelik met die Sekretaris van die Raad in verbinding tree of persoonlik getuienis voor die Raad afle op die datum en plek van inspeksie, of op sodanige ander datum-en plek as wat die Raad bepaal: Met dien verstande dat hierdie skrywe die Sekretaris van die Raad nie later nie as een maand na die datum hiervan moet bereik.

*Alle besware moet in duplo ingedien word, en gerig word aan die Sekretaris, Dorperaad, Posbus 892, Pretoria.*

H. MATTHEE,  
Sekretaris, Dorperaad.

## KENNISGEWING No. 163 VAN 1963.

## VOORGESTELDE STIGTING VAN DORP BEDFORDVIEW UITBREIDING No. 87.

Ingevolge artikel *elf* van die Dorpe- en Dorpsaanleg-Ordonnansie 1931, word hierby bekend gemaak dat Louis Leslie Heyman, aansoek gedoen het om 'n dorp te stig op die plaas Elandsfontein No. 90—I.R., distrik Germiston, wat bekend sal wees as Bedfordview Uitbreiding No. 87.

Die voorgestelde dorp lê op hoewe No. 78, oos van en grens aan Van der Lindeweg, Geldenhuis Estate Kleinhoeves.

Die aansoek met die betrokke planne, dokumente en inligting lê ter insae op die kantoor van die Sekretaris van die Dorperaad, Kamer No. B221, Tweede Vloer, Blok B, Provinciale Gebou, Pretoria, vir 'n tydperk van twee maande na datum hiervan.

Ingevolge artikel *elf* (4) van genoemde Ordonnansie moet iedereen wat beswaar wil maak teen die toestaan van die aansoek of wat verlang om in die saak gehoor te word of vertoë in verband daarmee wil indien, binne twee maande na die datum hiervan met die Sekretaris van die Raad in verbinding tree.

Ingevolge artikel *elf* (6) van die Ordonnansie kan iedereen wat beswaar wil maak teen die toestaan van 'n aansoek of wat verlang om in die saak gehoor te word of vertoë in verband daarmee wil indien, skriftelik met

Secretary of the Board, or may give evidence in person before the Board on the date and at the place of inspection or on such other date and at such place as the Board may appoint: Provided that such written communication shall be in the hands of the Secretary of the Board not later than one month from the date hereof.

*All objections must be lodged in duplicate, and addressed to the Secretary, Townships Board, P.O. Box 892, Pretoria.*

H. MATTHEE,

Secretary, Townships Board.  
Pretoria, 2nd October, 1963.

#### NOTICE No. 164 OF 1963.

#### PROPOSED ESTABLISHMENT OF OGIES EXTENSION NO. 1 TOWNSHIP.

It is hereby notified, in terms of section eleven of the Townships and Town-Planning Ordinance, 1931, that application has been made by Ogies Properties (Proprietaries), Limited, for permission to lay out a township on the farm Ogiesfontein No. 4—I.S., District Witbank, to be known as Ogies Extension No. 1.

The proposed township is situated South of and abuts the Springs-Witbank National Road for a distance of approximately  $\frac{1}{2}$  mile in an easterly direction immediately east of the intersection of Provincial Road No. 92-3 with the said National Road.

The application, together with the relative plans, documents and information, is open for inspection, at the office of the Secretary, Townships Board, Room No. B221, Second Floor, Block B, Provincial Building, Pretoria, for a period of two months from the date hereof.

In terms of section eleven (4) of the said Ordinance, any person who objects to the granting of the application or who is desirous of being heard or of making representations in the matter shall communicate with the Secretary of the Board within a period of two months from the date hereof.

In terms of section eleven (6) of the Ordinance, any person who objects to the granting of the application or who is desirous of being heard or of making representations in the matter may communicate in writing with the Secretary of the Board, or may give evidence in person before the Board, or may give evidence in person before the Board on the date and at the place of inspection or such other date and at such place as the Board may appoint: Provided that such written communication shall be in the hands of the Secretary of the Board not later than one month from the date hereof.

*All objections must be lodged in duplicate, and addressed to the Secretary, Townships Board, P.O. Box 892, Pretoria.*

H. MATTHEE,

Secretary, Townships Board.  
Pretoria, 2nd October, 1963.

#### NOTICE No. 165 OF 1963.

#### PROPOSED ESTABLISHMENT OF GLENHAZEL EXTENSION NO. 10 TOWNSHIP.

It is hereby notified, in terms of section eleven of the Townships and Town-planning Ordinance, 1931, that application has been made by Shotley (Proprietaries), Limited, for permission to lay out a township on the farm Rietfontein, No. 61—I.R., district Germiston, to be known as Glenhazel Extension No. 10.

The proposed township is situated between and abuts Glenhazel and Sunningdale Extension No. 2 townships, north of and abuts Sunningdale Extension No. 3.

The application, together with the relative plans, documents and information, is open for inspection, at the office of the Secretary, Townships Board, Room No. B221, Second Floor, Block B, Provincial Building, Pretoria, for a period of two months from the date hereof.

die Sekretaris van die Raad in verbinding tree of persoonlik getuenis voor die Raad afle op die datum en plek van inspeksie, of op sodanige ander datum en plek as wat die Raad bepaal: Met dien verstande dat hierdie skrywe die Sekretaris van die Raad nie later nie as een maand na die datum hiervan moet bereik.

*Alle besware moet in duplo ingedien word, en gerig word aan die Sekretaris, Dorperraad, Posbus 892, Pretoria.*

H. MATTHEE,  
Sekretaris, Dorperraad.

Pretoria, 2 Oktober 1963.

2-9-16

#### KENNISGEWING No. 164 VAN 1963.

#### VOORGESTELDE STIGTING VAN DORP OGIES UITBREIDING NO. 1.

Ingevolge artikel elf van die Dorp- en Dorpsaanleg-Ordonnansie 1931, word hierby bekend gemaak dat Ogies Properties (Eiendoms), Beperk, aansoek gedoen het om 'n dorp te stig op die plaas Ogiesfontein No. 4—I.S., distrik Witbank, wat bekend sal wees as Ogies Uitbreiding No. 1.

Die voorgestelde dorp lê vanaf die aansluiting van die Springs-Witbank nasionale pad met die Provinciale Pad No. 92-3 teenoor Ogies Spoorwegstasie, direk suid van en grensende aan eersgenoemde pad vir 'n afstand van ongeveer  $\frac{1}{2}$  myl in 'n oostelike rigting.

Die aansoek met die betrokke planne, dokumente en inligting lê ter insae op die kantoor van die Sekretaris van die Dorperraad, Kamer No. B221, Tweede Vloer, Blok B, Provinciale Gebou, Pretoria, vir 'n tydperk van twee maande na datum hiervan.

Ingevolge artikel elf (4) van genoemde Ordonnansie moet iedereen wat beswaar wil maak teen die toestaan van die aansoek of wat verlang om in die saak gehoor te word of vertoe in verband daarmee wil indien, binne twee maande na die datum hiervan met die Sekretaris van die Raad in verbinding tree:

Ingevolge artikel elf (6) van die Ordonnansie kan iedereen wat beswaar wil maak teen die toestaan van 'n aansoek of wat verlang om in die saak gehoor te word of vertoe in verband daarmee wil indien, skriftelik met die Sekretaris van die Raad in verbinding tree of persoonlik getuenis voor die Raad afle op die datum en plek van inspeksie, of op sodanige ander datum en plek as wat die Raad bepaal: Met dien verstande dat hierdie skrywe die Sekretaris van die Raad nie later nie as een maand na die datum hiervan moet bereik.

*Alle besware moet in duplo ingedien word, en gerig word aan die Sekretaris, Dorperraad, Posbus 892, Pretoria.*

H. MATTHEE,  
Sekretaris, Dorperraad.

Pretoria, 2 Oktober 1963.

2-9-16

#### KENNISGEWING No. 165 VAN 1963.

#### VOORGESTELDE STIGTING VAN DORP GLENHAZEL UITBREIDING NO. 10.

Ingevolge artikel elf van die Dorp- en Dorpsaanleg-Ordonnansie 1931, word hierby bekend gemaak dat Shotley (Eiendoms), Beperk, aansoek gedoen het om 'n dorp te stig op die plaas Rietfontein No. 61—I.R., distrik Germiston, wat bekend sal wees as 'Glenhazel' Uitbreiding No. 10.

Die voorgestelde dorp lê tussen en grens aan die dorpe Glenhazel en Sunningdale Uitbreiding No. 2, noord van en grens aan Sunningdale Uitbreiding No. 3.

Die aansoek met die betrokke planne, dokumente en inligting lê ter insae op die kantoor van die Sekretaris van die Dorperraad, Kamer No. B221, Tweede Vloer, Blok B, Provinciale Gebou, Pretoria, vir 'n tydperk van twee maande na datum hiervan.

In terms of section eleven (4) of the said Ordinance any person who objects to the granting of the application or who is desirous of being heard or of making representations in the matter shall communicate with the Secretary of the Board within a period of two months from the date hereof.

In terms of section eleven (6) of the Ordinance any person who objects to the granting of the application or who is desirous of being heard or of making representations in the matter may communicate in writing with the Secretary of the Board, or may give evidence in person before the Board, or may give evidence in person before the Board on the date and at the place of inspection or such other date and at such place as the Board may appoint: Provided that such written communication shall be in the hands of the Secretary of the Board not later than one month from the date hereof.

*All objections must be lodged in duplicate, and addressed to the Secretary, Townships Board, P.O. Box 892, Pretoria.*

H. MATTHEE,  
Secretary, Townships Board.  
Pretoria, 2nd October, 1963.

## NOTICE No. 167 OF 1963.

## PROPOSED ESTABLISHMENT OF BETHAL INDIAN TOWNSHIP.

It is hereby notified, in terms of section eleven of the Townships and Town-planning Ordinance, 1931, that application has been made by the Town Council of Bethal for permission to lay out a township on the farm Blesbokspruit No. 150—I.S., District Bethal, to be known as Bethal Indian Township. The proposed township is situated approximately 700 yards south of Bethal Township and 250 yards east of the Bethal-Standerton Road.

The application, together with the relative plans, documents and information, is open for inspection, at the office of the Secretary, Townships Board, Room No. B221, Second Floor, Block B, Provincial Building, Pretoria, for a period of two months from the date hereof.

In terms of section eleven (4) of the said Ordinance, any person who objects to the granting of the application or who is desirous of being heard or of making representations in the matter shall communicate with the Secretary of the Board within a period of two months from the date hereof.

In terms of section eleven (6) of the Ordinance any person who objects to the granting of the application or who is desirous of being heard or of making representations in the matter may communicate, in writing, with the Secretary of the Board, or may give evidence in person before the Board, on the date and at the place of inspection or on such other date and at such place as the Board may appoint: Provided that such written communication shall be in the hands of the Secretary of the Board not later than one month from the date hereof.

*All objections must be lodged in duplicate, and addressed to the Secretary, Townships Board, P.O. Box 892, Pretoria.*

H. MATTHEE,  
Secretary, Townships Board.  
Pretoria, 9th October, 1963.

## NOTICE No. 168 OF 1963.

## PROPOSED AMENDMENT OF THE CONDITIONS OF TITLE OF PORTION 1 OF ERF NO. 295, VEREENIGING TOWNSHIP.

It is hereby notified that application has been made by Geoffrey Antony John Centlivres Chase on behalf of Chase & Sons (Pty.) Ltd., in terms of section one of the Removal of Restrictions in Townships Act, 1946, for the amendment of the conditions of title of Portion 1 of Erf No. 295, Vereeniging Township, to permit the portion being used for business premises and residential buildings.

Ingevolge artikel elf (4) van genoemde Ordonnansie moet iedereen wat beswaar wil maak teen die toestaan van die aansoek of wat verlang om in die saak gehoor te word of vertoe in verband daarmee wil indien, binne twee maande na die datum hiervan met die Sekretaris van die Raad in verbinding tree.

Ingevolge artikel elf (6) van die Ordonnansie kan iedereen wat beswaar wil maak teen die toestaan van 'n aansoek of wat verlang om in die saak gehoor te word of vertoe in verband daarmee wil indien, skriftelik met die Sekretaris van die Raad in verbinding tree of persoonlik getuienis voor die Raad afle op die datum en plek van inspeksie, of op sodanige ander datum en plek as wat die Raad bepaal: Met dien verstande dat hierdie skrywe die Sekretaris van die Raad nie later nie as een maand na die datum hiervan moet bereik.

*Alle besware moet in duplo ingedien word, en gerig word aan die Sekretaris, Dorperraad, Posbus 892, Pretoria.*

H. MATTHEE,  
Sekretaris, Dorperraad.  
Pretoria, 2 Oktober 1963.

2-9-16

## KENNISGEWING NO. 167 VAN 1963.

## VOORGESTELDE STIGTING VAN DORP BETHAL (INDIER).

Ingevolge artikel elf van die Dorp- en Dorpsaanleg-Ordonnansie, 1931, word hierby bekendgemaak dat die Stadsraad van Bethal aansoek gedoen het om 'n dorp te stig op die plaas Blesbokspruit No. 150—I.S., distrik Bethal, wat bekend sal wees as Bethal Indiërdorp.

Die voorgestelde dorp lê ongeveer 700 tree suid van die dorp Bethal en 250 tree oos van die Bethal-Standertonpad.

Die aansoek met die betrokke planne, dokumente en inligting lê ter insae op die kantoor van die Sekretaris van die Dorperraad, Kamer No. B221, Tweede Vloer, Blok B, Provinciale Gebou, Pretoria, vir 'n tydperk van twee maande na datum hiervan.

Ingevolge artikel elf (4) van genoemde Ordonnansie moet iedereen wat beswaar wil maak teen die toestaan van die aansoek of wat verlang om in die saak gehoor te word of vertoe in verband daarmee wil indien, binne twee maande na die datum hiervan met die Sekretaris van die Raad in verbinding tree.

Ingevolge artikel elf (6) van die Ordonnansie kan iedereen wat beswaar wil maak teen die toestaan van 'n aansoek of wat verlang om in die saak gehoor te word of vertoe in verband daarmee wil indien, skriftelik met die Sekretaris van die Raad in verbinding tree of persoonlik getuienis voor die Raad afle op die datum en plek van inspeksie, of op sodanige ander datum en plek as wat die Raad bepaal: Met dien verstande dat hierdie skrywe die Sekretaris van die Raad nie later nie as een maand na die datum hiervan moet bereik.

*Alle besware moet in duplo ingedien word, en gerig word aan die Sekretaris, Dorperraad, Posbus 892, Pretoria.*

H. MATTHEE,  
Sekretaris, Dorperraad.  
Pretoria, 9 Oktober 1963.

9-16-23

## KENNISGEWING NO. 168 VAN 1963.

## VOORGESTELDE WYSIGING VAN DIE TITELVOORWAARDES VAN GEDEELTE 1 VAN ERF NO. 295, DORP VEREENIGING.

Hierby word bekendgemaak dat Geoffrey Antony John Centlivres Chase, namens Chase & Seuns (Vaal) (Eindom), Beperk, ingevolge die bepalings van artikel een van die Wet op Opheffing van Beperkings in Dorpe, 1946, aansoek gedoen het om die wysiging van die titelvoorwaardes van gedeelte 1 van Erf No. 295, Dorp Vereeniging, ten einde dit moontlik te maak dat die gedeelte vir besigheidspersele en woongebou gebruik kan word.

21

The application and the relative documents are open for inspection at the office of the Secretary of the Townships Board, Room No. B222, Block B, Provincial Building, Pretorius Street, Pretoria, for a period of two months from the date hereof.

Any person who objects to the granting of the application or who is desirous of being heard or of making representations in the matter shall communicate, in writing, with the Secretary of the Townships Board at the above address or P.O. Box 892, Pretoria, with a period of two months from the date hereof.

H. MATTHEE,  
Secretary, Townships Board.

Pretoria, 9th October, 1963.

#### NOTICE No. 169 OF 1963.

#### PRETORIA REGION TOWN-PLANNING SCHEME.—AMENDING SCHEME No. 16.

It is hereby notified, in terms of sub-section (1) of section *thirty-nine* of the Townships and Town-planning Ordinance, 1931, that the Peri-Urban Areas Health Board has applied for Pretoria Region Town-planning Scheme, 1960, to be amended as follows:

- (a) The density zoning of Erf No. 1010, Queenswood Township, be amended from "one dwelling-house per existing erf" to "one dwelling-house per 20,000 square feet".
- (b) The use zoning of Erven Nos. 59 to 74, Lynnwood Township, be amended from "Educational purposes" to "Special Residential purposes" with a density zoning of "one dwelling-house per existing erf".

This amendment will be known as Pretoria Region Town-planning Scheme, Amending Scheme No. 16. Further particulars of the scheme are lying for inspection at the office of the Secretary/Treasurer, Peri-Urban Areas Health Board, Pretoria, and at the office of the Secretary of the Townships Board, Room No. B222, Provincial Building, Pretorius Street, Pretoria.

Every owner or occupier of immovable property situate within the area to which the scheme applies, shall have the right of objection to the scheme and may notify the Secretary of the Townships Board, in writing, at the above address or P.O. Box 892, Pretoria, of such objection and of the grounds thereof at any time within one month after the last publication of this notice in the *Provincial Gazette*, i.e. on or before the 22nd November, 1963.

H. MATTHEE,  
Secretary, Townships Board.

Pretoria, 9th October, 1963.

#### NOTICE No. 170 OF 1963.

#### JOHANNESBURG TOWN-PLANNING SCHEME No. 1/108.

It is hereby notified in terms of sub-section (1) of section *thirty-nine* of the Townships and Town-planning Ordinance, 1931, that the City Council of Johannesburg has applied for Johannesburg Town-planning Scheme No. 1, 1946, to be amended by the rezoning of Portions 12 and 17 of consolidated Erf No. 11, Riviera Township, as "General Residential" on certain conditions.

This amendment will be known as Johannesburg Town-planning Scheme No. 1/108. Further particulars of the scheme are lying for inspection, at the office of the Town Clerk, Johannesburg, and at the office of the Secretary of the Townships Board, Provincial Building, Pretorius Street, Pretoria.

Die aansoek en die betrokke dokumente lê ter insae in die kantoor van die Sekretaris van die Dorperaad, Kamer No. B222, Blok B, Proviniale Gebou, Pretoriussstraat, Pretoria, vir 'n tydperk van twee maande na datum hiervan.

Iedereen wat teen die toestaan van die aansoek beswaar wil maak of wat verlang om in die saak gehoor te word of vertoë in verband daarmee wil indien, moet binne twee maande na die datum hiervan skriftelik met die Sekretaris van die Dorperaad by bovemelde adres of Posbus 892, Pretoria, in verbinding tree.

H. MATTHEE,  
Sekretaris, Dorperaad.

Pretoria, 9 Oktober 1963.

9—16-23

#### KENNISGEWING No. 169 OF 1963.

#### PRETORIASTREEK-DORPSAANLEGSKEMA.— WYSIGENDE SKEMA No. 16.

Hierby word, ooreenkomsdig die bepalings van subartikel (1) van artikel *nege-en-dertig* van die Dorpe- en Dorpsaanleg-Ordonnansie, 1931, bekendgemaak dat die Gesondheidsraad vir Buite-Stedelike Gebiede aansoek gedoen het om Pretoriastreek-dorpsaanlegskema, 1960, soos volg te wysig:

- (a) Die digtheidsindeling van Erf No. 1010, dorp Queenswood, word verander van "een woonhuis per bestaande erf" na "een woonhuis per 20,000 vierkante voet".
- (b) Die gebruiksindeeling van Erwe Nos. 59 tot 74, dorp Lynnwood, word verander van "Opvoedkundige doeleinades" na "Spesiale woondoeleinades" met 'n digtheid van "een woonhuis per bestaande erf".

Verdere besonderhede van hierdie skema (wat Pretoriastreek-dorpsaanlegskema, Wysigende Skema No. 16 genoem sal word), lê in die kantoor van die Sekretaris, Tesourier van die Gesondheidsraad vir Buite-Stedelike Gebiede, Pretoria, en in die kantoor van die Sekretaris van die Dorperaad, Kamer No. B222, Proviniale Gebou, Pretoriussstraat, Pretoria, ter insae.

Alle eienaars of bewoners van onroerende eiendom wat geleë is binne die gebied ten opsigte waarvan die skema van toepassing is, het die reg om beswaar teen die skema aan te teken en kan te eniger tyd binne 'n maand na die laaste publikasie van hierdie kennisgewing in die *Offisiële Koerant van die Provincie*, d.w.s. op of voor 22 November 1963, die Sekretaris van die Dorperaad by bovemelde adres of Posbus 892, Pretoria, skriftelik in kennis stel van so 'n beswaar en die redes daarvoor.

H. MATTHEE,  
Sekretaris, Dorperaad.

Pretoria, 9 Oktober 1963.

9—16-23

#### KENNISGEWING No. 170 VAN 1963.

#### JOHANNESBURG-DORPSAANLEGSKEMA No. 1/108.

Hierby word ooreenkomsdig die bepalings van subartikel (1) van artikel *nege-en-dertig* van die Dorpe- en Dorpsaanleg-Ordonnansie, 1931, bekendgemaak dat die Stadsraad van Johannesburg aansoek gedoen het om Johannesburg-dorpsaanlegskema No. 1, 1946, te wysig deur die herindeling van Gedeeltes 12 en 17 van gekonsolideerde Erf No. 11, dorp Riviera, as "Algemene Woon" op sekere voorwaardes.

Verdere besonderhede van hierdie skema (wat Johannesburg-dorpsaanlegskema No. 1/108 genoem sal word) lê in die kantoor van die Stadsklerk van Johannesburg, en in die kantoor van die Sekretaris van die Dorperaad, Kamer No. B222, Proviniale Gebou, Pretoriussstraat, Pretoria, ter insae.

Every owner or occupier of immovable property situate within the area to which the scheme applies shall have the right of objection to the scheme and may notify the Secretary of the Townships Board, in writing, at the above address or P.O. Box 892, Pretoria, of such objection and of the grounds thereof at any time within one month after the last publication of this notice in the *Provincial Gazette*, i.e. on or before the 22nd November, 1963.

H. MATTHEE,  
Secretary, Townships Board.

Pretoria, 9th October, 1963.

### TENDERS.

*All tenders published for the first time, are indicated by a \* in the left-hand upper corner.*

### TRANSVAAL PROVINCIAL ADMINISTRATION.

#### TENDER NOTICE.

The Transvaal Provincial Administration invites tenders for the following:—

Tenders on the prescribed form in sealed envelopes superscribed with the tender number, must be addressed to the Chairman of the Transvaal Provincial Tender Board, P.O. Box 1040, Pretoria, and must be in his hands by 11 o'clock a.m. on the closing date.

Tender documents can be obtained upon application to this address.

Separate application should be made in respect of each tender.

Tender No.	Article	Closing Date.
H.A. 757/63	Hypo-hyper thermia units; Pretoria Hospital	18th Oct., 1963.
H.B. 770/63	Food trolley, electric.....	18th Oct., 1963.
H.C. 714/63	Cut, make and trim of various hospital items of clothing	18th Oct., 1963.
H.C. 755/63	Cut, make and trim of nurses' uniforms for Johannesburg General Hospital	18th Oct., 1963.
H.C. 756/63	Cut, make and trim of nurses' uniforms	18th Oct., 1963.
H.C. 767/63	Cut, make and trim of various hospital items of clothing	18th Oct., 1963.
H.B. 758/63	Autoclave, steam heated (recessed type)	18th Oct., 1963.
H.B. 768/63	Passenger motor vehicle for 12 passengers	18th Oct., 1963.
H.B. 771/63	Centre lathe, metal turning.....	18th Oct., 1963.
R.F.T. 769/63	Motor water sprinklers.....	18th Oct., 1963.
R.F.T. 772/63	Vehicle lifts.....	18th Oct., 1963.
R.F.T. 779/63	Pneumatic impact wrench and sockets	18th Oct., 1963.
H.A. 780/63	Equipment for Department of Medicine, Johannesburg Hospital	1st Nov., 1963.
H.A. 781/63	Instruments, surgical.....	1st Nov., 1963.
H.A. 782/63	Disposable syringes and needles	18th Oct., 1963.
RFT. 795/63	Concrete vibrators.....	1st Nov. 1963.

The Provincial Administration reserves the right of accepting any portion of a tender without the whole and does not bind itself to accept any tender.

L. DU RAND,  
Chairman, Transvaal Provincial Tender Board.  
Administrator's Office,  
Pretoria.

Alle eienaars of bewoners van onroerende eiendom wat geleë is binne die gebied ten opsigte waarvan die skema van toepassing is, het die reg om beswaar teen die skema aan te teken en kan te eniger tyd binne 'n maand na die laaste publikasie van hierdie kennisgewing in die *Offisiële Koerant* van die Provincie, d.w.s. op of voor 22 November 1963, die Sekretaris van die Dorperaad by bovemelde adres of Posbus 892, Pretoria, skriftelik in kennis stel van so 'n beswaar en die redes daarvoor.

H. MATTHEE,  
Sekretaris Dorperaad.  
Pretoria, 9 Oktober 1963.

### TENDERS.

*Alle Tenders wat vir die eerste maal gepubliseer word is in die linkerbohoek met 'n \* gemerk.*

### TRANSVAALSE PROVINSIALE ADMINISTRASIE.

#### KENNISGEWING VAN TENDERS.

Die Transvaalse Provinsiale Administrasie vra tenders vir die volgende:—

Tenders, op die voorgeskrewe vorm in versééde koeverte waarop die tendernómmér vermeld is, moet gerig word aan die Voorsitter van die Transvaalse Provinsiale Tenderraad, Posbus 1040, Pretoria, en moet in sy besit wees om 11-uur vm. op die sluitingsdatum.

Tenderdokumente is op aanvraag verkrybaar by hierdie adres:

Afsonderlike aanvraag moet gedoen word ten opsigte van elke tender.

Tender No.	Artikel.	Sluitingsdatum.
H.A. 757/63	Hipo-hipertermiese eenhede, Pretoria-hospitaal	18 Okt. 1963.
H.B. 770/63	Voedselwaentjies, elektries.....	18 Okt. 1963.
H.C. 714/63	Sny, maak en afwerk van verskilende kledingstukke vir gebruik in hospitale	18 Okt. 1963.
H.C. 755/63	Sny, maak en afwerk van uniforms vir verpleegsters van die Johannesburgse Algemene Hospitaal	18 Okt. 1963.
H.C. 756/63	Sny, maak en afwerk van uniforms vir verpleegsters	18 Okt. 1963.
H.C. 767/63	Sny, maak en afwerk van verskilende kledingstukke vir gebruik in hospitale	18 Okt. 1963.
H.B. 758/63	Stoomdrukketel, ingeboude tipe..	18 Okt. 1963.
H.B. 768/63	Passasiersmotorvoertuig vir 12 passasiers	18 Okt. 1963.
H.B. 771/63	Metaalsenterdraaibank.....	18 Okt. 1963.
R.F.T. 769/63	Motorwatersproeiers.....	18 Okt. 1963.
R.F.T. 772/63	Voertuighysers.....	18 Okt. 1963.
R.F.T. 779/63	Lugskokmoersleutel en sokke....	18 Okt. 1963.
H.A. 780/63	Uitrusting vir die departement van medisyne, Johannesburg-hospitaal	1 Nov. 1963.
H.A. 781/63	Instrumente, chirurgies.....	1 Nov. 1963.
H.A. 782/63	Wegdoenbare spuite en naalde....	18 Okt. 1963.
RFT. 795/63	Betontriller.....	1 Nov. 1963.

Die Provinsiale Administrasie behou die reg om slegs 'n gedeelte van 'n tender aan te neem en verbind hom nie om enige tender aan te neem nie.

L. DU RAND,  
Voorsitter, Transvaalse Provinsiale Tenderraad.  
Administrateurskantoor,  
Pretoria.

## TRANSVAAL PROVINCIAL ADMINISTRATION:

## TENDERS.

Tenders are invited for the following services/supplies/sales. (Unless otherwise indicated in the description tenders are for supplies.)

Tender No.	Description of Tender.	Closing Date.
W.F.T.	Safes.....	25th Oct., 1963.
1004/63		
H.B. 796/63	Ambulances, heavy type.....	15th Nov., 1963.
W.F.T.B. 801/63	Klerksdorp Hospital: Additional ward accommodation for Whites	8th Nov., 1963.
W.F.T.B. 802/63	Robert Carruthers Primary School: Levelling of grounds	8th Nov., 1963.
W.F.T.B. 803/63	Hoërskool Wonderboom: Erection of change rooms	25th Oct., 1963.
W.F.T.B. 804/63	Laerskool Generaal Nicolaas Smit: Erection of grades room	25th Oct., 1963.
W.F.T.B. 805/63	Laerskool Erasmus, Bronkhurst-spruit: Erection of two class-rooms	25th Oct., 1963.
W.F.T.B. 806/63	Villieriaise Laerskool: Supply and erection of urinals	25th Oct., 1963.
P.F.T. 800/63	Sale of redundant and/or unserviceable motor vehicles, etc.	1st Nov., 1963.

## IMPORTANT NOTES.

1. The relative tender documents, including the Administration's official tender forms, are obtainable on application from the relative addresses indicated below. Such documents and any tender/contract conditions not embodied in the tender documents are also available for inspection at the said addresses:—

Tender Ref.	Postal Address, Pretoria.	Office in New Provincial Building, Pretoria.			
		Room No.	Block	Floor	Phone No., Pretoria
H.A....	Director of Hospital Services, Private Bag 221	A867	A	8	(89401) (89251)
H.B....	Director of Hospital Services, Private Bag 221	A846	A	8	89202/3
H.C....	Director of Hospital Services, Private Bag 221	A848	A	8	89206
H.D....	Director of Hospital Services, Private Bag 221	A840	A	8	89208/9
H.W....	Director of Hospital Services, Private Bag 221	A901	A	9	89356
P.F.T...	Provincial Secretary (Purchases and Supplies), P.O. Box 383	A1119	A	11	80965
R.F.T....	Director, Transvaal Roads Department, P.O. Box 1906	D518	D	5	89184
T.E.D...	Director, Transvaal Education Department, Private Bag 269	A463	A	4	80655
T.O.D...	Director, Transvaal Education Department, Private Bag 269	A470	A	4	80651
W.F.T...	Director, Transvaal Department of Works, Private Bag 228	C109	C	1	80279
W.F.T.B.	Director, Transvaal Department of Works, Private Bag 228	CM7	C	M	80306

## TRANSVAALSE PROVINSIALE ADMINISTRASIE.

## TENDERS.

Tenders vir die volgende dienste/voorrade/verkope word ingewag. (Tensy dit in die uiteensetting anders aangege word, word tenders vir voorrade bedoel):—

Tender No.	Beskrywing van tender.	Sluitingsdatum.
W.F.T.	Brandkaste.....	25 Okt., 1963.
1004/63		
H.B. 796/63	Ambulanse, swaar tipe.....	15 Nov. 1963.
W.F.T.B. 801/63	Klerksdorp hospitaal: Addisionele saalakkommodasie vir Blanke.....	8 Nov. 1963.
W.F.T.B. 802/63	Robert Carruthers Primary School: Gelykmaak van terrein	8 Nov. 1963.
W.F.T.B. 803/63	Hoërskool Wonderboom: Oprigting van kleekamers	25 Nov. 1963.
W.F.T.B. 804/63	Laerskool Generaal Nicolaas Smit: Oprigting van gradelkamer	25 Okt. 1963.
W.F.T.B. 805/63	Laerskool Erasmus: Bronkhorst-spruit: Oprigting van twee klassikamers	25 Okt. 1963.
W.F.T.B. 806/63	Villieriaise Laerskool: Verskaffing en oprigting van nuwe urinele	25 Okt. 1963.
P.F.T.	Verkoop van oortolige en/of ondiensbare motorvoertuie, ens.	1 Nov. 1963.
800/63		

## BELANGRIKE OPMERKINGS.

1. Die betrokke tenderdokumente, met inbegrip van die amptelike tendervorms van die Administrasie, is op aanvraag by die onderstaande adresse verkrygbaar. Sodanige dokumente asmede enige tender/kontrakvoorwaardes wat nie in die tenderdokumente opgeneem is nie, is ook by die genoemde adresse vir inspeksie verkrybaar:—

Tender-verwysing.	Posadres te Pretoria.	Kantoor in Nuwe Provinciale Gebou, Pretoria.			
		Kamer-nº.	Blok	Verdieping.	Telefoonno., Pretoria.
H.A....	Direkteur van Hospitaaldienste, Privaatsak 221	A867	A	8	(89401) (89251)
H.B....	Direkteur van Hospitaaldienste, Privaatsak 221	A846	A	8	89202/3
H.C....	Direkteur van Hospitaaldienste, Privaatsak 221	A901	A	9	89356
H.D....	Direkteur van Hospitaaldienste, Privaatsak 221	A840	A	8	89208/9
H.W....	Direkteur van Hospitaaldienste, Privaatsak 221	A901	A	9	89356
P.F.T...	Provinsiale Sekretaris (aankope en Voorrade), Posbus 383	A1119	A	11	80965
R.F.T...	Direkteur, Transvaalse Paaiedepartement, Posbus 1906	D518	D	5	89184
T.E.D...	Direkteur; Transvaalse Onderwysdepartement, Privaatsak 269	A463	A	4	80655
T.O.D...	Direkteur, Transvaalse Onderwysdepartement, Privaatsak 269	A470	A	4	80651
W.F.T...	Direkteur, Transvaalse Werke-departement, Privaatsak 228	C109	C	1	80279
W.F.T.B.	Direkteur, Transvaalse Werke-departement, Privaatsak 228	CM7	C	M	80306

2. The Administration is not bound to accept the lowest or any tender and reserves the right to accept a portion of a tender.

3. In the case of each W.F.T.B. tender the tenderer must pay a deposit of R4 before he will be supplied with the tender documents. Such deposit must be in the form of cash, a bank initialed cheque, or a departmental standing deposit receipt (R10). The said deposit will be refunded if a bona fide tender is received from the tenderer or if the tender documents including plans, specifications and bills of quantities are returned by the tenderer within 14 days after the closing date of the tender to the relative address shown in note 1 above.

4. All tenders must be submitted on the Administration's official tender forms.

5. Each tender must be submitted in a separate sealed envelope, addressed to the Chairman, Transvaal Provincial Tender Board, P.O. Box 1040, Pretoria; and must be clearly superscribed to show the tenderer's name and address, as well as the number, description and closing date of the tender. Tenders must be in the hands of the Chairman by 11 a.m. on the closing date indicated above.

6. If tenders are delivered by hand, they must be deposited in the Formal Tender Box at the Enquiry Office, in the foyer of the New Provincial Building, at the Pretorius Street main public entrance (near Bosman Street corner), Pretoria, by 11 a.m. on the closing date.

2. Die Administrasie is nie daar toe verplig om die laagste of om enige tender aan te neem nie en behou hom die reg voor om 'n gedeelte van 'n tender aan te neem.

3. In die geval van iedere W.F.T.B.-tender, moet die tenderaar 'n deposito van R4 stort alvorens hy van die tenderdokumente voorsien sal word. Sodanige deposito moet in kontantgeld wees, 'n tjeuk deur die bank geparafeer of 'n departementale legorderkwitansie (R10). Genoemde depositobedrag sal terugbetaal word as 'n bona fide inskrywing van die tenderaar ontvang word of as die tenderdokumente, met inbegrip van planne, spesifikasies en hoeveelheidslysste, binne 14 dae na die sluitingsdatum van die tender deur die tenderaar teruggestuur word na die betrokke adres in opmerking 1 hierbo aangetoon.

4. Alle tenders moet op die amptelike tendervorms van die Administrasie voorgelê word.

5. Iedere inskrywing moet in 'n afsonderlike versellede koevert ingedien word, geadresseer aan die Voorsitter, Die Transvaalse Proviniale Tenderraad, Posbus 1040, Pretoria, en moet duidelik van 'n opskrif voorsien wees ten einde die tenderaar se naam en adres aan te toon asook die nommer, beskrywing en sluitingsdatum van die tender. Inskrywings moet teen 11 vm. op die sluitingsdatum hierbo aangetoon, in die Voorsitter se hande wees.

6. Indien inskrywings per hand ingedien word, moet hulle teen 11 vm. op die sluitingsdatum in die Formele Tenderbus geplaas wees by die navraagkantoor in die voorportaal van die nuwe Proviniale Gebou, by die hoofingang aan Pretoriusstraat se kant (naby die hoek van Bosmanstraat), Pretoria.

#### NOTICE TO CONTRACTORS.

Tenders are hereby invited for the following services in the Transvaal Province, namely:

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
	Documents Available for Issue to Contractors.	Available Documents are obtainable from and Returnable to.	Date on which Documents are Available.	Conditions of Contract and Available Documents may be Inspected at the following Offices.	Tenders due at or before 11 a.m.
Westfields Primary School, Carletonville: Erection of permanent building	Tender forms and bill of quantities.	Room CM 7, Mezzanine Floor, Provincial Building (P/Bag 228) (Phone 80-306 and 80-307), Pretoria	1963. 25th Sept.	Room CM 7, Mezzanine Floor, Provincial Building (P/Bag 228) (Phone 80-306 and 80-307), Pretoria	1963. 25th Oct.
Rustenburgse Hoërskool: Construction of and improvements to roads and parking areas	Tender forms, drawings and specifications	Room CM 7, Mezzanine Floor, Provincial Building (P/Bag 228) (Phone 80-306 and 80-307), Pretoria	25th Sept.	Room CM 7, Mezzanine Floor, Provincial Building (P/Bag 228) (Phone 80-306 and 80-307), Pretoria	11th Oct.
Stirtonvillese Kleurlingskool: Additional accommodation and burglar proofing	Tender forms, drawings and specifications	Room CM 7, Mezzanine Floor, Provincial Building (P/Bag 228) (Phone 80-306 and 80-307), Pretoria	25th Sept.	Room CM 7, Mezzanine Floor, Provincial Building (P/Bag 228) (Phone 80-306 and 80-307), Pretoria	11th Oct.
Hoërskool Goudrif: Supplying of soil and levelling thereof	Tender forms, drawings and specifications	Room CM 7, Mezzanine Floor, Provincial Building (P/Bag 228) (Phone 80-306 and 80-307), Pretoria	25th Sept.	Room CM 7, Mezzanine Floor, Provincial Building (P/Bag 228) (Phone 80-306 and 80-307), Pretoria	11th Oct.
Burgersfortse Laerskool and hostel: Repairs and renovations	Tender forms, drawings and specifications	Room CM 7, Mezzanine Floor, Provincial Building (P/Bag 228) (Phone 80-306 and 80-307), Pretoria	25th Sept.	Room CM 7, Mezzanine Floor, Provincial Building (P/Bag 228) (Phone 80-306 and 80-307), Pretoria	11th Oct.
Hoër Meisieskool Helpmekaar: Various minor works	Tender forms, drawings and specifications	Room CM 7, Mezzanine Floor, Provincial Building (P/Bag 228) (Phone 80-306 and 80-307), Pretoria	25th Sept.	Room CM 7, Mezzanine Floor, Provincial Building (P/Bag 228) (Phone 80-306 and 80-307), Pretoria	11th Oct.
Laerskool Die President: Electrical installation	Tender forms, drawings and specifications	Room CM 7, Mezzanine Floor, Provincial Building (P/Bag 228) (Phone 80-306 and 80-307), Pretoria	25th Sept.	Room CM 7, Mezzanine Floor, Provincial Building (P/Bag 228) (Phone 80-306 and 80-307), Pretoria	11th Oct.
Heidelbergse Onderwyskolkollege, Mens' hostel: Lift installation	Tender forms, drawings and specifications	Room CM 7, Mezzanine Floor, Provincial Building (P/Bag 228) (Phone 80-306 and 80-307), Pretoria	25th Sept.	Room CM 7, Mezzanine Floor, Provincial Building (P/Bag 228) (Phone 80-306 and 80-307), Pretoria	11th Oct.
Mayfairse Laerskool: Erection of latrines	Tender forms, drawings and specifications	Room CM 7, Mezzanine Floor, Provincial Building (P/Bag 228) (Phone 80-306 and 80-307), Pretoria	25th Sept.	Room CM 7, Mezzanine Floor, Provincial Building (P/Bag 228) (Phone 80-306 and 80-307), Pretoria	11th Oct.
Jewish School: Fencing....	Tender forms, drawings and specifications	Room CM 7, Mezzanine Floor, Provincial Building (P/Bag 228) (Phone 80-306 and 80-307), Pretoria	25th Sept.	Room CM 7, Mezzanine Floor, Provincial Building (P/Bag 228) (Phone 80-306 and 80-307), Pretoria	11th Oct.
Laerskool Malelane: Erection of classroom	Tender forms, drawings and specifications	Room CM 7, Mezzanine Floor, Provincial Building (P/Bag 228) (Phone 80-306 and 80-307), Pretoria	25th Sept.	Room CM 7, Mezzanine Floor, Provincial Building (P/Bag 228) (Phone 80-306 and 80-307), Pretoria	11th Oct.
Hoërskool Staatspresident C. R. Swart, Pretoria: Leveling of grounds and storm water drainage	Tender forms, drawings and specifications	Room CM 7, Mezzanine Floor, Provincial Building (P/Bag 228) (Phone 80-306 and 80-307), Pretoria	2nd Oct.	Room CM 7, Mezzanine Floor, Provincial Building (P/Bag 228) (Phone 80-306 and 80-307), Pretoria	25th Oct.

Tenders are to be addressed to: The Chairman, Transvaal Provincial Tender Board, P.O. Box 1040, Pretoria.

No tender will be considered by the Board unless received through the Post Office Box (P.O. Box 1040, Pretoria) of the Board or through the Tender Board Box provided for the purpose outside Room 54, Old Government Buildings, Pretoria.

A deposit of R4, either in cash, deposit receipt, or bank-initialed cheque must be paid on each service, which will be refunded provided a bona fide tender is submitted or plans and specifications returned to the address shown in column (3), not later than within 14 days after the closing date.

A separate tender must be submitted for each service and the envelope containing the tender must be superscribed with the name and address of the tenderer, as well as with Tender Number and the name of the service to which the tender refers.

All tenders should be on the Departmental tender form, which must be duly filled in and completed in all particulars. The Board does not bind itself to accept the lowest or any tender.

#### KENNISGEWING AAN KONTRAKTEURS.

Tenders word hiermee gevra vir die onderstaande diens in die Transvaal Provincie, nl.:—

(1) Diens en Distrik.	(2) Dokumente beskikbaar vir uitreiking aan kontrakteurs.	(3) Beskikbare dokumente is verkrybaar by en moet teruggestuur word aan.	(4) Datum waarop dokumente verkrygbaar is.	(5) Kontrakvoorraad en beskikbare dokumente lê ter insae op onderstaande kantore.	(6) Tenders moet in wees om of voor 11-uur van.
Westfields Primary School, Carletonville: Oprigting van permanente gebou	Tendervorms en lysste van hoeveelhede	Kamer CM 7, Tussenverdieping, Proviniale Gebou (P/Sak 228) (Foon 80-306 en 80-307), Pretoria	1963. 25 Sept.	Kamer CM 7, Tussenverdieping, Proviniale Gebou (P/Sak 228) (Foon 80-306 en 80-307), Pretoria	1963. 25 Okt.
Rustenburgse Hoëskool: Bou van en verbeterings aan paale en parkeerterreine	Tendervorms, tekeninge en spesifikasies	Kamer CM 7, Tussenverdieping, Proviniale Gebou (P/Sak 228) (Foon 80-306 en 80-307), Pretoria	25 Sept.	Kamer CM 7, Tussenverdieping, Proviniale Gebou (P/Sak 228) (Foon 80-306 en 80-307), Pretoria	11 Okt.
Stirtonvilles Kleurlingskool: Addisionele akkomodasie en diewswering	Tendervorms, tekeninge en spesifikasies	Kamer CM 7, Tussenverdieping, Proviniale Gebou (P/Sak 228) (Foon 80-306 en 80-307), Pretoria	25 Sept.	Kamer CM 7, Tussenverdieping, Proviniale Gebou (P/Sak 228) (Foon 80-306 en 80-307), Pretoria	11 Okt.
Hoëskool Goudrif: Verskaffing van grond en gelykmaak daarvan	Tendervorms, tekeninge en spesifikasies	Kamer CM 7, Tussenverdieping, Proviniale Gebou (P/Sak 228) (Foon 80-306 en 80-307), Pretoria	25 Sept.	Kamer CM 7, Tussenverdieping, Proviniale Gebou (P/Sak 228) (Foon 80-306 en 80-307), Pretoria	11 Okt.
Burgersfortse Laerskool, en koshuis: Reparasies en opknapping	Tendervorms, tekeninge en spesifikasies	Kamer CM 7, Tussenverdieping, Proviniale Gebou (P/Sak 228) (Foon 80-306 en 80-307), Pretoria	25 Sept.	Kamer CM 7, Tussenverdieping, Proviniale Gebou (P/Sak 228) (Foon 80-306 en 80-307), Pretoria	11 Okt.
Hoë Meisieskool Helpmekaar: Verskeie klein werke	Tendervorms, tekeninge en spesifikasies	Kamer CM 7, Tussenverdieping, Proviniale Gebou (P/Sak 228) (Foon 80-306 en 80-307), Pretoria	25 Sept.	Kamer CM 7, Tussenverdieping, Proviniale Gebou (P/Sak 228) (Foon 80-306 en 80-307), Pretoria	11 Okt.
Laerskool Die President Elektriese installasie	Tendervorms, tekeninge en spesifikasies	Kamer CM 7, Tussenverdieping, Proviniale Gebou (P/Sak 228) (Foon 80-306 en 80-307), Pretoria	25 Sept.	Kamer CM 7, Tussenverdieping, Proviniale Gebou (P/Sak 228) (Foon 80-306 en 80-307), Pretoria	11 Okt.
Heidelbergse Onderwyskollege, Manskoshuis: Hyserinstallasie	Tendervorms, tekeninge en spesifikasies	Kamer CM 7, Tussenverdieping, Proviniale Gebou (P/Sak 228) (Foon 80-306 en 80-307), Pretoria	25 Sept.	Kamer CM 7, Tussenverdieping, Proviniale Gebou (P/Sak 228) (Foon 80-306 en 80-307), Pretoria	11 Okt.
Mayfairse Laerskool: Oprigting van latrines	Tendervorms, tekeninge en spesifikasies	Kamer CM 7, Tussenverdieping, Proviniale Gebou (P/Sak 228) (Foon 80-306 en 80-307), Pretoria	25 Sept.	Kamer CM 7, Tussenverdieping, Proviniale Gebou (P/Sak 228) (Foon 80-306 en 80-307), Pretoria	11 Okt.
Jewish School: Omheining	Tendervorms, tekeninge en spesifikasies	Kamer CM 7, Tussenverdieping, Proviniale Gebou (P/Sak 228) (Foon 80-306 en 80-307), Pretoria	25 Sept.	Kamer CM 7, Tussenverdieping, Proviniale Gebou (P/Sak 228) (Foon 80-306 en 80-307), Pretoria	11 Okt.
Laerskool Malelane: Oprigting van klaskamer	Tendervorms, tekeninge en spesifikasies	Kamer CM 7, Tussenverdieping, Proviniale Gebou (P/Sak 228) (Foon 80-306 en 80-307), Pretoria	25 Sept.	Kamer CM 7, Tussenverdieping, Proviniale Gebou (P/Sak 228) (Foon 80-306 en 80-307), Pretoria	11 Okt.
Hoëskool Staatspresident C. R. Swart, Pretoria: Gelykmaak van terrein en stormwaterdreinering	Tendervorms, tekeninge en spesifikasies	Kamer CM 7, Tussenverdieping, Proviniale Gebou (P/Sak 228) (Foon 80-306 en 80-307), Pretoria	2 Okt.	Kamer CM 7, Tussenverdieping, Proviniale Gebou (P/Sak 228) (Foon 80-306 en 80-307), Pretoria	25 Okt.

Tenders moet geadresseer word aan: Die Voorsitter, Transvaalse Proviniale Tenderraad, Posbus 1040, Pretoria.

Geen tender sal deur die Raad oorweeg word nie tensy dit ontvang is deur die Posbus (Posbus 1040, Pretoria) van dié Raad of deur die Tenderraad bus wat vir dié doel verskaf is buite Kamer 54, Ou Goewermentsgebou, Pretoria.

Vir elke diens moet 'n bedrag van R4, of 'n kwitansie vir kontantbetaling, of tsek deur die bank geparafeer, gedeponeer word wat terugbetaal sal word, mits 'n bona fide tender ingestuur of tekeninge en spesifikasies teruggesorg word aan die adres vermeld in kolom (3) nie later as 14 dae na die sluitingsdatum nie.

Afsonderlike tenders word verwag vir elke werk en op die koevert moet die naam en adres van die tenderaar sowel as die Tendernommer en die naam van die diens waarop die tender betrekking het, vermeld word.

Alle tenders moet op die tendervorm van die Departement wees en moet behoorlik alle besonderhede bevat. Die Tenderraad verbind hom nie om die laagste of enige tender aan te neem nie.

Contract 798/63.

## TRANSVAAL PROVINCIAL ADMINISTRATION.

## NOTICE TO TENDERERS.

## CONTRACT No. 798 OF 1963.

THE CONSTRUCTION AND BITUMINOUS SURFACING OF ROAD 0185, FORMERLY ROAD No. 717 AND ROAD No. 949, NABOOMSPRUIT—ROEDTAN (APPROXIMATELY 27·4 MILES IN LENGTH).

Tenders for the above-mentioned service are herewith invited from experienced contractors.

Tender documents, including a set of drawings, may be obtained on or after Monday, 14th October, 1963 from the Director, Transvaal Roads Department, Room No. D. 518, New Provincial Buildings, Church Street, P.O. Box 1906, Pretoria, subject to payment of a temporary deposit of R20 (twenty rand). This amount will be refunded provided a bona fide tender is received or all such tender documents are returned to the office of issue within 14 days after the closing date of the tender.

Should a tenderer prefer to pay a fixed deposit of R20 he may do so, in which case the tenderer may obtain tender documents against the same deposit in future subject to compliance with the conditions as set out above.

In every case of non-observance of the conditions as set out above the deposit shall be confiscated and a new deposit made before any further tender documents are provided.

An additional copy of the schedule of quantities will be provided free of charge.

An engineer will meet intending tenderers at 9 o'clock a.m. on 23rd October, 1963, in front of the Town Hall, Naboomspruit, with a view to inspecting the site with them. The engineer will not be available for site inspection purposes on any other occasion and tenderers are therefore requested to be present on the said date.

Tenders when completed in accordance with the conditions as set out in the tender documents and placed in sealed envelopes endorsed "Tender No. 798 of 1963" should reach the Chairman, Transvaal Provincial Tender Board, Old Government Buildings, P.O. Box 1040, Pretoria, before 11 o'clock a.m. on Friday, 8th November, 1963, when the tenders will be opened in public.

In the event of the tender documents being delivered by hand, they should be put in the Tender Board's box on the first story of the Old Government Buildings, Church Square, Pretoria, before the closing time and date mentioned above.

The Transvaal Provincial Administration shall not bind itself to accept the lowest or any tender or to furnish any reason for the rejection of a tender.

Tenders shall be binding for ninety (90) days.

L. DU RAND,  
Chairman, Transvaal Provincial  
Tender Board.

Administrator's Office, 7th October, 1963.

Kontrak 798/63.

## TRANSVAALSE PROVINSIALE ADMINISTRASIE.

## KENNISGEWING AAN TENDERARS.

## KONTRAK No. 798/63.

DIE BOU EN BITUMINEUSE BEDEKKING VAN PAD 0185, VOORHEEN PAD No. 717 EN PAD No. 949, NABOOMSPRUIT—ROETAN (ONGEVEER 27·4 MYL LANK).

Tenders vir bogenoemde diens word hierby van ervare kontrakteurs gevra.

Tenderdokumente, insluitende 'n stel tekeninge, kan op of na Maandag, 14 Oktober 1963, van die Direkteur, Transvaalse Paaiedepartement, Kamer No. D. 518, Nuwe Provinciale Gebou, Kerkstraat, Posbus 1906, Pretoria, verkry word, by betaling van 'n tydelike deposito van R20 (twintig rand). Hierdie bedrag sal terugbetaal word, mits 'n bona-fide-tender ontvang word of alle sodanige tenderdokumente binne 14 dae na die sluitingsdatum van die tender na die uitreikingskantoor teruggestuur word.

Indien 'n tenderaar dit verkies, kan hy 'n vaste deposito van R20 inbetaal, in welke geval die tenderaar in die toekoms tenderdokumente teen dieselfde deposito kan kry mits die voorwaardes soos hierbo uiteengesit, nagekom word.

In elke geval waar die voorwaardes soos hierbo uiteengesit nie nagekom word nie, moet die deposito verbeurd verklaar word en moet 'n nuwe deposito gestort word alvorens enige verdere tenderdokumente verskaf word.

'n Addisionele afskrif van die hoeveelheidspryslyste sal gratis verskaf word.

'n Ingenieur sal voorhemende tenderars op 23 Oktober 1963, om 9-uur vm., soos op Tender No. 798 van 1963, voor die stadsaal, Naboomspruit, ontmoet om saam met hulle die terrein te gaan besigtig. Die ingenieur sal by geen ander geleentheid vir terreinbesigtigingsdoeleindes beskikbaar wees nie en tenderars word derhalwe versoek om op gemelde datum teenwoordig te wees.

Tenders moet, wanneer hulle ooreenkomaat die voorwaardes soos uiteengesit in die tenderdokumente voltooi en geplaas is in verséide koeverte waarop "Tender No. 798 van 1963" geëndoseer is, die Voorsitter, Transvaalse Provinciale Tenderaad, Ou Goewernementsgebou, Posbus 1040, Pretoria, bereik voor 11-uur vm., op Vrydag, 8 November 1963, wanneer die tenders in die openbaar oopgemaak sal word.

Indien die tenderdokumente per hand afgelewer word, moet hulle in die Tenderaad se bus op die eerste verdieping van die Ou Goewernementsgebou, Kerkplein, Pretoria, voor die sluitingstyd en datum hierbo vermeld, geplaas word.

Die Transvaalse Provinciale Administrasie verbind hom nie om die laagste of enige tender aan te neem of om enige rede vir die afwysing van 'n tender te verstrek nie.

Tenders is vir negentig (90) dae bindend.

L. DU RAND,  
Voorsitter, Transvaalse Provinciale  
Tenderaad.  
Administrateurskantoor, 7 Oktober 1963.

9-16-23

27

## DEPARTMENT OF TRANSPORT.

## MOTOR CARRIER TRANSPORTATION.

The undermentioned applications for motor carrier certificates are published in terms of section thirteen (1) of the Motor Carrier Transportation Act, and regulation 5 of Motor Carrier Transportation Regulations, 1956.

Written representations (in duplicate) in support of, or in opposition to, such applications, must be made to the National Transport Commission or local board concerned within ten days from the date of this application.

X=No. of application and name of applicant.

Y=Nature of proposed motor carrier transportation and number of vehicles.

Z=Points between and routes over, or area within which the proposed motor carrier transportation is to be effected.

LOCAL ROAD TRANSPORTATION BOARD, POTCHEFSTROOM.—PLAASLIKE PADVERVOERRAAD, POTCHEFSTROOM.

X M. 355. G. J. Marais, Klerksdorp. (Application for amendment and additional vehicle/Aansoek om wysiging en bykomende voertuig.) Existing authority/Bestaande magtiging.

Y (1) Household removals (*pro forma*)/Huistrekke (*pro forma*).

Z (1) Within a radius of 150 miles from Klerksdorp Post Office/Binne 'n omtrek van 150 myl van Klerksdorp-poskantoor.

Amendment/Wysiging.

Y (2) Household removals (*pro forma*) (one pantechnicon and one pantechnicon trailer)/Huistrekke (*pro forma*) (een meubelwa en een toegehoude sleepwa).

Z (2) Within the Republic of South Africa/Binne die Republiek van Suid-Afrika. Applicant already holds authority for the conveyance of household removals (*pro forma*). Within the Republic of South Africa/Applicant hou alreeds magtiging vir die vervoer van huistrekke (*pro forma*). Binne die Republiek van Suid-Afrika.

X M. 8330. P. P. Rabie, Kroonstad. (Application for additional vehicle and additional authority in respect of farm tanks/Aansoek om bykomende voertuig en bykomende magtiging ten opsigte van plaastanks.)

Y Underground fuel tanks, and petrol pumps and pipes, for direct installation and removal by the holder as well as the necessary sand, stone and cement for installation thereof and farm tanks (one lorry)/Ondergrondse brandstoftanks, petrolpompe en pipe vir regstreekse installering en verwydering deur die houer asook nodige sand, kliip en cement vir die installering daarvan en plaastanks (een vrugmotor).

Z Within a radius of 150 miles from Kroonstad General Post Office/Binne 'n omtrek van 150 myl van Kroonstad-hoofposkantoor.

X M. 2017. J. H. Breitenbach, Fochville. (New application/Nuwe aansoek.)

Y Sand and stone (one lorry)/Sand en kliip (een vrugmotor).

Z Within a radius of 50 miles from Fochville Post Office/Binne 'n omtrek van 50 myl van Fochville-poskantoor.

X M. 1572. P. F. Steinman, P.O./P.k. Kopella, District of/Distrik Delareyville. (New application/Nuwe aansoek.)

Y Goods, all classes (one lorry)/Goedere, alle soorte (een vrugmotor).

Z Within a radius of 30 miles from Kopella Post Office, District of Delareyville/Binne 'n omtrek van 30 myl van Kopella-poskantoor, Distrik Delareyville.

X M. 1/3/5. Greyhound Bus Lines (Pty), Ltd., Potchefstroom. (Application for additional route/Aansoek om bykomende roete.)

Y Non-European passengers and their personal effects (one bus)/Nie-Blanke passasiers en hul persoonlike besittings (één bus).

Z From the terminus at Stilfontein Location along Old Potchefstroom Road to the terminus at Zandpan-Mine Compound/Van die terminus te Stilfontein-lokaste langs met die Ou Potchefstroom-pad na die terminus te Zandpan-mynkampong.

Return route/Terugrit—

Reverse of route/Omgekeerd die roete.

Mileage/Mylafstande—

Zandpan to Brak Bridge approach/Zandpan na Brakbrug..... 4.0 miles/myl.

Zandpan to Stilfontein Location/Zandpan na Stilfontein-lokaste..... 10.0 miles/myl.

Scale of charges/Vervoertarie—

Zandpan to Brak Bridge approach/Zandpan na Brakbrug..... 74c.

Zandpan to Stilfontein Location/Zandpan na Stilfontein-lokaste..... 124c.

Proposed time-table/Voorgestelde tydtafel—

Stilfontein Location—Brak Bridge approach—Zandpan Compound/Stilfontein-lokasie—Brakbrug—Zandpan-kampong.

Mondays to Fridays/Maandae tot Vrydae, Saturdays/Saterdae, Sundays/Sondae.

a.m./vm. a.m./vm. p.m./nm. p.m./am. a.m./vm. a.m./pm. a.m./vm. p.m./nm.

Depart Stilfontein Location/Vertrek Stilfontein-lokasie.....	5.00	—	—	—	—	5.00	—	5.00	—	5.00	—
Depart Stilfontein Brak Bridge approach/Vertrek Stilfontein Brakbrug.....	5.15	8.45	12.00	4.45	5.15	11.45	5.15	4.45	5.15	4.45	5.15
Arrive Zandpan Compound/Arriveer Zandpan-kampong.....	5.27	8.57	12.12	4.57	5.27	11.57	5.27	4.57	5.27	4.57	5.27
Depart Zandpan Compound/Vertrek Zandpan-kampong.....	5.30	9.00	12.15	5.00	5.30	12.00	5.30	5.00	5.30	5.00	5.30
Depart Stilfontein Brak Bridge approach/Vertrek Stilfontein Brakbrug.....	5.42	9.12	12.27	5.12	5.42	12.12	5.42	5.12	5.42	5.12	5.42
Arrive Stilfontein Location/Arriveer Stilfontein-lokasie.....	5.57	—	—	5.27	5.57	12.27	5.57	5.27	5.57	5.27	5.57

Additional trips as and when required/Bykomende ritte soos en wanneer benodig.

LOCAL ROAD TRANSPORTATION BOARD, JOHANNESBURG.—PLAASLIKE PADVERVOERRAAD, JOHANNESBURG.

X K. 742. (H. 5657.) Daniel Ndaba, Alberton. (New application/Nuwe aansoek.)

Y Non-European taxi passengers (Hillman, 1950)/Nie-Blanke huurmotorpassasiers (Hillman, 1950).

Z (1) Within the Magisterial District of Alberton/Binne die Landdrostdistrik Alberton.

(2) Casual bona fide taxi trips to points outside area (1)/Toevallige bona fide huurmotorritte na punte buite gebied (1).

X K. 759. (H. 4930.) Jan Malindi (987219), Johannesburg. (Additional vehicle/Bykomende voertuig.)

Y Non-European taxi passengers (Plymouth, 1947)/Nie-Blanke huurmotorpassasiers (Plymouth, 1947).

Z (1) Within the Magisterial District of Johannesburg/Binne die Landdrostdistrik Johannesburg.

(2) Casual bona fide taxi trips to points outside area (1)/Toevallige bona fide huurmotorritte na punte buite gebied (1).

X K. 750. (H. 4647.) Philimon Mofokeng (313359), Johannesburg. (New application/Nuwe aansoek.)

Y Non-European taxi passengers (Chevrolet, 1948)/Nie-Blanke huurmotorpassasiers (Chevrolet, 1948).

Z (1) Within the Magisterial District of Johannesburg/Binne die Landdrostdistrik Johannesburg.

(2) Casual bona fide taxi trips to points outside area (1)/Toevallige bona fide huurmotorritte na punte buite gebied (1).

X K. 741. (H. 4112.) Phineas Sekatane, Johannesburg. (New application/Nuwe aansoek.)

Y Non-European taxi passengers (Chevrolet, 1956)/Nie-Blanke huurmotorpassasiers (Chevrolet, 1956).

Z (1) Within the Magisterial District of Johannesburg/Binne die Landdrostdistrik Johannesburg.

(2) Casual bona fide taxi trips to points outside area (1)/Toevallige bona fide huurmotorritte na punte buite gebied (1).

## DEPARTEMENT VAN Vervoer

## MOTORTRANSPORT.

Die onderstaande aansoeke om motortransportsertifikate word kragtens artikel derde (1) van die Motortransportwet, en regulasie 5 van die Motortransportregulasies, 1956, gepubliseer.

Skriftelike vertoë (in duplikaat) tot ondersteuning of bestryding van hierdie aansoeke moet binne tiën dae van die datum van hierdie publikasie aan die Nasionale Vervoerkommissie of betrokke plaaslike raad gerig word.

X=No. van aansoek en naam van applikant.

Y=Aard van voorgestelde motortransport en getal voertuie.

Z=Plekke waartussen en roetes waaroor, of die gebied waarin die voorgestelde motortransport gedryf sal word.

LOCAL ROAD TRANSPORTATION BOARD, POTCHEFSTROOM.—PLAASLIKE PADVERVOERRAAD, POTCHEFSTROOM.

X M. 355. G. J. Marais, Klerksdorp. (Application for amendment and additional vehicle/Aansoek om wysiging en bykomende voertuig.) Existing authority/Bestaande magtiging.

Y (1) Household removals (*pro forma*)/Huistrekke (*pro forma*).

Z (1) Within a radius of 150 miles from Klerksdorp Post Office/Binne 'n omtrek van 150 myl van Klerksdorp-poskantoor.

Amendment/Wysiging.

Y (2) Household removals (*pro forma*) (one pantechnicon and one pantechnicon trailer)/Huistrekke (*pro forma*) (een meubelwa en een toegehoude sleepwa).

Z (2) Within the Republic of South Africa/Binne die Republiek van Suid-Afrika. Applicant already holds authority for the conveyance of household removals (*pro forma*). Within the Republic of South Africa/Applicant hou alreeds magtiging vir die vervoer van huistrekke (*pro forma*). Binne die Republiek van Suid-Afrika.

X M. 8330. P. P. Rabie, Kroonstad. (Application for additional vehicle and additional authority in respect of farm tanks/Aansoek om bykomende voertuig en bykomende magtiging ten opsigte van plaastanks.)

Y Underground fuel tanks, and petrol pumps and pipes, for direct installation and removal by the holder as well as the necessary sand, stone and cement for installation thereof and farm tanks (one lorry)/Ondergrondse brandstoftanks, petrolpompe en pipe vir regstreekse installering en verwydering deur die houer asook nodige sand, kliip en cement vir die installering daarvan en plaastanks (een vrugmotor).

Z Within a radius of 150 miles from Kroonstad General Post Office/Binne 'n omtrek van 150 myl van Kroonstad-hoofposkantoor.

X M. 2017. J. H. Breitenbach, Fochville. (New application/Nuwe aansoek.)

Y Sand and stone (one lorry)/Sand en kliip (een vrugmotor).

Z Within a radius of 50 miles from Fochville Post Office/Binne 'n omtrek van 50 myl van Fochville-poskantoor.

X M. 1572. P. F. Steinman, P.O./P.k. Kopella, District of/Distrik Delareyville. (New application/Nuwe aansoek.)

Y Goods, all classes (one lorry)/Goedere, alle soorte (een vrugmotor).

Z Within a radius of 30 miles from Kopella Post Office, District of Delareyville/Binne 'n omtrek van 30 myl van Kopella-poskantoor, Distrik Delareyville.

X M. 1/3/5. Greyhound Bus Lines (Pty), Ltd., Potchefstroom. (Application for additional route/Aansoek om bykomende roete.)

Y Non-European passengers and their personal effects (one bus)/Nie-Blanke passasiers en hul persoonlike besittings (één bus).

Z From the terminus at Stilfontein Location along Old Potchefstroom Road to the terminus at Zandpan-Mine Compound/Van die terminus te Stilfontein-lokaste langs met die Ou Potchefstroom-pad na die terminus te Zandpan-mynkampong.

Return route/Terugrit—

Reverse of route/Omgekeerd die roete.

Mileage/Mylafstande—

Zandpan to Brak Bridge approach/Zandpan na Brakbrug..... 4.0 miles/myl.

Zandpan to Stilfontein Location/Zandpan na Stilfontein-lokaste..... 10.0 miles/myl.

Scale of charges/Vervoertarie—

Zandpan to Brak Bridge approach/Zandpan na Brakbrug..... 74c.

Zandpan to Stilfontein Location/Zandpan na Stilfontein-lokaste..... 124c.

Proposed time-table/Voorgestelde tydtafel—

Stilfontein Location—Brak Bridge approach—Zandpan Compound/Stilfontein-lokasie—Brakbrug—Zandpan-kampong.

Mondays to Fridays/Maandae tot Vrydae, Saturdays/Saterdae, Sundays/Sondae.

a.m./vm. a.m./vm. p.m./nm. p.m./am. a.m./vm. a.m./pm. a.m./vm. p.m./nm.

Depart Stilfontein Location/Vertrek Stilfontein-lokasie.....	5.00	—	—	—	—	5.00	—	5.00	—	5.00	—
Depart Stilfontein Brak Bridge approach/Vertrek Stilfontein Brakbrug.....	5.15	8.45	12.00	4.45	5.15	11.45	5.15	4.45	5.15	4.45	5.15
Arrive Zandpan Compound/Arriveer Zandpan-kampong.....	5.27	8.57	12.12	4.57	5.27	11.57	5.27	4.57	5.27	4.57	5.27
Depart Zandpan Compound/Vertrek Zandpan-kampong.....	5.30	9.00	12.15	5.00	5.30	12.00	5.30	5.00	5.30	5.00	5.30
Depart Stilfontein Brak Bridge approach/Vertrek Stilfontein Brakbrug.....	5.42	9.12	12.27	5.12	5.42	12.12	5.42	5.12	5.42	5.12	5.42
Arrive Stilfontein Location/Arriveer Stilfontein-lokasie.....	5.57	—	—	5.27	5.57	12.27	5.57	5.27	5.57	5.27	5.57

Additional trips as and when required/Bykomende ritte soos en wanneer benodig.

LOCAL ROAD TRANSPORTATION BOARD, JOHANNESBURG.—PLAASLIKE PADVERVOERRAAD, JOHANNESBURG.

X K. 742. (H. 5657.) Daniel Ndaba, Alberton. (New application/Nuwe aansoek.)

Y Non-European taxi passengers (Hillman, 1950)/Nie-Blanke huurmotorpassasiers (Hillman, 1950).

Z (1) Within the Magisterial District of Alberton/Binne die Landdrostdistrik Alberton.

(2) Casual bona fide taxi trips to points outside area (1)/Toevallige bona fide huurmotorritte na punte buite gebied (1).

X K. 759. (H. 4930.) Jan Malindi (987219), Johannesburg. (Additional vehicle/Bykomende voertuig.)

Y Non-European taxi passengers (Plymouth, 1947)/Nie-Blanke huurmotorpassasiers (Plymouth, 1947).

Z (1) Within the Magisterial District of Johannesburg/Binne die Landdrostdistrik Johannesburg.

(2) Casual bona fide taxi trips to points outside area (1)/Toevallige bona fide huurmotorritte na punte buite gebied (1).

X K. 750. (H. 4647.) Philimon Mofokeng (313359), Johannesburg. (New application/Nuwe aansoek.)

Y Non-European taxi passengers (Chevrolet, 1948)/Nie-Blanke huurmotorpassasiers (Chevrolet, 1948).

Z (1) Within the Magisterial District of Johannesburg/Binne die Landdrostdistrik Johannesburg.

(2) Casual bona fide taxi trips to points outside area (1)/Toevallige bona fide huurmotorritte na punte buite gebied (1).

X K. 741. (H. 4112.) Phineas Sekatane, Johannesburg. (New application/Nuwe aansoek.)

Y Non-European taxi passengers (Chevrolet, 1956)/Nie-Blanke huurmotorpassasiers (Chevrolet, 1956).

Z (1) Within the Magisterial District of Johannesburg/Binne die Landdrostdistrik Johannesburg.

(2) Casual bona fide taxi trips to points outside area (1)/Toevallige bona fide huurmotorritte na punte buite gebied (1).

- X K. 760. (H. 5656.) Hendrik Clifford van der Vyver, Johannesburg. (New application/Nuwe aansoek.) (Vehicle to be purchased/Voertuig moet nog aangekoop word.)
- Y European taxi passengers/Nie-Blanke huurmotorpassasiers.
- Z (1) Within the Magisterial District of Johannesburg/Binne die Landdrostdistrik Johannesburg.  
 (2) Casual bona fide taxi trips to points outside area (1)/Toevallige bona fide huurmotorritte na punte buite gebied (1).
- X K. 748. (H. 5183.) David Moléfe (288777), Vereeniging. (New application/Nuwe aansoek.) (Vehicle to be purchased/Voertuig moet nog aangekoop word.)
- Y Non-European taxi passengers/Nie-Blanke huurmotorpassasiers.
- Z (1) Between Vereeniging and De Deur/Tussen Vereeniging en De Deur.  
 (2) Casual bona fide taxi trips to points outside area (1)/Toevallige bona fide huurmotorritte na punte buite gebied (1).
- X K. 744. (H. 5142.) Norah Sibisi (F/V. 1829665), Johannesburg. (New application/Nuwe aansoek.) (Vehicle to be purchased/Voertuig moet nog aangekoop word.)
- Y Non-European taxi passengers/Nie-Blanke huurmotorpassasiers.
- Z (1) Within the Magisterial District of Johannesburg/Binne die Landdrostdistrik Johannesburg.  
 (2) Casual bona fide taxi trips to points outside area (1)/Toevallige bona fide huurmotorritte na punte buite gebied (1).
- X K. 738. (H. 5654.) Wilfred Benningfield, Vereeniging. (New application/Nuwe aansoek.) (Vehicle to be purchased/Voertuig moet nog aangekoop word.)
- Y Non-European taxi passengers/Nie-Blanke huurmotorpassasiers.
- Z (1) Within the Magisterial District of Germiston/Binne die Landdrostdistrik Germiston.  
 (2) Casual bona fide taxi trips to points outside area (1)/Toevallige bona fide huurmotorritte na punte buite gebied (1).
- X K. 739. (H. 5520.) Michael Makamole (238517), Alberton. (New application/Nuwe aansoek.) (Vehicle to be purchased/Voertuig moet nog aangekoop word.)
- Y Non-European taxi passengers/Nie-Blanke huurmotorpassasiers.
- Z (1) Within the Magisterial District of Alberton/Binne die Landdrostdistrik Alberton.  
 (2) Casual bona fide taxi trips to points outside area (1)/Toevallige bona fide huurmotorritte na punte buite gebied (1).
- X K. 753. (H. 4806.) Kaizer Radebe (260277), Johannesburg. (Additional vehicle/Bykomende voertuig.)
- Y Non-European taxi passengers (Buick, 1948)/Nie-Blanke huurmotorpassasiers (Buick, 1948).
- Z (1) Within the Magisterial District of Johannesburg/Binne die Landdrostdistrik Johannesburg.  
 (2) Casual bona fide taxi trips to points outside area (1)/Toevallige bona fide huurmotorritte na punte buite gebied (1).
- X K. 754. (H. 5151.) Silas Mofokeng (501105), Johannesburg. (New application/Nuwe aansoek.)
- Y Non-European taxi passengers (Chevrolet, 1948)/Nie-Blanke huurmotorpassasiers (Chevrolet, 1948).
- Z (1) Within the Magisterial District of Johannesburg/Binne die Landdrostdistrik Johannesburg.  
 (2) Casual bona fide taxi trips to points outside area (1)/Toevallige bona fide huurmotorritte na punte buite gebied (1).
- X M. 934. (A. 13212.) M. Spilkin, Johannesburg. (New application/Nuwe aansoek.)
- Y Scales and scale samples on behalf of Modern Scale Co. (Pty.) Ltd. (one panel van and two trucks)/Skale en monsters van skale ten behoeve van "Modern Scale Co., Pty., Ltd." (een paneelva en twee trokke).
- Z Within the Republic of South Africa/Binne die Republiek van Suid-Afrika.
- X M. 901. (A. 9043.) Hermes Transport (Pty.) Ltd., Johannesburg. (One additional vehicle and additional authority for both existing and additional vehicle/Een bykoniende voertuig en bykoniende magtiging vir albei bestaande en bykoniende voertuie.)
- Vehicle TG 19519 and TG 26285/Voertuig TG 19519 en TG 26285.
- Y (1) Contractors plant, earth moving machinery, building cranes, etc., from site to site/Kontrakleursmasjinerie, grondverskuifingsmasjinerie, boplyskrane, ens., van perseel na perseel.
- Z (1) Within a radius of 350 miles from Germiston Post Office/Binne 'n omtrek van 350 myl van Germiston-poskantoor.
- Vehicle TG 26285/Voertuig TG 26285.
- Y (2) Goods (one mechanical horse and one low-bed trailer)/Goedere (een meganiese perd en een "Low-Bed"-sleepwa).
- Z (2) Between the Reef Cartage Area and Vereeniging and Vanderbijlpark (pro forma)/Tussen die Randse Karweigebied en Vereeniging en Vanderbijlpark (pro forma).
- X M. 908. (A. 13216.) T. Mabena (973278), Vereeniging. (New application/Nuwe aansoek.)
- Y (1) Bricks, sand and stone on behalf of non-Europeans/Stene, sand en klip ten behoeve van nie-Blanke.
- Z (1) Between Vereeniging, Venterspost and Heidelberg/Tussen Vereeniging, Venterspost en Heidelberg.
- Y (2) Household removals (pro forma) (one truck)/Huistrekke (pro forma) (een trok).
- Z (2) Within a radius of 100 miles from Vereeniging Post Office/Binne 'n omtrek van 100 myl van Vereeniging-poskantoor.
- X M. 891. (A. 13211.) C. F. Brisley, Brakpan. (New application/Nuwe aansoek.)
- Y Stone and sand (one lorry)/Klip en sand (een vragmotor).
- Z Within a radius of 50 miles from Brakpan Crushers at Brakpan (pro forma)/Binne 'n omtrek van 50 myl van Brakpan Klipbrekers te Brakpan (pro forma).
- X M. 879. (A. 13207.) C. L. Pieñaar, Delarey. (New application/Nuwe aansoek.)
- Y Road-making material (pro forma) (one lorry)/Padmaakmateriaal (pro forma) (een vragmotor).
- Z Within the Transvaal Province/Binne die Provincie Transvaal.
- X M. 907. (A. 13218.) F. D. Theron, Roodepoort. (New application/Nuwe aansoek.)
- Y Road-making material (pro forma) (one lorry)/Padmaakmateriaal (pro forma) (een vragmotor).
- Z Within the Transvaal Province/Binne die Provincie Transvaal.
- X M. 898. (A. 13217.) J. J. Esterhuizen, Rustenburg. (New application/Nuwe aansoek.)
- Y Bricks and face bricks, (one mechanical horse, one semi-trailer, one lorry and one trailer)/Stene en sierstene (een meganiese perd, een leunwa, een vragmotor en een sleepwa).
- Z Within a radius of 50 miles from Springs Post Office (pro forma)/Binne 'n omtrek van 50 myl van Springs-poskantoor (pro forma).
- X M. 904. (A. 13215.) J. J. P. Prinsloo, Elandsfontein. (New application/Nuwe aansoek.)
- Y Sand and stone (one lorry)/Sand en klip (een vragmotor).
- Z Within a radius of 50 miles from Boksburg Post Office/Binne 'n omtrek van 50 myl van Boksburg-poskantoor.
- X M. 933. (A. 13225.) L. Magau, Kaalfontein. (New application/Nuwe aansoek.)
- Y (1) Goods on behalf of non-Europeans/Goedere ten behoeve van nie-Blanke.
- Z (1) Within the Reef Cartage Area including Pretoria/Binne die Randse Karweigebied insluitende Pretoria.
- Y (2) Household removals (pro forma) on behalf of non-Europeans (one L.D.V.)/Huistrekke (pro forma) ten behoeve van nie-Blanke (een L.A.W.).
- Z (2) Within a radius of 150 miles from Kempton Park Post Office/Binne 'n omtrek van 150 myl van Kempton Park-poskantoor.
- X M. 905. (A. 4242.) PUTCO, Johannesburg. (Additional vehicles/Bykomende voertuie.)
- Y Non-European passengers and their personal effects (six buses)/Nie-Blanke passasiers en hul persoonlike bagasie (ses busse).
- Z Over existing approved routes/Oor bestaande goedgekeurde roetes.
- X M. 889. (A. 13209.) D. J. Risseeuw, Daleside. (New application/Nuwe aansoek.)
- Y Road-making material (pro forma) (one lorry)/Padmaakmateriaal (pro forma) (een vragmotor).
- Z Within the Transvaal Province/Binne die Provincie Transvaal.
- X M. 888. (A. 13208.) C. G. Risseeuw, Daleside. (New application/Nuwe aansoek.)
- Y Road-making material (pro forma) (one lorry)/Padmaakmateriaal (pro forma) (een vragmotor).
- Z Within the Transvaal Province/Binne die Provincie Transvaal.
- X M. 925. (A. 13226.) L. A. Booyens, Springs. (New application/Nuwe aansoek.)
- Y Stone and sand (one lorry)/Klip en sand (een vragmotor).
- Z Within the Reef Cartage Area/Binne die Randse Karweigebied.
- X M. 926. (A. 13227.) S. A. J. Erasmus, Germiston. (New application/Nuwe aansoek.)
- Y Face bricks exclusively on behalf of Brick Corporation of S.A. (one lorry)/Sierstene uitsluitlik ten behoeve van Brick Corporation of S.A. (een vragmotor).
- Z Within a radius of 50 miles from Germiston Post Office (pro forma)/Binne 'n omtrek van 50 myl van Germiston-poskantoor (pro forma).

- X M. 890. (A. 13210.) W. G. Wentworth, Johannesburg. (New application/*Nuwe aansoek.*)  
Y Goods (one truck)/*Goedere* (een trok).  
Z Within the Reef Cartage Area/*Binne die Randse Karweigebied.*
- X M. 911. (A. 13221.) J. F. S. Barkhuizen, Carletonville. (New application/*Nuwe aansoek.*)  
Y Sand and stone (one lorry)/*Sand en klip* (een vragnmotor).  
Z Within the Transvaal Province/*Binne die Provincie Transvaal.*
- X M. 917. (A. 13220.) J. E. Risseeuw, Daleside. (New application/*Nuwe aansoek.*)  
Y Road-making material (*pro forma*) (one lorry)/*Padmaakmateriaal* (*pro forma*) (*een vragnmotor*).  
Z Within the Transvaal Province/*Binne die Provincie Transvaal.*
- X M. 909. (A. 13222.) V. de Souza Dias, Vrededorp. (New application/*Nuwe aansoek.*)  
Y Antique furniture for repair purposes (one truck)/*Ouderwetse meubels vir hersteldeelindes* (een trok).  
Z Within the Reef and Pretoria Exempted Area/*Binne die Rand en Pretoria se Vrygestelde Gebied.*
- X M. 910. (A. 13223.) B. G. Clark, Amersfoort. (New application/*Nuwe aansoek.*)  
Y Road-making material (*pro forma*) (one lorry)/*Padmaakmateriaal* (*pro forma*) (*een vragnmotor*).  
Z Within the Transvaal Province/*Binne die Provincie Transvaal.*
- X M. 920. (A. 13224.) J. P. Marais, Krugersdorp. (New application/*Nuwe aansoek.*)  
Y Road-making material (*pro forma*) (one lorry)/*Padmaakmateriaal* (*pro forma*) (*een vragnmotor*).  
Z Within the Transvaal Province/*Binne die Provincie Transvaal.*
- X M. 881. (A. 11456.) P. J. J. Boshoff, Boksburg North/-Noord. (Additional vehicle/*Bykomende voertuig.*)  
Y Goods (one truck)/*Goedere* (een trok).  
Z Within the Reef Cartage Area/*Binne die Randse Karweigebied.*
- X M. 841. (A. 23.) S.A. Railways/*Spoorweë*, Johannesburg. (Additional vehicles/*Bykomende voertuie.*)  
Y Luggage on behalf of Europeans and non-Europeans over existing approved passenger routes (three luggage vans)/*Bagasie ten behoeve van Blanke en nie-Blanke oor bestaande goedgekeurde passasiersroetes* (drie bagasiewaens).  
Z Over existing approved passenger routes/*Oor bestaande goedgekeurde passasiersroetes.*
- X M. 906. (A. 4242.) PUTCO, Johannesburg. (Additional vehicle and additional route/*Bykomende voertuig en bykomende roete.*)  
Y Non-European passengers and their personal effects (one bus)/*Nie-Blanke passasiers en hul persoonlike bagasie* (een bus).

New route/*Nuwe roete.*

- Z Chiawelo-Pritchard Street Bus Rank via Chiawelo Extension No. 2, Chiawelo Extension No. 1, Old Potchefstroom Main Road, Kimberley Road, Booyens Road, Sauer Street, Pritchard Street to Terminus then returning via Pritchard Street, West Street, Hall Street, Sauer Street and along inwards route to Chiawelo Extension No. 2 (mileage, inwards 15·21 and outwards 15·29 miles)/*Chiawelo-Pritchardstraat Busstaanplek oor Chiawelo Uitbreiding No. 2, Chiawelo Uitbreiding No. 1, Ou Potchefstroom-hoospad, Kimberleyweg, Booyensweg, Sauerstraat, Pritchardstraat na Terminus dan keer terug oor Pritchardstraat, Wesstraat, Hallstraat, Sauerstraat en langs terugreisroete na Chiawelo Uitbreiding No. 2 (mylafstand, 15·21 terugreis en 14·29 heenreis).*  
Time-table/*Tydtafel—*

As and when required/*Soos en wanneer benodig.*

Scale of charges/*Tariewe—*

Chiawelo Extension/ <i>Uitbreiding No. 2</i> .....	Chiawelo Extension/ <i>Uitbreiding No. 2</i> .....
13 Mile Post/ <i>Mylpos</i> .....	2½c
Roodepoort Road/-weg.....	5c
Baragwanath Hospital/ <i>Hospitaal</i> .....	7½c
Robertsham.....	10c
City/Stad.....	12½c
Chiawelo Extension/ <i>Uitbreiding No. 2</i> .....	2½c
13 Mile Post/ <i>Mylpos</i> .....	2½c
Roodepoort Road/-weg.....	5c
Baragwanath Hospital/ <i>Hospitaal</i> .....	10c
Robertsham.....	12½c
City/Stad.....	12½c
Chiawelo Extension/ <i>Uitbreiding No. 2</i> .....	5c
13 Mile Post/ <i>Mylpos</i> .....	2½c
Barawanath Hospital/ <i>Hospitaal</i> .....	2½c
Robertsham.....	7½c
City/Stad.....	12½c
Chiawelo Extension/ <i>Uitbreiding No. 2</i> .....	7½c
13 Mile Post/ <i>Mylpos</i> .....	5c
Roodepoort Road/-weg.....	2½c
Robertsham.....	5c
City/Stad.....	7½c
Chiawelo Extension/ <i>Uitbreiding No. 2</i> .....	10c
13 Mile Post/ <i>Mylpos</i> .....	7½c
Roodepoort Road/-weg.....	7½c
Baragwanath Hospital/ <i>Hospitaal</i> .....	5c
City/Stad.....	5c
Chiawelo Extension/ <i>Uitbreiding No. 2</i> .....	12½c
13 Mile Post/ <i>Mylpos</i> .....	12½c
Roodepoort Road/-weg.....	12½c
Baragwanath Hospital/ <i>Hospitaal</i> .....	7½c
Robertsham.....	5c

- X M. 839. (A. 23.) S.A. Railways/*Spoorweë*, Johannesburg. (Additional authority/*Bykomende magtiging.*)  
Y Parcels (maximum weight 25 lb. per parcel) (one bus and one luggage van)/*Pakkette (maksimum gewig 25 lb. per pakket)* (een bus en een bagasiewa).  
Z Between Johannesburg and Rustenburg over existing passenger route/*Tussen Johannesburg en Rustenburg oor bestaande passasiersroete.*

- X M. 894. (A. 6712.) L. K. Venter, Germiston. (Additional vehicle/*Bykomende voertuig.*)  
Y Goods (one L.D.V.)/*Goedere* (een L.A.W.).  
Z Within the Reef Cartage Area/*Binne die Randse Karweigebied.*

- X M. 876. (A. 11098.) W. J. Tucker, Brakpan. (Additional vehicles and additional authority/*Bykomende voertuie en bykomende magtiging.*)  
Y (1) Household removals (*pro forma*)/*Huistrekke* (*pro forma*).  
Z (1) Within the Republic of South Africa/*Binne die Republiek van Suid-Afrika.*  
Y (2) Furniture/*Meubels.*  
Z (2) Within the Republic of South Africa/*Binne die Republiek van Suid-Afrika.*  
Y (3) Furniture for household (*pro forma*) (three pantechicons)/*Meubels vir huishoudelike gebruik* (*pro forma*) (drie meubelwaens).  
Z (3) Situated within a radius of 150 miles from Brakpan Post Office/*Geleë binne 'n omtrek van 150 myl van Brakpan-poskantoor.*

- X M. 821. (A. 11098.) W. J. Tucker, Brakpan. (Additional authority/*Bykomende magtiging.*)  
Y Furniture (six pantechicons)/*Meubels* (ses meubelwaens).  
Z Within the Republic of South Africa/*Binne die Republiek van Suid-Afrika.*

- X M. 880. (A. 11498.) D. J. Henning, Johannesburg. (Additional authority/*Bykomende magtiging.*)  
Y Furniture (*pro forma*)/*Meubels* (*pro forma*).  
Z (1) Within a radius of 150 miles from Johannesburg Post Office/*Binne 'n omtrek van 150 myl van Johannesburg-poskantoor.*  
Y (2) Household removals (*pro forma*) (one pantechicon)/*Huistrekke* (*pro forma*) (*een meubelwa.*).  
Z (2) Within the Republic of South Africa/*Binne die Republiek van Suid-Afrika.*

- X M. 914. (A. 6633.) J. A. Wilson, Birchleigh. (Additional vehicle./*Bykomende voertuig.*)  
Y Fresh milk in cans on the forward journey and empty returns of the following farmers (one lorry)/*Vars melk in kanne op die heenreis en leë kanne op die terugreis van die volgende boere:*—
- J. A. J. Strydom & Son, Mooifontein, P.O. Birchleigh.  
F. A. S. Steele, Mooifontein No. 20, P.O. Birchleigh.  
D. S. Hale, Witfontein, P.O. Kaalfontein.  
W. H. Botha, Witfontein, P.O. Kaalfontein.  
J. S. F. Botha, Witfontein, P.O. Kaalfontein.  
Van Schalkwyk Brothers, Witfontein, P.O. Kaalfontein.  
S. E. van Heerden, Witfontein, P.O. Kaalfontein.  
D. J. E. Erasmus, Witfontein, P.O. Kaalfontein.  
M. M. Smith, Olifantsfontein, P.O. Olifantsfontein.  
R. Cullinan, Olifantsfontein, P.O. Olifantsfontein.  
Irene Estate, Irene, P.O. Irene.  
S. Baart, Vlakfontein, P.O. Irene.  
M. C. Opperman, Vlakfontein, P.O. Irene.
- Z To Pretoria/*Na Pretoria.*  
X M. 915. (A. 6633.) J. A. Wilson, Birchleigh. (One additional vehicle and amendment of authority for the existing vehicle/*Een bykomende voertuig en wysiging vir die bestaande voertuig.*)  
Vehicle: TCD 3737/*Voertuig:* TCD 3737.
- Y (1) Fresh milk on the forward journey and empty returns between the following farms/*Vars melk in kanne op die heenreis en leë kanne op die terugreis tussen die volgende please:*—
- Mrs. U. Steyn, Moabsvelden, Delmas.  
C. L. Laubscher, Bronkhorstspruit (*Bapsfontein*).  
G. Opperman, Moabsvelden, Delmas.  
J. G. S. Opperman, Moabsvelden, Delmas.  
P. C. Potgieter, Rietkuil, Delmas.  
J. J. Potgieter, Rietkuil, Delmas.  
E. J. Neethling, Vlakplaas, Delmas.  
Rapart, Vlakplaas, Delmas.  
D. C. Hamman, Matjiesgoedkuil, Devon.  
A. Schoeman, Vlakplaas No. 12, Delmas.  
H. S. van As, Matjiesgoedkuil, Delmas.  
J. P. Claassen, Matjiesgoedkuil, Delmas.  
I. Z. Lombard, Rietkuil, Delmas.  
L. Gouws, Weltevreden, Dreyden.  
C. I. Gouws, Weltevreden, Dreyden.  
P. A. Gouws, Weltevreden, Dreyden.  
P. R. Grobler, Goedgedacht, Delmas.  
Rev. H. Maartens, Weltevreden, Dreyden.  
H. M. de Kock, Goedgedacht, Delmas.  
P. A. W. A. Labuschagne, Leeupoort, Delmas.  
J. A. de Wet Geldenhus, Middelburg No. 16, Delmas.  
C. J. Bronkhorst, Hekpoort, Delmas.
- Z (1) To Pretoria/*Na Pretoria.*  
Vehicle: TCD 6114/*Voertuig:* TCD 6114.
- Y (2) Fresh milk in cans on the forward journey and empty returns between the following farms/*Vars melk in kanne op die heenreis en leë kanne op die terugreis tussen die volgende please:*—
- J. M. Mendelkorn, Olifantsfontein, P.O. Box 163, Delmas.  
J. F. Grimbeek, Klipspruit, P.O. Delmas.  
D. S. du Toit, Witklipbank, P.O. Delmas.  
B. M. Lottering, Waai Kraal, P.O. Delmas.  
P. C. Joubert, Grootfontein, P.O. Box 113, Bronkhorstspruit.  
A. S. Jacobson, Groenfontein, P.O. Delmas.  
J. H. Staander, Rondevallei No. 208, P.O. Argent.  
J. F. van As, Rondevallei, P.O. Argent.  
J. P. Besuidenhout, Welgelegen, P.O. Argent.  
J. M. Venter, Straffontein, P.O. Kendal.  
C. J. H. van der Walt, Straffontein, P.O. Kendal.  
L. J. Erasmus, Klipfontein, P.O. Abor.  
G. D. Roux, Klipfontein, P.O. Box 10, Kendal.  
P. A. Smalle, Van Dykspuit, P.O. Abor.  
S. N. Venter, Dwarsfontein, P.O. Argent.  
Rowe, Waai Kraal, P.O. Waai Kraal.  
D. J. Coetzee, Modderfontein, P.O. Waai Kraal.  
C. A. Burger, Boskop, P.O. Welbekend.  
F. R. O'Neil, Onbekend, P.O. Welbekend.  
A. E. Smith, Onbekend, P.O. Welbekend.  
J. C. van der Westhuizen, Onbekend, P.O. Welbekend.  
W. J. Koen, Rietfontein No. 21, P.O. Welbekend.  
J. Shuda, Mooiplaas, Rietfontein No. 212, Welbekend.  
J. F. Neuhoff, Waai Kraal, P.O. Delmas.
- Z (2) To Pretoria/*Na Pretoria.*
- LOCAL ROAD TRANSPORTATION BOARD, PRETORIA.—PLAASLIKE PADVERVOERRAAD, PRETORIA.
- X 7444. N. J. Grobler, Pretoria. (New application/*Nuwe aansoek.*) Truck/*Vragmotor:* TP 42573.  
Y Sand, stone and gravel for road-making purposes (*pro forma*)/*Sand, klip en gruis vir padmaakdieleindes (pro forma).*  
Z Within the Transvaal Province/*Binne die Provincie Transvaal.*
- X 7406. F. E. J. Venter, Pretoria North/-Noord. (New application/*Nuwe aansoek.*) Truck/*Vragmotor:* TP 65690.  
Y Ground, sand, stone, gravel and rocking stone/*Grond, sand, klip, gruis en rotstuinklip.*  
Z Within a radius of 15 miles from Church Square, Pretoria/*Binne 'n omtrek van 15 myl van Kerkplein, Pretoria.*
- X 7051. Felix Makgae, P.O./P.K. Villa Nora, District of/*Distrik Waterberg.* (New application/*Nuwe aansoek.*) TAN 5582/6596.  
Y Grain and building material (truck and trailer and one trailer)/*Graan en boumateriaal (trekker met sleepwa en een sleepwa).*  
Z Within the Magisterial Districts of Potgietersrus and Waterberg/*Binne die Landdrostdistrikte Potgietersrus en Waterberg.*
- X 7427. C. J. Botha, Pretoria. (New application/*Nuwe aansoek.*) TP 91004.  
Y Sand, stone and gravel for road-making purposes (*pro forma*) (one 10-ton truck)/*Sand, klip en gruis vir padmaakdieleindes (pro forma)* (*een 10-ton-vragmotor*).  
Z Within the Transvaal Province/*Binne die Provincie Transvaal.*
- X 7436. D. D. Mahoney, Cullinan. (New application/*Nuwe aansoek.*) TAW 2275.  
Y Sand, stone and gravel for road-making purposes (*pro forma*) (one 6-ton truck)/*Sand, klip en gruis vir padmaakdieleindes (pro forma)* (*een 6-ton-vragmotor*).  
Z Within the Transvaal Province/*Binne die Provincie Transvaal.*
- X 7429. P. J. Swanepoel, Koëster. (New application/*Nuwe aansoek.*) TN 5191.  
Y Sand, stone and gravel for road-making purposes (*pro forma*)/*Sand, klip en gruis vir padmaakdieleindes (pro forma).*  
Z Within the Transvaal Province/*Binne die Provincie Transvaal.*

J. A. J. Strydom en Seun, Mooifontein No. 20, P.K. Birchleigh.  
F. A. S. Steele, Mooifontein No. 20, P.K. Birchleigh.  
D. S. Hale, Witfontein, P.K. Kaalfontein.  
W. H. Botha, Witfontein, P.K. Kaalfontein.  
J. S. F. Botha, Witfontein, P.K. Kaalfontein.  
Van Schalkwyk Broers, Witfontein, P.K. Kaalfontein.  
S. E. van Heerden, Witfontein, P.K. Kaalfontein.  
D. J. E. Erasmus, Witfontein, P.K. Kaalfontein.  
M. M. Smith, Olifantsfontein, P.K. Olifantsfontein.  
R. Cullinan, Olifantsfontein, P.K. Olifantsfontein.  
Irene Estates, Irene, P.K. Irene.  
S. Baart, Vlakfontein, P.K. Irene.  
M. C. Opperman, Vlakfontein, P.K. Irene.

Mev. U. Steyn, Moabsvelden, Delmas.  
C. L. Laubscher, Bronkhorstspruit (*Bapsfontein*).  
G. Opperman, Moabsvelden, Delmas.  
J. G. S. Opperman, Moabsvelden, Delmas.  
P. C. Potgieter, Rietkuil, Delmas.  
J. J. Potgieter, Rietkuil, Delmas.  
E. J. Neethling, Vlakplaas, Delmas.  
Rapart, Vlakplaas, Delmas.  
D. C. Hamman, Matjiesgoedkuil, Devon.  
A. Schoeman, Vlakplaas No. 12, Delmas.  
H. S. van As, Matjiesgoedkuil, Delmas.  
J. P. Claassen, Matjiesgoedkuil, Delmas.  
I. Z. Lombard, Rietkuil, Delmas.  
L. Gouws, Weltevreden, Dreyden.  
C. I. Gouws, Weltevreden, Dreyden.  
P. A. Gouws, Weltevreden, Dreyden.  
P. R. Grobler, Goedgedacht, Delmas.  
Rev. H. Maartens, Weltevreden, Dreyden.  
H. M. de Kock, Goedgedacht, Delmas.  
P. A. W. A. Labuschagne, Leeupoort, Delmas.  
J. A. de Wet Geldenhus, Middelburg No. 16, Delmas.  
C. J. Bronkhorst, Hekpoort, Delmas.

J. M. Mendelkorn, Olifantsfontein, Posbus 163, Delmas.  
J. F. Grimbeek, Klipspruit, P.K. Delmas.  
D. S. du Toit, Witklipbank, P.K. Delmas.  
B. M. Lottering, Waai Kraal, P.K. Delmas.  
P. C. Joubert, Grootfontein, Posbus 113, Bronkhorstspruit.  
A. S. Jacobson, Groenfontein, P.K. Delmas.  
J. H. Staander, Rondevallei No. 208, P.K. Argent.  
J. F. van As, Rondevallei, P.K. Argent.  
J. P. Besuidenhout, Welgelegen, P.K. Argent.  
J. M. Venter, Straffontein, P.K. Kendal.  
C. J. H. van der Walt, Straffontein, P.K. Kendal.  
L. J. Erasmus, Klipfontein, P.K. Abor.  
G. D. Roux, Klipfontein, Posbus 10, Kendal.  
P. A. Smalle, Van Dykspuit, P.K. Abor.  
S. N. Venter, Dwarsfontein, P.K. Argent.  
Rowe, Waai Kraal, P.K. Waai Kraal.  
D. J. Coetzee, Modderfontein, P.K. Waai Kraal.  
C. A. Burger, Boskop, P.K. Welbekend.  
F. R. O'Neil, Onbekend, P.K. Welbekend.  
A. E. Smith, Onbekend, P.K. Welbekend.  
J. C. van der Westhuizen, Onbekend, P.K. Welbekend.  
W. J. Koen, Rietfontein No. 21, P.K. Welbekend.  
J. Shuda, Mooiplaas, Rietfontein No. 212, Welbekend.  
J. F. Neuhoff, Waai Kraal, P.K. Delmas.

- X 6572. L. R. Wilson, Pretoria. (Additional vehicles/*Bykomende voertuig*.) Trucks/Vragmotors: TP 28876 and/en TP 91088.  
 Y (1) Crushed stone, sand and face bricks/*Gebreekte klip, sand en sierstene*.  
 Z (1) Within a radius of 50 miles from Church Square, Pretoria/*Binne 'n omtrek van 50 myl van Kerkplein, Pretoria*.  
 Y (2) Bricks/*Stene*.  
 Z (2) Within a radius of 15 miles from Church Square, Pretoria/*Binne 'n omtrek van 15 myl van Kerkplein, Pretoria*.  
 X 7398. W. A. Bennett, Strydmag, Marble Hall. (New application/*Nuwe aansoek*.) Truck/Vragmotor: TCA 4530.  
 Y (1) Fresh perishable vegetables/*Vars bederfbare groente*.  
 Z (1) From Toitskraal, Gruisbank and Elandsdrift Farms to Pretoria and Reef Markets and Canning Factories/*Van Toitskraal, Gruisbank en Elandsdrift-plase na Pretoria en Randse Markte en Inmaakfabrieke*.  
 Y (2) Farming products/*Plaasprodukte*.  
 Z (2) From farms within a radius of 10 miles from Toitskraal to Marble Hall Station and O.T.K. Grain Elevator/*Van plase binne 'n omtrek van 10 myl van Toitskraal na Marble Hall-stasie en O.T.K. Graansnuer*.  
 X 6687. R. M. Ferguson, Zeerust. (Additional authority/*Bykomende magtiging*.) Truck/Vragmotor: TAN 2852.  
 Existing authority/*Bestaande magtiging*.  
 Y (1) Sand, stone and gravel for road-making purposes (*pro forma*)/*Sand, klip en gruis vir padmaakdoeleindes* (*pro forma*).  
 Z (1) Within the Transvaal Province/*Binne die Provincie Transvaal*.  
 Additional authority/*Bykomende magtiging*.  
 Y (2) Bricks made by Weenen Brick Works/*Stene gemaak deur Weenen Steenmakyery*.  
 Z (2) Within a radius of 150 miles from Potgietersrus Post Office/*Binne 'n omtrek van 150 myl van Poigietersrus-poskantoor*.  
 X 7395. Kempton Park Busdiens, Kempton Park. (New application/*Nuwe aansoek*).  
 Y European passengers (two buses)/*Blanke passasiers (twee busse)*.  
 Z Within the boundaries of Kruger National Park/*Binne die grense van Kruger Wildtuin*.  
 X 3181. G. W. P. Grobler, Pretoria. (Grobler Transport). (Additional vehicle/*Bykomende voertuig*.) TP 67495.  
 Y Sand, stone and gravel for road-making purposes (*pro forma*) (one 7-ton truck)/*Sand, klip en gruis vir padmaakdoeleindes* (*pro forma*) (*een 7-ton-vragmotor*).  
 Z Within the Transvaal Province/*Binne die Provincie Transvaal*.  
 X 1118. L. de Jager, De Rust, P.O./Pk. Steelpoort. (Additional 10-ton truck/*Bykomende 10-ton-vragmotor*.) TAE 4225.  
 Y (1) Goods, all classes/*Goedere, alle soorte*.  
 Z (1) Within a radius of 20 miles from Steelpoort Post Office, restricted over rail and road motor service routes/*Binne 'n omtrek van 20 myl van Steelpoort-poskantoor, beperk oor spoor- en padmotordiensroetes*.  
 Y (2) Granite on behalf of Martin Granite/*Graniet ten behoeve van Martin Graniet*.  
 Z (2) From Doornkop and Spitskop to Belfast/*Van Doornkop en Spitskop na Belfast*.  
 Y (3) Crude untreated chrome ore/*Ru-onbewerkte chroomerts*.  
 Z (3) From Groothoek Chrome Mine to Burgersfort Station/*Van Groothoek-kroombyn na Burgersfort-stasie*.  
 X 6354. P.U.T.C.O., Johannesburg. (Amendment of tariffs/*Wysiging van tariewe*.) Bus/Bus: TP 88700.  
 Y Non-European passengers and their personal effects/*Nie-Blanke passasiers en hul persoonlike bagasie*.  
 Z Route 12, between Mamelodi and C.S.I.R./*Roete 12, tussen Mamelodi en W.N.N.R.*  
 Time-table/Tydtafel.—  
 As and when required/*Soos en wanneer benodig*.

*Tariffs/Tarwee*.

		Cor. of/Hoek van Kubone and/en				
Stage 1:	Mamelodi East-Mamelodi West, per single journey/Trek 1: Mamelodi-Oos-Mamelodi-Wes, per enkelrit	2½c				
Stage 2:	Mamelodi West-Denneboom Station/Trek 2: Mamelodi-Wes-Denneboom-stasie.....		2½c			
Stage 3:	Denneboom Station-Meyers Park/Trek 3: Denneboom-stasie-Meyers Park.....			2½c		
Stage 4:	Meyers Park-C.S.I.R./Trek 4: Meyers-Park-W.N.N.R.....				2½c	
	Existing authority of 10c per single journey between Mamelodi East and C.S.I.R. to remain unchanged/ <i>Bestaande magtiging van 10c per enkelrit tussen Mamelodi-Oos en W.N.N.R. onveranderd</i> .					

Stages/Trekke.	Tsomo Street/-straat-Mamelodi.....	X	2½c	5c	7½c	C.S.I.R./ W.N.N.R.
Tsomo Street/-straat-Mamelodi.....	X					10c
Cor. of/Hoek van Kubone and/en Mofokeng Street/-straat	2½c	X	2½c	5c	5c	7½c
Denneboom Station/-stasie.....	5c	2½c	X	2½c	5c	
Meyerspark Stores/-winkels.....	7½c	5c	2½c	X	2½c	
C.S.I.R./W.N.N.R.....	10c	7½c	5c	2½c	X	

- X 7449. W. K. Jansen, Pietersburg. (New application/*Nuwe aansoek*.) TAL 8774.  
 Y Goods, all classes (one 5-ton truck)/*Goedere, alle soorte (een 5-ton-vragmotor)*.  
 Z Within a radius of 20 miles from Pietersburg Post Office, restricted over rail and road motor service routes/*Binne 'n omtrek van 20 myl van Pietersburg-poskantoor, beperk oor spoor- en padmotordiensroetes*.  
 X 3230. G. Zilio, Pretoria. (Additional 2-ton truck/*Bykomende 2-ton-vragmotor*.) TP 90292.  
 Y (1) Goods, all classes/*Goedere, alle soorte*.  
 Z (1) Within a radius of 15 miles from Church Square, Pretoria/*Binne 'n omtrek van 15 myl van Kerkplein, Pretoria*.  
 Y (2) New furniture/*Nuwe meubels*.  
 Z (2) From shop direct to dwelling-houses within a radius of 50 miles from Church Square, Pretoria/*Van winkel direk na woonhuse binne 'n omtrek van 50 myl van Kerkplein, Pretoria*.  
 Y (3) Household removals (*pro forma*)/*Huistrekke (pro forma)*.  
 Z (3) Within a radius of 150 miles from Church Square, Pretoria/*Binne 'n omtrek van 150 myl van Kerkplein, Pretoria*.  
 X 7316. Punch Maponya, Tzaneen. (Additional bus/*Bykomende bus*.) TBC 1242.  
 Y Non-European passengers/*Nie-Blanke passasiers*.  
 Z Over approved routes, subject to the existing time-tables, tariffs and restrictions/*Oor goedgekeurde roetes, volgens bestaande tydtafels, tariewe en beperkings*.  
 X 7433. Pieter Poniasimmy, Bosbokrand. (New application/*Nuwe aansoek*.) TDD 469.  
 Y Five non-European taxi passengers/*Vyf nie-Blanke huurmotorpassasiers*.  
 Z Within the Magisterial District of Letaba/*Binne die Landdrostdistrik Letaba*.  
 X 7402. Nicholas Sodimane, Lady Selborne, Pretoria. (New application/*Nuwe aansoek*.) TP 465.  
 Y Five non-European taxi passengers/*Vyf nie-Blanke huurmotorpassasiers*.  
 Z From Ga-Rankuwa to Pretoria Hospital via Hornsnek and back/*Van Ga-Rankuwa na Pretoria Hospitaal oor Hornsnek en terug*.  
 X 13302. Hendrik Maluleka, Saulsville, Pretoria. (Additional vehicle with new authority/*Bykomende voertuig met nuwe magtiging*).  
 Y Five non-European taxi passengers/*Vyf nie-Blanke huurmotorpassasiers*.  
 Z Between Saulsville, Rasmia, Knoppieslaagte, Dolomite Quarry and back/Tussen Saulsville, Rasmia, Knoppieslaagte, Dolomite Kwarrie en terug.  
 X 7435. Sukdew P. Mahabeer, Pretoria. (New application/*Nuwe aansoek*.) TP 89487.  
 Y Five non-European taxi passengers/*Vyf nie-Blanke huurmotorpassasiers*.  
 Z From Lady Selborne Beer Hall to Mountain View Railway Station and back/*Van Lady Selborne-biersaal na Mountain View-spoorwegstasie en terug*.

superintendent 'n kennisgewing publiseer wat aansoeke om die toewysing van die terrein aanvra, om nie later nie as 'n datum wat in die kennisgewing gespesifieer moet word, synde minstens 14 dae van die datum van publikasie van die kennisgewing, skriftelik by sy kantoor ingedien te word. Sodanige kennisgewing moet in Afrikaans en Engels gepubliseer word, en moet duidelik stel watter inligting deur 'n applikant verstrek moet word.

By verval van die tydperk waarin aansoek ingedien kan word, moet die superintendent alle aansoeke wat ontvang is, oordra aan die Raad wat kan besluit aan watter applikant die handelsterrein kragtens regulasie 69 toegewys moet word: Met dien verstande dat die Raad nie gebind is om enige applikant uit te soek nie, en kan bepaal dat 'n verdere kennisgewing hierkragtens gepubliseer moet word, waarin nuwe aansoeke aangevra word.

#### *Slegs Bantohandelaars en -assistentes toegelaat.*

71. Geen terrein in die lokasie mag vir handels- of bedryfsdoeleindes toegewys word aan iemand wat nie 'n Bantoe is nie, ook mag 'n handelaar geen nie-Bantoe op enige handelsterrein in diens neem nie.

#### *Besigheidsure.*

72. Die besigheidsure in die lokasie is dieselfde as dié wat kragtens, of ingevolge, die Wet van Krag in die Provinsie ten opsigte van winkelure, voorgeskryf is.

#### *Veranderings aan geboue en toebehore.*

73. Geen handelaar mag enige strukturele veranderings maak aan enige geboue of toebehore wat aan die Raad behoort op die handelsterrein wat deur hom geokkupeer word, of enige bykomende toebehore sonder die Raad se skriftelike toestemming daarop plaas nie.

#### *Wanneer geboue deur handelaar opgerig moet word.*

(1) Behalwe waar die Raad die nodige geboue opgerig het, moet die suksesvolle applikant vir 'n handelsterrein die geboue of ander strukture wat vir sy ambag of bedryf nodig is, op die handelsterrein oprig, maar geen ander gebou of struktuur mag op sodanige terrein deur hom opgerig word nie, as dié ooreenkomsdig die planne en spesifikasies wat deur die Raad goedgekeur is.

(2) Enige geboue wat nie ooreenkomsdig planne en spesifikasies wat deur die Raad goedgekeur is, op sodanige terrein opgerig word nie kan deur die Raad op koste van die handelaar gesloop of op geskikte wyse verander word.

(3) Die handelaar moet sodanige geboue wat deur hom opgerig of van 'n ander handelaar gekoop is, in 'n goeie en sindelike toestand hou.

#### *Onderhoud van Raad se geboue.*

75. Die Raad is aanspreeklik vir die onderhoud van die buitekant van enige gebou waartyan hy die eienaar is, en die handelaar wat dit okkupser moet die binnekant van die gebou in 'n goeie en sindelike toestand hou.

#### *Skade aan Raad se geboue en handelaar se goedere.*

76. Die Raad is nie aanspreeklik nie vir enige skade aan die handelaar se voorraad, boeke, dokumente of ander besittings berokken deur reën, wind, haal, weerlig, neerslagwater of brand of weens oproer of stakings of deur die vyande van die Staat of enige ander oorsaak van 'n soortgelyke aard ten opsigte van geboue wat deur die Raad vir huur aan handelaars opgerig is: Met dien verstande dat enige noodsaaklike herstelwerk aan die betrokke geboue wat deur sodanige oorsake genoodsaak word, uitgevoer word binne 'n redelike tydperk na ontvangst van kennisgewing van die handelaar dat sodanige herstelwerk nodig is. Die handelaar word aanspreeklik gehou vir en moet enige vertoonvensterruit van die gebou op eie koste vervang wanneer sodanige ruit weens enige oorsaak ook al gebreek word.

#### *Omheining en sanitasie.*

77. Enige handelaar moet, indien hy deur die Raad daar toe aangesê word, die handelsterrein wat deur hom geokkupeer word doeltreffend omhein en doeltreffende sanitêre akkommodasie tot voldoening van die Raad daarop verskaf.

shall publish a notice inviting applications for the allotment of the site to be lodged in writing at his office not later than a date to be specified in the notice, being not less than 14 days from the date of publication of the notice. Such notice shall be published in Afrikaans and English and shall clearly state what information must be supplied by an applicant.

Upon the expiry of the period within which applications may be lodged, the superintendent shall transmit all applications received to the Council, which may decide to which applicant the trading site shall be allotted in terms of regulation 69: Provided that the Council shall not be bound to select any applicant and may direct that a further notice in terms hereof be published calling for fresh applications.

#### *Only Bantu Traders and Assistants Permitted.*

71. No site in the location shall be allotted for trading or business purposes to a person who is not a Bantu, nor shall any trader employ any non-Bantu on any trading site.

#### *Business Hours.*

72. The business hours in the location shall be the same as those prescribed in terms of or under the law in force in the Province in respect of shop hours.

#### *Alterations to Buildings and Fittings.*

73. No trader shall make any structural alterations to any buildings or fittings owned by the Council on the trading site occupied by him or place any additional fittings thereon without the written permission of the Council.

#### *When Buildings to be Erected by Trader.*

(1) Except where the Council has erected the necessary buildings any successful applicant for a trading site shall erect upon the trading site the buildings or other structures necessary for his trade or business, but no building or structure shall be erected by him on such site otherwise than that in accordance with plans and specifications approved by the Council.

(2) Any buildings erected on such site otherwise than in accordance with plans and specifications approved by the Council may be demolished or suitably altered by the Council at the expense of the trader.

(3) The trader shall keep such buildings erected by him or purchased from another trader in a good state of repair and cleanliness.

#### *Maintenance of Council's Buildings.*

75. The Council shall be responsible for maintaining the outside of any building owned by it, and the trader occupying it shall maintain the interior of the building in a good state of repair and cleanliness.

#### *Damage to Council's Buildings and Trader's Goods.*

76. The Council shall not be responsible for any damage done to the trader's stock, books, papers or other effects, by rain, wind, haal, lightning, stormwater or fire or by reason of riot, strikes, the enemies of the State or through any other cause of a like nature, in respect of buildings erected by the Council for hire to traders: Provided that any essential repairs to the buildings concerned necessitated by such causes, are effected within a reasonable period after the receipt of notification from the trader that such repairs are necessary. The trader shall be held responsible and shall replace, at his own expense, any show-window glass of the premises, when such glass is broken through any cause whatsoever.

#### *Fencing and Sanitation.*

77. Any trader shall, if required by the Council to do so, adequately fence the trading site occupied by him and provide thereon adequate sanitary accommodation to the satisfaction of the Council.

*Gebruik van terrein.*

78. (1) 'n Handelaar mag nie die handelsterrein wat deur hom geokkupeer word sonder die voorafverkreeë skriftelike goedkeuring van die Raad vir enige ander doel gebruik nie, as dié waarvoor dit deur die Raad aan hom toegewys is. Geen handelaar mag te eniger tyd in enige gebou wat die eiendom van die Raad is en wat deur hom geokkupeer word, enige gevaaalike of vlambare vloeistof of stof hou nie, behalwe in 'n aparte kamer wat deur die hoofamptenaar van die Raad se Brandweerafdeling vir die doel goedgekeur is.

(2) Geen bepalings in hierdie regulasies vervat skeld die eienaar van die geboue of die persoon aan wie die handelsterrein deur die Raad toegewys is kwyt van aanspreeklikheid vir die huurgeld ingevolge hierdie regulasies aan die Raad betaalbaar nie.

(3) Niemand aan wie 'n handelsterrein deur die Raad toegewys is, mag dit of enige gedeelte daarvan sonder die voorafverkreeë skriftelike toestemming van die Raad vir woon- of ander doeleindes verhuur of onderverhuur nie.

(4) Geen terrein mag sonder die voorafverkreeë skriftelike toestemming van die Raad onderverdeel of op so 'n wyse omhein of andersins behandel word dat dit in afdelings of weivelde of werwe verdeel word waarder daar een werf vir elke winkel daarop is nie, dit wil sê daar moet slegs een werf vir elke terrein wees sonder enige binne- of skeidsheinings of -mure, ongeag die aantal winkels op die terrein.

*Bestuur van ambag of bedryf.*

79. Iedere handelaar moet persoonlik sy ambag of bedryf beoefen en doeltreffend toesig hou oor die werk van sy assistent, as daar is: Met dien verstande dat die superintendent enige handelaar kan toelaat om vir 'n spesifieke tydperk van hoogstens drie maande afwesig te wees, wartydens 'n opsigter wat skriftelik deur die superintendent goedgekeur is, die ambag of bedryf namens die handelaar kan beoefen.

*Hou van boeke.*

80. Iedere handelaar moet in een van die amptelike tale behoorlike boeke hou ten opsigte van sy handelstransaksies, en enige boeke wat deur of vir hom gehou word, moet op alle redelike tye ter insae van die Raad of sy behoorlik gemagtigde amptenare lê.

*Kapitaal.*

81. Behalwe met die spesiale toestemming van die Raad mag niemand deur die handelaar toegelaat word om in die winste van sy ambag of bedryf te deel nie: Met dien verstande dat dit nie die handelaar verhoed om in die gewone loop van handel 'n lening aan te gaan nie.

*Werknemers.*

82. (1) 'n Handelaar kan vir die doel van sy ambag of bedryf sodanige aantal Bantoeassistentie in diens neem as wat die superintendent goedkeur.

(2) Iedere handelaar moet die naam en volle besonderhede van identiteit ten opsigte van iedere assistent wat hy in diens wil neem vir goedkeuring aan die superintendent verstrek, en geen assistent mag vir enige sodanige handelaar binne die lokasie begin werk sonder dat bedoelde goedkeuring eers verkry is nie.

(3) Geen handelaar mag vir die doel van sy ambag of bedryf enige assistent in die lokasie in diens neem wat nie deur die superintendent goedgekeur is nie.

*Sindelikheid.*

83. Iedere handelaar moet alle redelike stappe doen om te verseker dat sy perseel en al die gereedskap en uitrusting wat in sy ambag of bedryf gebruik word, te alle tye in 'n skoon en higiëniese toestand is en dat alle persone wat op sy perseel in diens is, met inbegrip van homself, behoorlik sindelik is.

*Geneeskundige ondersoek van handelaar en werknemers.*

84. (1) Alle handelaars en hulle assistente moet, wanneer deur die superintendent daartoe aangesê, hulle aan 'n geneeskundige ondersoek deur die geneeskundige gesondheidsbeampie onderwerp, of na goeddunke van die superintendent deur 'n behoorlik gekwalifiseerde geneesheer,

*Use of Site.*

78. (1) A trader shall not without the prior written approval of the Council use the trading site occupied by him for any purpose other than that for which it was allotted to him by the Council. No trader shall at any time keep in any building owned by the Council and occupied by him, any dangerous or inflammable liquid or substance except in a separate room approved for that purpose by the chief officer of the Council's fire department.

(2) Nothing contained in these regulations shall absolve the owner of the buildings or the person to whom the trading site has been allotted by the Council from liability for the rental payable to the Council under these regulations.

(3) No person to whom a trading site has been allotted by the Council may let or sub-let the same or any portion thereof for residential or any other purposes without the prior written consent of the Council.

(4) Except with the prior written permission of the Council no site may be subdivided or so fenced or otherwise dealt with as to divide it into compartments or paddocks or yards thereby making one yard for each shop thereon, i.e. there must be only one yard for each site without any internal or dividing fences or walls, irrespective of the number of shops on the site.

*Management of Trade or Business.*

79. Every trader shall personally carry on his trade or business and effectively supervise the work of his assistant, if any: Provided that the superintendent may permit any trader to be absent for a specified period not exceeding three months during which a supervisor approved of in writing by the superintendent, may carry on the trade or business on behalf of the trader.

*Keeping of Books.*

80. Every trader shall keep proper books in respect of his business transactions in one of the official languages, and any books kept by or for him, shall be open for inspection by the Council or its duly authorised officials at all reasonable times.

*Capital.*

81. Except with the express approval of the Council, no person shall be allowed by the trader to share in the profits of his trade or business: Provided that this shall not debar the trader from raising a loan in the ordinary course of business.

*Employees.*

82. (1) A trader may employ, for the purpose of his trade or business, such number of Bantu assistants as may be approved by the superintendent...

(2) Every trader shall submit to the superintendent for approval the name and full particulars of identity in respect of each assistant he desires to employ, and no such assistant shall commence work for any such trader within the location without such approval being first obtained.

(3) No trader shall employ in the location for the purpose of his trade or business any assistant not approved by the superintendent.

*Cleanliness.*

83. Every trader shall take all reasonable steps to ensure that at all times his premises and all utensils and equipment used in his trade or business are in a clean and hygienic condition and that all persons employed on his premises, including himself, are in a proper state of cleanliness.

*Medical Examination of Trader and Employees.*

84. (1) All traders and their assistants shall, when required by the superintendent, submit themselves to medical examination by the medical officer of health, or at the discretion of the superintendent by a duly qualified medical practitioner, which examination shall be free of

welke ondersoek kosteloos vir sodanige handelaar of assistent is. Enige sodanige handelaar of assistent, deur sodanige geneeskundige gesondheidsbeampte of sodanige geneesheer as 'n lyer aan enige aansteeklike of besmetlike siekte gesertifiseer, moet deur die superintendent verbied word om op enige handels- of besigheidsterrein in diens te wees of om enige voedselware vir verkoping daarin te hanteer totdat hy 'n sertifikaat van die geneeskundige gesondheidsbeampte of sodanige geneesheer verkry het, waarin vermeld word dat hy nie meer aan sodanige siekte ly nie.

(2) Geen handelaar of assistent mag, nadat die superintendent werk op enige handelsterrein aldus verbied het, enige voedselware vir verkoping daarin hanteer nie, voor dat hy 'n sertifikaat van sodanige geneeskundige gesondheidsbeampte of geneesheer verkry het, waarin vermeld word dat hy nie meer aan enige aansteeklike of besmetlike siekte ly nie.

#### *Bestellingswerf.*

85. Niemand mag sonder die voorafverkreeë goedkeuring van die superintendent binne die lokasie bestellings werf of aanvra vir enige ambag of bedryf wat nie in die lokasie beoefen word nie.

#### *Venters en marskramers verbode.*

86. Niemand behalwe 'n Bantoe wat behoorlik deur die Raad daartoe gemagtig en volgens wet gelisensieer is, mag die handel of die besigheid van 'n venter of marskramer in die lokasie dryf nie, behalwe vir die doel van die verkoping en aflewing van vars of afgeroomde melk soos in paragraaf (iii) van die voorbehoudsbepaling van artikel *sewe-en-dertig* van die Wet bepaal.

#### *Afstand van handels- of besigheidsregte.*

87. Geen handelaar mag van sy handels- of besigheidsregte in die lokasie afstand doen nie, behalwe aan 'n Bantoe wat deur die Raad goedgekeur is.

#### *Kennisgiving deur handelaar van beëindiging van reg van okkupasie.*

88. Enige handelaar kan sy regte om enige handelsterrein in die lokasie te okkupeer, beëindig deur minstens een maand skriftelik kennis te gee aan die superintendent van sy bedoeling om dit te doen.

#### *Verval en hernuwing van reg van okkupasie.*

89. Die reg om enige ambag of bedryf te beoefen, en om enige terrein kragtens die bepalings van hierdie regulasies te okkupeer, verval op die 31ste dag van Desember in iedere jaar, maar moet by aansoek deur die handelaar, minstens een maand voor dié datum, deur die Raad herneue word: Met dien verstande dat die handelaar—

- (i) 'n allesins gewenste persoon is;
- (ii) wettig in die lokasie woonagtig is;
- (iii) sy huurgeld en alle geld en ander vorderings betaal het wat aan die Raad verskuldig is tot op 31 Oktober van die jaar waarin aansoek om sodanige hernuwing gedoen is.

#### *Initrekking van handelsterreinpermit deur Raad.*

90. (1) Indien enige houer van 'n handelsterrein-permit—

- (a) aan 'n misdryf in die Eerste Bylae van die Strafproseswet, 1955, vermeld, of aan enige misdryf ingevolge enige wet met betrekking tot die onwettige besit, oordrag of verskafsing van verslaafmiddels of bedwelmende drank, skuldig bevind word; of
- (b) aan 'n oortreding van artikel *honderd-en-dertien* van die Volksgezondheidswet, 1919, skuldig bevind word; of
- (c) sterf of deur 'n bevoegde Hof kranksinnig verklaar word; of
- (d) sy boedel as insolvent laat sekwestreer; of
- (e) sy boedel ingevolge die bepalings van artikel *vier-en-sewentig* van die Magistraatshowewet, 1944, laat administreer; of
- (f) een-en-twintig dae of langer agterstallig is met die betaling van enige geld of vorderings wat kragtens regulasie 91 betaalbaar is; of
- (g) afwesig is van sy ambag of bedryf vir 'n tydperk langer as dié wat ingevolge die bepalings van regulasie 79 deur die superintendent voorgeskryf is; of

charge to such trader or assistant. Any such trader or assistant certified by such medical officer of health or medical practitioner to be suffering from any infectious or contagious disease shall be prohibited by the superintendent from being employed on any trading or business site or handling any foodstuffs for sale therein until he has obtained a certificate from the medical officer of health or such medical practitioner to the effect that he is no longer suffering from such disease.

(2) No trader or assistant shall, after the superintendent has so prohibited work on any trading site, handle any foodstuffs for sale therein before he has obtained a certificate from such medical officer of health or medical practitioner to the effect that he is no longer suffering from any infectious or contagious disease.

#### *Canvassing for Orders.*

85. No person shall, without the prior approval of the superintendent canvass or solicit orders within the location for any trade or business not conducted in the location.

#### *Hawking and Peddling Prohibited.*

86. No person other than a Bantu duly authorised by the Council and licensed according to law shall carry on the trade or business of a hawker or pedlar in the location, save for the purpose of the sale and delivery of fresh or skimmed milk as provided in paragraph (iii) of the proviso to section *thirty-seven* of the Act.

#### *Disposal of Trading or Business Rights.*

87. No trader shall dispose of his trading or business rights in the location to any person other than a Bantu approved of by the Council.

#### *Notice by Trader of Termination of Right of Occupation.*

88. Any trader may terminate his rights to occupy any trading site in the location by giving at least one month's written notice to the superintendent of his intention to do so.

#### *Expiration and Renewal of Right of Occupation.*

89. The right to carry on any sale or business, and to occupy any site in terms of the provisions of these regulations, shall expire on the 31st day of December in each and every year, but shall upon application by the trader not less than one month before that date be renewed by the Council: Provided that the trader—

- (i) is a fit and proper person;
- (ii) is lawfully resident in the location;
- (iii) has paid his rental and all fees and other charges due to the Council up to the 31st October of the year in which application for such renewal is made.

#### *Cancellation by Council of Trading Site Permit.*

- 90. (1) Should any holder of a trading site permit—
  - (a) be convicted of an offence mentioned in the First Schedule of the Criminal Procedure Act, 1955, or of any offence under any law relating to the illicit possession, conveyance or supply of habit-forming drugs or intoxicating liquor; or
  - (b) be convicted of a contravention of section *one hundred and thirteen* of the Public Health Act, 1919; or
  - (c) die or be declared of unsound mind by a competent Court; or
  - (d) have his estate sequestrated as insolvent; or
  - (e) have his estate placed under administration under the provisions of section *seventy-four* of the Magistrates' Courts Act, 1944; or
  - (f) be twenty-one days or more in arrear with the payment of any fee or charges payable in terms of regulation 91; or
  - (g) be absent from his trade or business for a period in excess of that specified by the superintendent under the provisions of regulation 79; or

- (h) versium om die vereiste handelslisensie of toestemming kragtens enige ander wet te verkry om hom in staat te stel om sy ambag of bedryf te beoefen op die terrein wat aan hom toege wys is; of
- (i) aangesê word om die lokasie kragtens enige van die bepalings van hierdie regulasies te verlaat; of
- (j) nadat hy skriftelike kennisgewing van die superintendent ontvang het om enige gebou of struktuur op die handelsterrein wat aan hom toege wys is, te herstel, te verander, te skilder, af te wit, te ontsmet, te herbou of te sloop, versium, nalaat of weier om binne negentig dae van die datum van ontvangs van sodanige kennisgewing en sonder goeie rede, sodanige instruksies uit te voer; of
- (k) nie langer wettig toegelaat word om kragtens artikel *tiën* van die Wet in die gepromulgateerde gebied te bly nie; of
- (l) die handelsterreinpermit verkry het deur 'n valse, verkeerde of misleidende verklaring van belang vir die uitreiking van sodanige permit, af te lê;

kan die Raad, na een maand kennisgewing aan sodanige houer van sy bedoeling om dit te doen, sy handelsterreinpermit en die toewysing van sy handelsterrein in die lokasie, intrek: Met dien verstande dat in die omstandighede in paragrawe (c), (d) en (e) vermeld, die kennisgewing aan die eksekûteur, kurator, trustee of administrateur, na gelang van die geval, gegee moet word.

(2) 'n Handelsterreinpermit kan ook ingetrek word op die gronde in subregulasies (2) en (3) van regulasie 18 vermeld, waarvan die bepalings *mutatis mutandis* van toepassing is.

#### *Gelde en vorderings.*

91. Iedere handelaar aan wie 'n terrein, betsy met of sonder geboue, kragtens hierdie regulasies toege wys is, moet, by toewysing en daarna voor of op die sewende dag van elke maand, by die kantoor van die superintendent aan die Raad die onderskeie bedrae vir handelsterreine gespesifieer in Bylae VII by hierdie regulasies, vooruitbetaal, by gebreke waارyan hy aan 'n misdryf skuldig is, en aanspreeklik vir die strawwe by artikel *vier-en-veertig* van die Wet bepaal.

## HOOFSTUK VI.

### OPENBARE VERGADERINGS EN BYEENKOMSTE VAN BANTOES.

#### *Toepassing.*

92. Die regulasies in hierdie hoofstuk is in die stadsgebied van Carletonville en in die lokasie van toepassing.

#### *Beheer of toesig oor, beperking of verbod op vergadering of byeenkoms.*

93. Die Raad besit die reg om 'n vergadering of byeenkoms van Bantoes in die stadsgebied te beheer, toesig daaroor te hou, dit te beperk of te verbied: Met dien verstande dat geen sodanige vergadering verbied mag word nie, tensy daar redelike gronde is om te vermoed dat die hou daarvan 'n verstoring van die openbare orde kan veroorsaak of daartoe kan lei: Voorts moet dien verstande dat die spesiale goedkeuring van die landdros in oorelog met die distrikskommandant van die Suid-Afrikaanse Polisie en die bestuurder eers verkry moet word voordat sodanige verbod opgelê word.

#### *Kennisgewing van vergadering of byeenkoms.*

94. (1) Behoudens die bepalings van enige ander wet, moet enige persoon of liggaam van persone wat 'n vergadering of byeenkoms van Bantoes in die stadsgebied of lokasie wil belê, hou of bestuur, minstens 72 uur voor die voorgestelde tyd van die aanvang van so 'n vergadering by die bestuurder en die distrikskommandant van die Suid-Afrikaanse Polisie skriftelik aansoek doen om toestemming om so 'n vergadering te belê, te hou of te bestuur. In so 'n aansoek moet besonderhede verstrekk word van die aard en doel van sodanige vergadering, die onderwerp wat daarop bespreek gaan word en die tyd wanneer en plek waar so 'n vergadering gehou gaan word.

- (h) fail to obtain the requisite trading licence or permission, under any other law to enable him to carry on his trade or business on the site allotted to him; or
- (i) be required to leave the location in terms of any of the provisions of these regulations; or
- (j) having received written notice from the superintendent to repair, alter, paint, whitewash, disinfect, rebuild or demolish any building or structure on the trading site allotted to him fails, neglects or refuses, within ninety days from the date of receipt of such notice and without reasonable cause, to carry out such instructions; or
- (k) be no longer lawfully permitted to remain in the proclaimed area in terms of section *ten* of the Act; or
- (l) have obtained the trading site permit by making a false, incorrect or misleading statement material to the issue of such permit;

the Council may, on giving him one month's notice of its intention to do so, cancel his trading site permit and the allotment of his trading site in the location: Provided that in the circumstances mentioned in paragraphs (c), (d) and (e) the notice shall be given to the executor, curator, trustee or administrator as the case may be.

(2) A trading site permit may also be cancelled on the grounds mentioned in sub-regulations (2) and (3) of regulation 18 the provisions of which shall *mutatis mutandis* apply.

#### *Fees and Charges.*

91. Every trader to whom a site is allotted whether with or without buildings in terms of these regulations shall, on allotment and thereafter in advance on or before the seventh day of every month, pay to the Council at the office of the superintendent, the various sums for trading sites specified in Schedule VII to these regulations, failing which he shall be guilty of an offence, and liable to the penalties prescribed by section *forty-four* of the Act:

## CHAPTER VI.

### PUBLIC MEETINGS AND ASSEMBLIES OF BANTU.

#### *Application.*

92. The regulations in this chapter shall be applicable in the urban area of Carletonville and in the location.

#### *Control or Supervision Over, Limitation or Prohibition of Meetings or Assemblies.*

93. The Council has the right to control, supervise, limit or to prohibit a meeting or assembly of Bantu in the urban area: Provided that such meeting may not be prohibited except where reasonable grounds exist that the holding thereof may lead to or cause the disturbance of the public peace: Provided further that special approval of the magistrate in consultation with the district commandant of the S.A. Police and the Manager first be obtained before such prohibition is imposed.

#### *Notice of Meeting or Assembly.*

94. (1) Subject to the provisions of any other law, any person or body of persons who wish to convene, hold or conduct a meeting or assembly of Bantu in the urban area or location, must within 72 hours before the beginning of such meeting apply in writing to the manager and district commandant of the S.A. Police for permission to convene, hold or conduct such meeting. In such application details of the nature and aims of the meeting must be given as well as the subject for discussion and the time when and place where such meeting will be held.

(2) By ontvangs van die aansoek in subregulasie (1) genoem, moet die bestuurder, na raadpleging met die distrikskommandant van die Suid-Afrikaanse Polisie, sy skriftelike goedkeuring gee vir die hou van so 'n vergadering of byeenkoms onderworpé aan die voorwaarde wat hy raadsaam ag, tensy hy en die distrikskommandant van Polisie dit nodig ag om by die Raad aansoek te doen om sodanige vergadering of byeenkoms te verbied en in so 'n geval hang die toestaan of weiering van goedkeuring van die beslissing van die Raad en die landdros af ingevolge die bepalings van regulasie 93.

#### *Bestuur van vergadering of byeenkoms:*

95. (1) Enige persoon of liggaaam van persone aan wie goedkeuring om 'n vergadering of byeenkoms in die lokasie of stadsgebied te hou verleen is, soos in subregulasie (2) van regulasie 94 bepaal, moet so 'n vergadering of byeenkoms ooreenkomsdig die bepaling van hierdie regulasie en die voorwaarde in sodanige goedkeuring vermeld; bestuur.

So 'n persoon of 'n verteenwoordiger van so 'n liggaaam van persone moet, uitgesonderd om goeie en voldoende redes, so 'n vergadering of byeenkoms persoonlik bywoon van die aanvang daarvan tot tyd en wyl so 'n vergadering of byeenkoms gesluit verklaar word of ingevolge hierdie regulasies uitmekaargaan, wat ook al die eerste gebeur.

(2) Enige persoon of verteenwoordiger van 'n liggaaam van persone in subregulasie (1) genoem, moet die goedkeuring waarna in subregulasie (2) van regulasie 94 verwys word, in die loop van so 'n vergadering of byeenkoms aan 'n gemagtigde amptenaar op aanvraag vertoon.

(3) Geen goedkeuring in subregulasie (2) van regulasie 94 genoem, mag sonder die skriftelike toestemming van die bestuurder oorgedra word nie.

*Tbeits deur polisie en Raad se werkneemers:*  
96. (1) 'n Vergadering of byeenkoms moet, as omstandighede dit regverdig, onder die toesig staan van die Suid-Afrikaanse Polisie en lede van die Raad se Departement van Nie-Blanke-Sake, wat die uitsluitlike bevoegdheid besit om beheer oor so 'n vergadering of byeenkoms uit te oefen en wie se opdragte en lasgewings uitgevoer moet word.

(2) Indien 'n ander saak as dié wat in subregulasie (1) van regulasie 94 genoem word, gedurende die loop van 'n vergadering of byeenkoms bespreek of ingevoer of toegelaat word om bespreek te word, hetby openlik of bedektelik, of as omstandighede ontstaan wat 'n verstoring van die openbare orde kan veroorsaak of daartoe kan lei of as die vergadering of byeenkoms om watter rede ook al onordelik of wanordelik word, kan die lid van die Suid-Afrikaanse Polisie of van die Raad se Departement van Nie-Blanke-Sake, onder wie se toesig die vergadering of byeenkoms gehou word, die voorsitter versoek om die vergadering of byeenkoms te verdaag en om die stoel te verlaat, en persone wat so 'n vergadering of byeenkoms bywoon, gelas om uitmekaar te gaan.

#### *Duur van vergadering of byeenkoms:*

97. Geen vergadering of byeenkoms mag later as 10 nm. voortgesit word sonder die goedkeuring van die bestuurder of, by sy afwesigheid, die lid van die Suid-Afrikaanse Polisie of die Raad se Departement van Nie-Blanke-Sake onder wie se toesig so 'n vergadering of byeenkoms gehou word nie.

#### *Insamelung van geld:*

98. Niemand mag sonder die voorafverkreeë skriftelike goedkeuring van die bestuurder, van die persone wat by 'n vergadering of byeenkoms teenwoordig is, enige geld, uitgesonderd vir bona fide kerkdoleinde, kollekteer nie.

#### *Voorbehoudsbepalings:*

99. Geen bepaling in hierdie regulasies vervat, is van toepassing op 'n vergadering of byeenkoms nie.

(a) wat gehou word vir die doel van 'n bona fide godsdiensoefening, onder leiding van 'n predikant van 'n kerk wat deur die Staat erken word, of 'n begrafenis;

(b) wat in verband met 'n bruilof gehou word;

(2) On receipt of the application mentioned in sub-regulation (1), the manager after consultation with the district commandant of the S.A. Police, must give written permission for the holding of such meeting or assembly subject to such conditions as he may think advisable, except where he and the district commandant of Police finds it necessary to apply to the Council for the prohibition of such meeting or assembly, and in such case the granting or refusal of permission rests with the decision of the Council and magistrate as provided in regulation 93.

#### *Conduct of Meeting or Assembly:*

95. (1) Any person or body of persons to whom permission has been granted to hold a meeting or assembly in the location or urban area as provided in sub-regulation (2) of regulation 94, must conduct such meeting or assembly according to the provision of this regulation and subject to the conditions contained in such permission.

Such person, or representative of such body of persons, must, except for adequate and good reasons, attend such meeting or assembly personally from the beginning until such time as the meeting or assembly is declared closed, or is dispersed in terms of these regulations, whichever may be the first.

(2) Any person, or representative of a body of persons named in sub-regulation (1), must produce the permission referred to in sub-regulation (2) of regulation 94, in the course of the meeting or assembly, to an authorised officer on demand.

(3) No permission mentioned in sub-regulation (2) of regulation 97 may be transferred without the written permission of the manager.

#### *Supervision by Police and Council's Employees:*

96. (1) A meeting or assembly must, if circumstances permit, be under the supervision of the S.A. Police or members of the Council's Department of Non-European Affairs, who shall have the exclusive power to exercise control over such meeting or assembly and whose orders and commands must be carried out.

(2) If a subject, other than that mentioned in sub-regulation (1) of regulation 94 is discussed or introduced during the course of the meeting or assembly, or is allowed to be discussed, whether openly or secretly, or when circumstances arise which may lead to or cause the disturbance of the public peace, or when the meeting or assembly for any reason whatsoever becomes disorderly or confused, the member of the S.A. Police or of the Council's Department of Non-European Affairs under whose supervision the meeting or assembly is held, shall request the chairman to adjourn the meeting and leave the chair, and command the persons attending such meeting or assembly to disperse.

#### *Duration of Meeting or Assembly:*

97. No meeting or assembly shall be continued later than 10 p.m. without the permission of the manager, or in his absence, the member of the S.A. Police or Council's Non-European Affairs Department under whose supervision such meeting or assembly is held.

#### *Collecting of Money:*

98. No person may, without the prior written approval of the manager, collect any money from any person attending such meeting, except for bona fide church purposes.

#### *Reserved Provisions:*

99. Nothing in these regulations contained shall apply to any meeting or assembly—

(a) which is held for the purpose of a bona fide church service conducted by a preacher of a church recognized by the State, or a funeral;

(b) held in connection with a wedding;

- (c) wat in verband met die reëeling van die huishoulike sake van 'n huisgesin gehou word;
- (d) van die lede van 'n wetlike liggaam van persone, insluitende die Adviserende Naturellekomitee, wat uitsluitend vir die verrigting van enige sake van dié liggaam gehou word;
- (e) wat gehou word vir die doel van onderrig wat ingevolge enige wet gegee word;
- (f) wat 'n bona fide sportbyeenkoms, -konsert of -vermaaklikheid is; of
- (g) wat deur enige lid van die Adviserende Naturellekomitee gehou word om administratiewe of departementele sake te verduidelik.

#### *Misdrye en strawwe.*

##### 100. Iedereen wat—

- (a) die bepalings van sub-regulasie (1), (2) of (3) van regulasie 95, of regulasie 98 oortree of in gebreke bly om daaraan te voldoen;
- (b) 'n vergadering of byeenkoms van Bantoes wat verbied is soos in regulasie 93 bepaal, hou, of toespreek;
- (c) sonder die goedkeuring van die bestuurder soos in sub-regulasie (2) van regulasie 94 bepaal—
  - (i) 'n vergadering of byeenkoms van Bantoes belê, hou of bestuur; of
  - (ii) op so 'n vergadering of byeenkoms voorsit of dit toespreek; of
  - (iii) toelaat dat so 'n vergadering of byeenkoms in sy huis of op 'n ander perseel of stuk grond onder sy beheer gehou word;
- (d) enige ander onderwerp as dié waarna in subregulasie (1) van regulasie 94 verwys word, op 'n vergadering of byeenkoms van Bantoes, hetso, openlik of bedektelik bespreek;
- (e) versuim, weier of nalaat om gehoor te gee aan 'n opdrag of instruksie wat deur 'n lid van die Suid-Afrikaanse Polisie of van die Raad se Departement van Nie-Blanke Sake ooreenkomsdig subregulasie (1) of (2) van regulasie 96 gegee word; of
- (f) nadat hy 'n vergadering of byeenkoms van Bantoes ingevolge hierdie regulasies belê het, toelaat dat so 'n vergadering of byeenkoms later as 10 nm. voortgesit word sonder die goedkeuring van die bestuurder of lid van die Suid-Afrikaanse Polisie of van die Raad se Departement van Nie-Blanke Sake onder wie se toesig so 'n vergadering of byeenkoms gehou word soos in regulasie 97 bepaal, of later as die verlengde tydperk waarvoor toestemming kragtens dié regulasies verleen is;

is skuldig aan 'n misdryf en by skuldigbevinding strafbaar niet die strawwe wat in artikel vier-en-veertig van die Wet voorgeskryf word.

## HOOFSTUK VII.

### ALGEMEEN EN AANVULLENDE.

#### *Appelle.*

10. (1) Enigiemand het die reg van appèl by die Bantoesakekommissaris teen enige besluit of optrede van 'n superintendent, 'n tehuissuperintendent of enige ander amptenaar van die Raad wat met die administrasie van hierdie regulasies belas is. Die Bantoesakekommissaris kan, na behoorlike ondersoek waarby sodanige superintendent, tehuissuperintendent, of ander amptenaar van die Raad geregtig is om ter ondersteuning van sy optrede aangehoor te word—

- (a) sodanige superintendent, tehuissuperintendent, of ander amptenaar van die Raad, gelas om fasilitete ingevolge hierdie regulasies aan die appellant toe te staan indien dit vir sodanige Bantoesakekommissaris lyk asof sodanige fasilitete onredelik teruggehou is; en
- (b) sodanige ander bevel uitrek as wat hy goedvind.

- (c) held in connection with domestic arrangements of a family;
- (d) of members of a legal body of persons including the Native Advisory Board, which is held solely for the performance of anything connected with such legal body;
- (e) held for the purpose of any instruction in terms of any law;
- (f) which is a bona fide sport gathering, concert or entertainment; or
- (g) which is held by any member of the Native Advisory Board to explain any administrative or departmental matter.

#### *Offences and Penalties.*

##### 100. Every person who—

- (a) contravenes the provisions of sub-regulation (1), (2) or (3) of regulation 95, or regulation 98 or does not comply therewith;
- (b) holds, or addresses a meeting or assembly of Bantu which is prohibited in terms of regulation 93;
- (c) without the approval of the manager as provided in sub-regulation (2) of regulation 94—
  - (i) convenes, holds or conducts a meeting or assembly of Bantu; or
  - (ii) takes the chair or addresses such a meeting or assembly; or
  - (iii) allows such a meeting or assembly to be held in his residence or on some other site under his control;
- (d) discusses any subject other than that referred to in sub-regulation (1) of regulation 94, at a meeting or assembly of Bantu, whether openly or secretly;
- (e) delays, refuses or neglects to obey an order or instruction by a member of the S.A. Police or of the Council's Department of Non-European Affairs given in accordance with sub-regulation (1) or (2) of regulation 96; or
- (f) after having convened a meeting or assembly of Bantu in terms of these regulations, allows such meeting or assembly to be continued later than 10 p.m. without the approval of the Manager or member of the S.A. Police or of the Council's Department of Non-European Affairs under whose supervision such meeting or assembly is held as prescribed in regulation 97, or later than the prolonged time for which permission in terms of these regulations have been granted;

shall be guilty of an offence and liable on conviction to the penalties prescribed in section forty-four of the Act.

## CHAPTER VII.

### GENERAL AND SUPPLEMENTARY.

#### *Appeals.*

101. (1) Every person shall have a right of appeal to the Bantu Affairs Commissioner against any decision or action of a superintendent, a hostel superintendent or any other official of the Council charged with the administration of these regulations. After due enquiry at which such superintendent, hostel superintendent, or other official of the Council shall be entitled to be heard in support of his action, the Bantu Affairs Commissioner may—

- (a) order such superintendent, hostel superintendent or other official of the Council to grant the appellant facilities under these regulations if it appears to such Bantu Affairs Commissioner that such facilities have been unreasonably withheld; and
- (b) make such other order as he may deem fit.

(2) Kennis van enige appèl kragtens subregulasie (1) moet binne sewe dae van die besluit of optrede waarteen appèl aangeteken word, aan die Bantoesakekommisaris en die superintendent, tehuissuperintendent of ander amptenaar van die Raad gegee word.

(3) Enige appèl by die Bantoesakekommisaris moet voortgesit word binne een maand van die besluit of optrede waarteen dié appèl aangeteken word, en by ontstentenis daarvan verval dit, tensy die Bantoesakekommisaris om 'n goeie redē verligting toestaan:

(4) 'n Verdere appèl deur enige van die partye teen die besluit van die Bantoesakekommisaris moet deur middel van 'n beëdigde verklaring aangeteken word by die gesaghebbende Hoof Bantoesakekommisaris by wie die eindbeslissing berus.

#### *Oortreding in die algemeen.*

102. Enigiemand is skuldig aan 'n misdryf wat—

- (a) subregulasie (2) van regulasie 4, subregulasie (2) van regulasie 5, subregulasie (8) van regulasie 10, paragrawe (a) tot en met (j) van regulasie 13, regulasie 15, paragraaf (a) van subregulasie (1) van regulasie 21, subregulasie (8) of (9) van regulasie 21, subregulasie (1) van regulasie 22, subregulasie (1), (2) of (3) van regulasie 25, subregulasie (1), (2) of (3) van regulasie 26, subregulasie (1) of (2) van regulasie 27, regulasies 28, 29, 31, 32, subregulasie (1) van regulasie 33, subregulasie (1) of (2) van regulasie 34, subregulasie (1), of (2) van regulasie 35, subregulasie (1) of (3) van regulasie 36, regulasie 38, subregulasie (1) van regulasie 40, regulasies 57, 58, 63, 66, subregulasie (1) van regulasie 69, regulasie 73, subregulasie (3) van regulasie 74, regulasie 77, subregulasie (1), (3) of (4) van regulasie 78, regulasies 79, 80, 81, subregulasie (2) of (3) van regulasie 82, regulasie 83, subregulasie (2) van regulasie 84, regulasies 85, 86, 87, oortree of nie aan die bepalings daarvan voldoen nie; or
- (b) weier om enige amptenaar genoem in regulasie 6 toe te laat om enige perseel, grond, hut, woning of gebou te betree vir enige doel daarin vermeld; or
- (c) enige werknemer van die Raad in die uitoefening van enige van die magte wat by hom berus of die uitvoering van enige van die pligte hom opgelê by hierdie regulasies, vertraag, verhinder, dwarsboom of hom wederregtelik met hom bemoei; or
- (d) versuim om enige kennis te gee soos by subregulasie (7) van regulasie 10 vereis; or
- (e) indien hy die houer van 'n loseerderspermit is, in stryd met die bepalings van subregulasie (5) van regulasie 21, op enige terrein of in enige woning woon uitgesonderd dié in die loseerderspermit aangewys; or
- (f) wanneer deur die superintendent versoek om sodanige inligting te verstrek as wat die superintendent vereis en in subregulasie (1) of (2) van regulasie 30 bepaal word, sonder redelike grond nalaat of weier om sodanige inligting te gee, of inligting verstrek wat vals, verkeerd of misleidend is, wetende dat dit vals, verkeerd of misleidend is; or
- (g) wederregtelik in 'n lokasie of Bantoehuis vertoeft; or
- (h) indien hy die houer van 'n terreinpermit of 'n sertifikaat of 'n lid van die gesin van sodanige permit of sertifikaathouer was, by die intrekking van sodanige permit of sertifikaat kragtens die bepalings van subregulasie (1), (2) of (3) van regulasie 18 versuim om die lokasie sonder verwyl te verlaat of in geval van 'n permit of sertifikaathouer, om sy permit of sertifikaat aan die superintendent te oorhandig, of
- (i) indien hy die houer van 'n woonpermit of 'n lid van die gesin van sodanige houer was, by die intrekking van sodanige permit kragtens die bepalings van regulasie 20, versuim om die lokasie, sonder verwyl te verlaat of in geval van 'n houer, om sy permit aan die superintendent te oorhandig en om onmiddellik ongestoorde besit van sodanige woning by sodanige intrekking te gee; or

(2) Notice of any appeal in terms of sub-regulation (1) shall be given within seven days of the decision or action appealed against to the Bantu Affairs Commissioner and the superintendent, hostel superintendent or other official of the Council.

(3) Any appeal to the Bantu Affairs Commissioner shall be prosecuted within one month of the decision or action against which the appeal is brought, and in default thereof it shall lapse unless the Bantu Affairs Commissioner grants relief on good cause being shown.

(4) A further appeal by either party against the decision of the Bantu Affairs Commissioner shall lie by way of affidavit to the Chief Bantu Affairs Commissioner having jurisdiction whose decision shall be final.

#### *Offences Generally.*

102. Every person shall be guilty of an offence who—

- (a) contravenes or fails to comply with the provisions of sub-regulation (2) of regulation 4, sub-regulation (2) of regulation 5, sub-regulation (8) of regulation 10, paragraphs (a) to and including (j) of regulation 13, regulation 15, paragraph (a) of sub-regulation (1) of regulation 21, sub-regulation (8) or (9) of regulation 21, sub-regulation (1) of regulation 22, sub-regulation (1), (2) or (3) of regulation 25, sub-regulation (1), (2) or (3) of regulation 26, sub-regulation (1) or (2) of regulation 27, regulations 28, 29, 31, 32, sub-regulation (1) of regulation 33, sub-regulation (1) or (2) of regulation 34, sub-regulation (1) or (2) of regulation 35, sub-regulation (1) or (3) of regulation 36, regulation 38, sub-regulation (1) of regulation 40, regulations 57, 58, 63, 66, sub-regulation (1) of regulation 69, regulation 73, sub-regulation (3) of regulation 74, regulation 77, sub-regulation (1), (3) or (4) of regulation 78, regulations 79, 80, 81, sub-regulation (2) or (3) of regulation 82, regulation 83, sub-regulation (2) of regulation 84, regulations 85, 86, 87; or
- (b) refuses to allow any officer mentioned in regulation 6 to enter upon any premises, land, hut, dwelling or building for any of the purposes mentioned therein; or
- (c) impedes, hinders, obstructs or unlawfully interferes with any employee of the Council in the exercise of any of the powers vested in him or the performance of any of the duties imposed on him by these regulations; or
- (d) fails to give any notice as required by sub-regulation (7) of regulation 10; or
- (e) being the holder of a lodger's permit, resides on any site or in any dwelling other than that shown in the lodger's permit, contrary to the provisions of sub-regulation (5) of regulation 21; or
- (f) on being requested by the superintendent to give such information as may be required by the superintendent and provided for in sub-regulation (1) or (2) of regulation 30, neglects or refuses without reasonable cause to give such information or furnishes information which is false, incorrect or misleading, knowing the same to be false, incorrect or misleading or
- (g) unlawfully sojourns in a location or Bantu hostel; or
- (h) having been the holder of a site permit or a grantee or a member of the family of such holder or grantee, fails on the cancellation of such permit or certificate in terms of the provisions of sub-regulation (1), (2) or (3) of regulation 18 to leave the location forthwith or in the case of a holder or grantee, to deliver his permit or certificate to the superintendent; or
- (i) having been the holder of a residential permit or a member of the family of such holder, fails on the cancellation of such permit in terms of the provisions of regulation 20 to leave the location forthwith or in the case of a holder, to deliver his permit to the superintendent and to give immediate quiet possession of the dwelling on such cancellation; or

- (j) indien hy 'n werkneemer of verteenwoordiger in sub-regulasie (5) van regulasie 20 vermeld of 'n lid van sy gesin was, en aangesê is om bewoning op te gee binne die tydperk bepaal in die kennisgewing wat aan hom besorg is en in dié subregulasie vermeld, versuim om sonder goeie rede aan sodanige kennisgewing te voldoen; of
- (k) in stryd met die bepalings van regulasie 64 die elektriese bedrading of enige ander elektriese toestelle in enige gemeenskapsaal wederregtelik hanteer; of
- (l) enige uitgeloopre graan of gebreekte of gemaalde uitgeloopre graan in die stadsgebied invoer, verskaf of besit, of enige surdeeg, uitgeloopre graan of gebreekte of gemaalde uitgeloopre graan of ander gismiddel wat gebruik kan word in die vervaardiging van kafferbeier in enige lokasie of Bantoe-tehuis invoer, verskaf of besit; of
- (m) uitgesonderd vir die doel van wettige bouwerkzaamhede, enige put, of uitgraving of gat in 'n lokasie boor of maak of laat boor of maak sonder die voorafverkreeë skriflike toestemming van die superintendent of in stryd met sodanige voorwaardes as wat die superintendent by die verleent van sodanige toestemming opgelê het; of
- (n) in enige straat, pad, deurgang, of openbare plek of in enige woning of perseel in 'n lokasie die openbare rus versteur deur te skreeu, te twis, rusie te maak, te baklei, te vloek, of deur die gebruik van onwelvoeglike of liederlike of lasterlike taal, of deur onbetaamlike, wanordelike of gewelddadige gedrag; of
- (o) sit, lê, staan, talm, met ander vergader of op enige ander wyse 'n versperring veroorsaak in enige straat, pad, deurgang, of openbare plek in 'n lokasie en sodoende die verkeer belemmer of hom bemoei met enigiemand wat sodanige straat, pad, deurgang of openbare plek wettiglik gebruik of so iemand aanspreek of lastig val; of
- (p) by enige deur of venster of binne sig van enige openbare straat of plek of plek waartoe die publiek in die lokasie toegang het—
- (i) hom in onwelvoeglike kleding of op 'n onwelvoeglike wyse vertoon; of
  - (ii) iemand vir onsedelike doeleindeste aanlok, uitlok, of lastig val; of
  - (iii) bedel, iemand beweeg of probeer beweeg om aalmoese te gee; of
- (q) met die bedoeling om te bedrieg, vir watter doel ook al, van enige sertifikaat, dokument of permit uitgereik kragtens hierdie regulasies, uitgesonderd sy eie, gebruik maak; of
- (r) enige sertifikaat, dokument of permit uitrek ingevolge hierdie regulasies moedwillig verander, skend, vernietig, of mutileer of wederregtelik sodanige sertifikaat, dokument of permit weerhou van enigiemand wat op besit daarvan geregtig is; of
- (s) enige sertifikaat, dokument, permit of seël in hierdie regulasies vermeld, namaak of vervals, of sonder magtiging sodanige sertifikaat, dokument, permit of seël verkoop of andersins van die hand sit; of
- (t) indien hy 'n handelaar is, op enige handelsterrein wat aan hom toegewys is, in stryd met die bepalings van regulasie 71 enige nie-Bantoe in diens neem; of
- (u) indien hy 'n handelaar is, gedurende ure wat nie voorgeskryf is nie kragtens of ingevolge die wet van kragt in die Provincie ten opsigte van winkelure, enige ambag of bedryf in stryd met regulasie 72 in die lokasie beoefen; of
- (v) enige gebou of struktuur op 'n handelsterrein wat aan hom toegewys is ooprig in stryd met planne en spesifikasies wat deur die Raad goedgekeur is soos in subregulasie (1) van regulasie 74 bepaal; of

- (j) having been an employee or representative referred to in sub-regulation (5) of regulation 20 or a member of his family, and having been required to quit occupation within the time stipulated in the notice served on him and referred to in that sub-regulation, fails without good cause to comply with such notice; or
- (k) unlawfully manipulates the electric wiring or any other electrical appliances in any communal hall contrary to the provisions of regulation 64; or
- (l) introduces into, supplies or possesses in the urban area, any sprouted grain or crushed or ground sprouted grain, or, introduces into, supplies or possesses in any location or Bantu hostel, any yeast, sprouted grain or crushed or ground sprouted grain or other fermenting agency capable of being used in the manufacture of kaffir beer; or
- (m) save and except for the purpose of lawful building operations, sinks, makes or causes to be sunk or made any well or excavation or hole in a location without the prior written consent of the superintendent or in contravention of such conditions as the superintendent may have imposed in giving such consent; and
- (n) in any street, road, thoroughfare, or public place, or in any dwelling or premises in a location disturbs the public peace by shouting, wrangling, quarrelling, fighting, swearing, or by using indecent or obscene, or blasphemous language, or by unseemly, disorderly or violent behaviour; or
- (o) sits, lies, stands, loiters, congregates with others, in, or in any other manner encumbers any street, road, thoroughfare or public place in a location so as to obstruct traffic, or so as to interfere with, or accost or annoy any person lawfully using such street, road, thoroughfare or public place; or
- (p) at any door or window or within view of any public street or place, or place to which the public has access in the location—
- (i) exhibits himself in an indecent dress or manner; or
  - (ii) entices, solicits, or importunes for immoral purposes; or
  - (iii) begs, induces or endeavours to induce the giving of alms; or
- (q) with intent to deceive, makes use for any purpose whatsoever, of any certificate, document or permit issued in terms of these regulations other than his own; or
- (r) wilfully alters, defaces, destroys or mutilates any certificate, document or permit issued under these regulations, or unlawfully withholds such certificate, document or permit from any person entitled to possession thereof; or
- (s) counterfeits or forges any certificate, document, permit or stamp referred to in these regulations, or without authority sells or otherwise disposes of such certificate, document, permit or stamp; or
- (t) being a trader, employs on any trading site allotted to him, any non-Bantu contrary to the provisions of regulation 71; or
- (u) being a trader, carries on any trade or business in the location during hours not prescribed in terms of or under the law in force in the Province in respect of shop hours in contravention of regulation 72; or
- (v) erects any building or structure on a trading site allotted to him otherwise than in accordance with plans and specifications approved by the Council as provided for in sub-regulation (1) of regulation 74; or

- (w) indien hy 'n handelaar is wat 'n gebou okkuper wat die eiendom van die Raad is, versuum om die binnekant van sodanige gebou in 'n goeie en sinde-like toestand te hou soos in regulasie 75 bepaal; of
- (x) indien hy 'n handelaar of 'n assistent van 'n handelaar is, versuum om hom, wanneer deur die superintendent kragtens subregulasie (1) van regulasie 84 daartoe, aangesê, aan 'n geneeskundige ondersoek deur die geneeskundige gesondheidsbeampete of na goeddunke van die superintendent, deur 'n behoorlik gekwalifiseerde geneesheer, te onderwerp.

**Strawwe.**

103. (1) Enigiemand wat aan enige misdryf ingevolge hierdie regulasies skuldig bevind word, is, indien geen ander straf spesiaal bepaal is nie, by skuldigbevinding strafbaar met die strawwe in artikel vier-en-veertig van die Wet voorgeskryf.

(2) Enigiemand wat skuldig bevind is aan 'n misdryf kragtens die bepalings van paragraaf (f) van regulasie 102 in verband met enige valse inligting betreffende die uitreiking van enige permit aan hom ingevolge hierdie regulasies, kan behandel word asof die bepalings van regulasie 39 op sy geval van toepassing was: Met dien verstande dat die Hof by skuldigbevinding aan sodanige misdryf van sodanige persoon, benewens enige ander straf wat hy ople, 'n bevel kan uitreik vir die verwydering van sodanige persoon uit die lokasie asook alle persone wat deur of onder hom daar vertoeft binne sodanige tydperk as wat die Hof bepaal.

(3) Die Hof wat enige persoon daarvan skuldig bevind dat hy wederregtelik in die lokasie is, kan, benewens enige ander straf wat hy ople, 'n bevel uitreik vir die uitsetting van sodanige persoon uit sodanige lokasie binne sodanige tydperk as wat die Hof bepaal.

(4) Enigiemand wat aan 'n oortreding van regulasie 38 skuldig bevind word, kan deur die Hof wat hom skuldig bevind, aangesê word om die bedrag wat na bevinding deur hom verskuldig is, binne sodanige tydperk te betaal of, in sodanige periodieke paaimeente as wat in die bevel bepaal word, en kan, by wanbetaling ooreenkomsdig sodanige bevel gevange geset word vir 'n tydperk van hoogstens een maand: Met dien verstande dat geen gevangenisstraf wat ondergaan is, die uitwerking het dat dit die aanspreklikhede ophef of 'n regsgeding vir die verhaal van die bedrag wat deur sodanige persoon verskuldig is belet nie, en voorts met dien verstande dat niemand tot 'n tweede termyn van gevangenisstraf gevonnis mag word nie weens versuum om dieselfde skuld te betaal.

104. Die Naturelle-Administrasieregulasies van die Municipaliteit Carletonville, afgekondig by Administrateurskennisgewing No. 775 van 18 Oktober 1961, word hierby herroep.

**BYLAE IN BETREK OP SYLWYERIE VAN  
STADSRAAD VAN CARLETONVILLE  
BANTOEADMINSISTRASIE  
BANTOEKOLASIE.**

**BOUTERREINPERMIT.**

(Kragtens Regulasie 9 uitgereik.)  
'n Bouterreinpermit kragtens Regulasie 9 van Hoofstuk II van die Bantoe-administrasieregulasies word hierby toegestaan aan:

Naam	Ouderdom
Geslag	Stam
Belastingidentiteitsnummer	Werkgever
Nasionale Identiteitsnummer	
Téennswôrdige woonadres	

ten opsigte van terrein No. \_\_\_\_\_ in die \_\_\_\_\_ lokasie.

**OPMERKING.—** Die houer van hierdie permit moet binne een maand van datum van uitreiking om 'n boupermit aansoek doen.

Hierdie permit verleen nie aan die houer daarvan enige regte van inwoning of okkupasie ten opsigte van enige woning of terrein in die lokasie nie.

Handtekening of linkerduiim afdruk van houer.	Superintendent
Lokasie.	

Datum. 19

(w) being a trader occupying a building owned by the Council, fails to maintain the interior of such building in a good state of repair and cleanliness as provided for in regulation 75; or

(x) being a trader or an assistant of a trader, fails when required by the superintendent in terms of sub-regulation (1) of regulation 84 to submit himself to medical examination by the medical officer of health or at the discretion of the superintendent, by a duly qualified medical practitioner.

**Penalties.**

103. (1) Any person who is convicted of any offence under these regulations shall, if no other penalty is specially prescribed, be liable on conviction to the penalties prescribed in section forty-four of the Act.

(2) Every person who has been convicted of an offence in terms of the provisions of paragraph (f) of regulation 102 in connection with any false information relating to the issue to him of any permit under these regulations may be dealt with as if the provisions of regulation 39 applied to his case: Provided that on convicting such person of such offence the Court may, in addition to any other penalty it may impose, make an order for the removal from the location of such person and all persons claiming residence in the location through or under him within such period as the Court may prescribe.

(3) The Court convicting any person for being unlawfully in a location may, in addition to any other penalty it may impose make an order for the ejection of such person from such location within such period as the Court may prescribe.

(4) Any person who is convicted of a contravention of regulation 38 may be ordered by the Court convicting him to pay the amount which is found to be owing by him within such time or by such periodical instalments as the order shall specify and failing payment in accordance with such order may be imprisoned for a period not exceeding one month: Provided that no imprisonment undergone shall have the effect of cancelling the liability or barring an action for the recovery of the amount due by such person and provided further that no person shall be sentenced to a second term of imprisonment for failing to pay the same debt.

104. The Native Administration Regulations of the Carletonville Municipality, published under Administrator's Notice No. 775, dated the 18th October, 1961, are hereby revoked.

**SCHEDULE I.****TOWN COUNCIL OF CARLETONVILLE.****BANTU LOCATION.****BUILDING SITE PERMIT.**

(Issued in terms of Regulation 9.)

A Building Site Permit in terms of Regulation 9 of Chapter II of the Bantu Administration Regulations is hereby granted to:

Name.	Age.
Sex.	Tribe.
Tax identity No.	Employer.
National Identity No.	
Present Residential Address.	

in respect of Site No. \_\_\_\_\_ in the \_\_\_\_\_ location.

**Note.**—The holder of this permit shall, within one month from date of issue, apply for a building permit.

This permit does not confer any rights of residence or occupation upon its holder in respect of any dwelling or site in the location.

Signature or Left-thumb Print  
of Holder.

Superintendent.

Date. 19

Location.

## BYLAE II.

## STADSRAAD VAN CARLETONVILLE.

## BANTOELOKASIE.

## BOUPERMIT.

(Kragtens Regulasie 10 van die Bantoe-administrasieregulasies uitgereik.)

Toestemming word hierby verleen aan—

Naam \_\_\_\_\_  
 Geslag \_\_\_\_\_ Belastingidentiteitsnummer \_\_\_\_\_  
 Stam \_\_\_\_\_ Nasionale identiteitsnummer \_\_\_\_\_  
 om 'n woning op te rig op terrein No. \_\_\_\_\_ in die  
 -lokasie ooreenkomsdig die volgende spesifikasies:—

Tipe huis.

Mure gebou te word van \_\_\_\_\_

Messelkalk in mure saamgestel te word uit \_\_\_\_\_

Vogwerende laag te wees van \_\_\_\_\_

Fondamente te wees van \_\_\_\_\_

Messelkalk saamgestel uit \_\_\_\_\_

Dak gedeck te wees met \_\_\_\_\_

Hoogte van vloer bo straat \_\_\_\_\_

Dakbalke \_\_\_\_\_ gespasieer \_\_\_\_\_ van mekaar \_\_\_\_\_

Aantal vertrekke \_\_\_\_\_

Grootte van iedere vertrek \_\_\_\_\_

**OPMERKING.**—Iedere gebou wat meer as een vertrek bevat moet van 'n ingang beide aan die voor- en aan die agter- of sykant van die gebou voorsien word. Iedere vertrek wat vir bewoning gebruik gaan word moet minstens 40 vierkante voet beslaan. Dit moet minstens 400 kubieke voet bevat, en minstens 8 voet 6 duim hoog wees. Alle vertrekke moet deur- of kruisventilasie hê.  
 Aantal en grootte van vensters in iedere vertrek \_\_\_\_\_

**OPMERKING.**—Vensters moet 'n ruitoppervlakte gelyk aan minstens een tiende van die oppervlakte van die vloer hê. Bopunte van vensters moet minstens 7 voet 6 duim van die vloer af wees waar die hoogte van die kamer meer as 9 voet is, en 6 voet 6 duim waar die hoogte van die kamer minder as 9 voet is. Iedere venster moet vir die helfte kan oopgaan.  
 Aantal persone gehuisves te word:—

Volwassenes:—

Manlik \_\_\_\_\_ Vroulik \_\_\_\_\_

Kinders onder die ouderdom van 10 jaar:—

Manlik \_\_\_\_\_ Vroulik \_\_\_\_\_

**OPMERKING.**—Iedere slaapvertrek moet minstens 30 vierkante voet vloerruimte en 300 kubieke voet vry lugruimte vir iedere inwoner bo die ouderdom van 10 jaar en minstens die helfte van hierdie ruimtes vir iedere inwoner onder die ouderdom, verskaf.

Hierdie permit verleen aan die houer daarvan geen regte van inwoning of okkupasie ten opsigte van enige woning of terrein in die lokasie nie.

Handtekening of linkerduim-  
afdruk van houer.

Superintendent.

Datum: 19

Lokasie.

## SCHEDULE II.

## TOWN COUNCIL OF CARLETONVILLE.

## BANTU LOCATION.

## BUILDING PERMIT.

(Issued in terms of Regulation 10 of the Bantu Administration Regulations.)

Permission is hereby granted to—

Name \_\_\_\_\_  
 Sex \_\_\_\_\_ Tax Identity No. \_\_\_\_\_  
 Tribe \_\_\_\_\_ National Identity No. \_\_\_\_\_

to erect a dwelling on Site No. \_\_\_\_\_ in the \_\_\_\_\_  
 Location in accordance with the following specifications:

Type of house \_\_\_\_\_  
 Walls to be built of \_\_\_\_\_  
 Mortar in wall to be composed of \_\_\_\_\_  
 Damp course to be of \_\_\_\_\_  
 Foundations to be of \_\_\_\_\_  
 Mortar composed of \_\_\_\_\_  
 Roof to be covered with \_\_\_\_\_  
 Height of floor above street \_\_\_\_\_  
 Roof rafters \_\_\_\_\_ spaced \_\_\_\_\_ apart.  
 Number of rooms \_\_\_\_\_  
 Size of each room \_\_\_\_\_

**Note.**—Every building containing more than one room shall be provided with an entrance both at the front and at the back or side of such building. Every room to be used for habitation shall have an area of not less than 40 square feet. It shall not contain less than 400 cubic feet, nor be less than 8 feet 6 inches in height. All rooms shall have through or cross ventilation.  
 Number and size of windows in each room \_\_\_\_\_

**Note.**—Windows must have an area of glass to equal at least one-tenth the area of floor. Tops of windows to be not less than 7 feet 6 inches from floor where the height of the room exceeds 9 feet, and 6 feet 6 inches where the height of the room does not exceed 9 feet. One half of each window to be made to open.

Number of persons to be accommodated:—

Adults:— Male \_\_\_\_\_ Female \_\_\_\_\_

Children under 10 years of age:—

Male \_\_\_\_\_ Female \_\_\_\_\_

**Note.**—Every sleeping apartment must provide at least 30 square feet of floor space and 300 cubic feet of free air space for each inmate over the age of 10 years, and at least half of these spaces for every inmate below that age.  
 This permit does not confer any rights of residence or occupation upon its holder in respect of any dwelling or site in the location.

Signature or Left-thumb Print  
of Holder.

Superintendent.

Date: 19

Location.

## BYLAE III.

## BANTOELOKASIE.

## TERREINPERMIT.

(Kragtens Regulasie 11 van die Bantoe-administrasieregulasies uitgereik.)

No. \_\_\_\_\_

Toestemming word hierby verleen aan

Nasionale identiteitsno./Belastingidentiteitsnummer \_\_\_\_\_  
 om Terreinnummer \_\_\_\_\_ in hierdie lokasie te bewoon tot \_\_\_\_\_ op voorwaarde dat aan al die Municipale Verordeninge en Bantoe-administrasieregulasies wat van krag is gedurende die typerk waarvoor hierdie toestemming toegestaan of hernoed word, voldoen word.

Naam van bewoners.	Stam.	Geslag.	Nasionale identiteitsnummer.	Beroep.	Waar werkzaam.
1.					
2.					
3.					
4.					
5.					
6.					
7.					
Volwassenes: Mans _____	Vrouens _____	Kinders: Mans _____	Vrouens _____		

Die houer van hierdie Terreinpermit moet aan die Stadsraad maandeliks op die eerste dag van iedere maand, 'n bedrag van vooruitbetaal.

Handtekening of linkerduimafdruk van houer.

Datum \_\_\_\_\_

Superintendent.

## SCHEDULE III.

## BANTU LOCATION.

## SITE PERMIT.

(Issued in terms of Regulation 11 of the Bantu Administration Regulations.)

No. \_\_\_\_\_

Permission is hereby granted to \_\_\_\_\_

National Identity No./Tax Identity No. \_\_\_\_\_

to occupy Site Number \_\_\_\_\_ in this Location until \_\_\_\_\_ upon condition that all the Municipal By-laws and Bantu Administration Regulations that may be in force during the period for which this permission is granted or renewed are complied with.

Name of Occupants.	Race.	Sex.	National Identity Number.	Occupation.	Where Employed.
1					
2					
Children.	Age.	Sex.			
3					
4					
5					
6					
7					
Adults: Males.		Females.		Children: Males.	Females.

The holder of this Site Permit shall pay to the Town Council monthly in advance the sum of \_\_\_\_\_ on the first day of each month.

Date \_\_\_\_\_

Signature or Left-thumb Print of Holder.

Superintendent.

## BYLAE IV.

## STADSRAAD VAN CARLETONVILLE.

## -LOKASIE.

## SERTIFIKAAT VAN OKKUPASIE.

(Kragtens Regulasie 12 van die Bantu-administrasieregulasies uitgereik.)

## NIE OORDRAAGBAAR NIE.

Hierby word gesertifiseer dat die reg van okkupasie van Municipale Woning, Tipe No. \_\_\_\_\_, synde 'n \_\_\_\_\_-vertrekhuis, gebou van \_\_\_\_\_, geleë op Standplaas No. \_\_\_\_\_, -straat No. \_\_\_\_\_, -lokasie, verkoop is aan \_\_\_\_\_.

Nasionale Identiteitsnummer \_\_\_\_\_ teen 'n totale prys van R \_\_\_\_\_. Nadat die deposito van R \_\_\_\_\_ behoorlik betaal is, is die \_\_\_\_\_ maandelikse paaiememente van R \_\_\_\_\_ en die terreinhuurgedel van R \_\_\_\_\_ maandeliks by die kantoor van die superintendent vooruitbetaalbaar.

Die volgende lede van sy gesin word toegelaat om in die woning te woon:

(1)	Ouderdom
(2)	Ouderdom
(3)	Ouderdom
(4)	Ouderdom
(5)	Ouderdom
(6)	Ouderdom
(7)	Ouderdom
(8)	Ouderdom
(9)	Ouderdom
(10)	Ouderdom

Handtekening of linkerduim-afdruk van sertifikaathouer.

Superintendent.

Superintendent.

## BYLAE V.

## STADSRAAD VAN CARLETONVILLE.

## -LOKASIE.

## WOONPERMIT.

(Kragtens Regulasie 19 van die Bantu-administrasieregulasies uitgereik.)

Toestemming word hierby ingevolge en onderworpe aan die Bantu-administrasieregulasies verleen aan \_\_\_\_\_.

Naam \_\_\_\_\_  
Geslag \_\_\_\_\_  
Nasionale Identiteitsno./Belastingidentiteitsno. \_\_\_\_\_

## SCHEDULE IV.

## TOWN COUNCIL OF CARLETONVILLE.

## LOCATION.

## CERTIFICATE OF OCCUPATION.

(Issued in terms of Regulation 12 of the Bantu Administration Regulations.)

## NOT TRANSFERABLE.

This is to certify that the right of occupation of Municipal Dwelling Type No. \_\_\_\_\_, being a \_\_\_\_\_-roomed house, constructed of \_\_\_\_\_, situated on Stand No. \_\_\_\_\_, Street No. \_\_\_\_\_, Location, has been sold to \_\_\_\_\_.

National Identity No. \_\_\_\_\_ at a total cost of R \_\_\_\_\_.

The deposit of R \_\_\_\_\_ having been duly paid, the monthly instalments of R \_\_\_\_\_ and the site rental of R \_\_\_\_\_ are payable monthly in advance at the office of the superintendent.

The following members of his family are permitted to reside in the dwelling:

(1)	Age _____
(2)	Age _____
(3)	Age _____
(4)	Age _____
(5)	Age _____
(6)	Age _____
(7)	Age _____
(8)	Age _____
(9)	Age _____
(10)	Age _____

Signature or Left-thumb Print of Grantee.

Superintendent.

## SCHEDULE V.

## TOWN COUNCIL OF CARLETONVILLE.

## LOCATION.

## RESIDENTIAL PERMIT.

(Issued in terms of Regulation 19 of the Bantu Administration Regulations.)

Location. \_\_\_\_\_

Permission is hereby granted under and subject to the Bantu Administration Regulations to—

Name \_\_\_\_\_  
Sex \_\_\_\_\_ Age \_\_\_\_\_

Werkgelder \_\_\_\_\_ Paspoortno. \_\_\_\_\_  
 Werkgewer se adres \_\_\_\_\_  
 Stam \_\_\_\_\_ Gebied \_\_\_\_\_  
 om tesame met onderstaande lede van sy/haar gesin Municipale Woning/Vertrek No. \_\_\_\_\_ lokasie, te bewoon, onderworpe aan die bepalings van die Municipale Verordeninge en die Bantoe-administrasieregulasies en aan die betaling van 'n maandelikse huur van \_\_\_\_\_ Rand \_\_\_\_\_ sent, op die eerste dag van iedere maand verskuldig en betaalbaar.

Hierdie permit verval op die laaste dag van die maand waarin dit uitgereik is, en moet binne sewe dae van die verstryking daarvan hernuwe word.

Hierdie permit kan van maand tot maand hernuwe word: Met dien verstande dat die houer die superintendent daarvan oortuig dat hy of sy 'n allesins gewenste persoon is om in die lokasie te woon.

Vrou se naam \_\_\_\_\_

Name en ouderdomme van kinders of ander afhanglikes:

(1) _____	Geslag _____	Ouderdom _____	Beroep _____
(2) _____	Geslag _____	Ouderdom _____	Beroep _____
(3) _____	Geslag _____	Ouderdom _____	Beroep _____
(4) _____	Geslag _____	Ouderdom _____	Beroep _____

Volwassenes:—

Mans _____	Vrouens _____
------------	---------------

Kinders:—

Mans _____	Vrouens _____
------------	---------------

Handtekening of linkerduim-afdruk van houer.

Superintendent.

Lokasie.

BYLAE VI.

STADSRAAD VAN CARLETONVILLE.

LOKASIE.

LOKASIELOOSEERDERSPERMIT.

(Kragtens Regulatie 21 van die Bantoe-administrasieregulasies uitgereik.)

19

Toestemming word hierby ingevolge en onderworpe aan die Bantoe-administrasieregulasies verleen aan—

Naam \_\_\_\_\_ Nasionale Identiteitsnro. \_\_\_\_\_

Geslag \_\_\_\_\_ Ouderdom \_\_\_\_\_ Stam \_\_\_\_\_

Waar werkzaam \_\_\_\_\_

Om te woon in die \_\_\_\_\_

Lokasie in/op Huis/Terrein No. \_\_\_\_\_ geregistreer op naam van \_\_\_\_\_

Die volgende kinders van sy/haar gesin is, uit hoofde van hierdie permit, geregtig om by die permithouer in te woon:—

(1) _____	Geslag _____	Ouderdom _____	Beroep _____
(2) _____	Geslag _____	Ouderdom _____	Beroep _____
(3) _____	Geslag _____	Ouderdom _____	Beroep _____
(4) _____	Geslag _____	Ouderdom _____	Beroep _____
(5) _____	Geslag _____	Ouderdom _____	Beroep _____

Volwassenes:—

Mans _____	Vrouens _____
------------	---------------

Kinders:—

Mans _____	Vrouens _____
------------	---------------

Hierdie permit verval op die laaste dag van die kalendermaand ten opsigte waarvan dit gestempel is, en moet binne sewe dae daarna hernuwe word.

Hierdie permit kan van maand tot maand hernuwe word: Met dien verstande dat die houer die plaaslike superintendent daarvan oortuig dat hy of sy aan die Bantoe-administrasiregulasies voldoen.

Handtekening of linkerduim-afdruk van looseerde.

Superintendent.

Lokasie.

BYLAE VII.

TARIEF.

Die volgende vorderings is vooruitbetaalbaar en is in geval van maandelikse wederkerende vorderings, betaalbaar voor of op die sewende dag van iedere maand deur die persoon wat daarvoor aanspreeklik is:—

1. Terreinhuurdele:—

R

(a) Woonterreine—per terrein, per maand.....	2.50
(b) Kerkterrein—per terrein, per maand.....	1.00
(c) Handelsterreine waarop geen geboue deur die Raad opgerig of verkry word nie, per terrein; per maand.....	5.00
(d) Handelsterreine waarop die Raad geboue opgerig of verkry het (huur van winkelgeboue sal per ooreenkoms tussen die Stadsraad en die huurder vasgestel word):—	
Een groot winkel per maand.....	30.00
Drie klein winkels per maand.....	21.00

National Identity No./Tax Identity No.

Employer \_\_\_\_\_ Passport No.

Employer's Address \_\_\_\_\_

Tribe \_\_\_\_\_ Territory \_\_\_\_\_

to occupy, together with the undermentioned members of his/her Municipal Dwelling/Room No. \_\_\_\_\_, Location, subject to the provisions of the Municipal By-laws and the Native Administration Regulations and to the payment of a monthly rental of \_\_\_\_\_ and \_\_\_\_\_ cent, due and payable on the first day of each month.

This permit expires on the last day of the month in which it is issued and must be renewed within seven days of its expiry.

This permit may be renewed from month to month: Provided that the holder satisfies the superintendent that he or she is a fit and proper person to reside in the location.

Wife's Name \_\_\_\_\_

Names and Ages of Children or Other Dependents:

(1) _____	Sex _____	Age _____	Occupation _____
(2) _____	Sex _____	Age _____	Occupation _____
(3) _____	Sex _____	Age _____	Occupation _____
(4) _____	Sex _____	Age _____	Occupation _____

Adults:—

Males _____	Females _____
-------------	---------------

Children:—

Males _____	Females _____
-------------	---------------

Signature or Left-thumb Print of Holder.

Superintendent.

Location.

### SCHEDULE VI.

#### TOWN COUNCIL OF CARLETONVILLE.

LOCATION.

#### LOCATION LODGER'S PERMIT.

(Issued in terms of Regulation 21 of the Bantu Administration Regulations.)

19

Permission is hereby granted under and subject to the Native Administration Regulations to:—

Name \_\_\_\_\_ National Identity No. \_\_\_\_\_

Sex \_\_\_\_\_ Age \_\_\_\_\_

Tribe \_\_\_\_\_

Where employed \_\_\_\_\_

To reside in the \_\_\_\_\_

Location/in House/Site No. \_\_\_\_\_ registered in the name of \_\_\_\_\_

The following children of his/her family are, by virtue of this permit entitled to reside with the permit holder:—

(1) _____	Sex _____	Age _____	Occupation _____
(2) _____	Sex _____	Age _____	Occupation _____
(3) _____	Sex _____	Age _____	Occupation _____
(4) _____	Sex _____	Age _____	Occupation _____
(5) _____	Sex _____	Age _____	Occupation _____

Adults:—

Males _____	Females _____
-------------	---------------

Children:—

Males _____	Females _____
-------------	---------------

This permit expires at the end of the calendar month in respect of which it is stamped, and must be renewed within seven days thereafter.

This permit may be renewed from month to month: Provided that the holder satisfied the local superintendent that he or she complies with the Bantu Administration Regulations.

Signature or Left-thumb Print of Lodger.

Superintendent.

Location.

### SCHEDULE VII.

#### TARIFF.

The following charges shall be payable in advance and, in the case of monthly recurring charges, shall be payable by not later than the seventh day of each and every month by the person liable therefor:—

1. Site Rentals:—

(a) Residential Site—per site, per month..... 2.50

(b) Church Site—per site, per month..... 1.00

(c) Trading sites on which no buildings are erected or acquired by the Council—per site, per month..... 5.00

(d) Trading sites on which the Council have acquired or erected buildings (rent of shop buildings will be determined by agreement between the Town Council and the tenant):—

One large shop, per month..... 30.00

Three small shops, per month..... 21.00

2. Huurgelde en verkoopspaaiemente = huis:	
Verkoopspaaiemente — 5 persent deposito van koste van huis en die balans betaalbaar in 360 agtereenvolgende gelyke maandelikse spaaiemente wat delging van die kapitaal en rente teen 4% persent per jaar insluit!	
3. Loseerdersgeld:	R
Permit per loseerde per maand.....	0.30
4. Besoekersgeld:	
Langer as 72 uur.....	0:30
5. Oordrag van terreinpermit.....	1.00
6. Duplo van terrein, of woonpermit of sertifikaat van okkupasie.....	0.20
7. Aanhouding van diere:	
(a) Beeste, stuk.....	0.20
(b) Kalwers en vullens, stuk.....	0.20
(c) Perde, muile en donkies, stuk.....	0.20
8. Begraafplaasgeld:	
(i) (a) Kind, onder 12 jaar, woonagtig in lokasie.....	1.00
(b) Kind, onder 12 jaar, woonagtig buite lokasie	1.50
(ii) (a) Volwassene, bo 12 jaar, woonagtig in lokasie..	2.00
(b) Volwassene, bo 12 jaar, woonagtig buite lokasie.....	3.00
9. Bouplanne.	2.00

<b>2.</b>	<b>Rentals and instalments of sale:</b>	
	Instalments of sale—5 per cent deposit on cost of house and the balance payable in 360 consecutive equal monthly instalments which shall include redemption of capital and interest at 4½ per cent per year.	
<b>3.</b>	<b>Lodgers' Fees:</b>	<b>R</b>
	Permit per lodger, per month.....	0.30
<b>4.</b>	<b>Visitors' Fees:</b>	
	For more than 72 hours.....	0.30
<b>5.</b>	Transfer of site permit.....	1.00
<b>6.</b>	Duplicate of site or residential permit or certificate of occupation.....	0.20
<b>7.</b>	<b>Keeping of Animals:</b>	
	(a) Cattle, per head.....	0.20
	(b) Calves and foals, each.....	0.20
	(c) Horses, mules and donkeys, per head.....	0.20
<b>8.</b>	<b>Burial Fees:</b>	
	(i) (a) Child, under 12 years, residing in location.....	1.00
	(b) Child, under 12 years, residing outside location.....	1.50
	(ii) (a) Adult, over 12 years, residing in location.....	2.00
	(b) Adult, over 12 years, residing outside location.....	3.00
<b>9.</b>	<b>Building Plans.....</b>	<b>2.00</b>

BYLAE VIII.

## -BANTOELOKASIE.

### **TOESTEMMING OM TE ONDERVERHUUR.**

[Kragteens Regulasie 19 (5) (iii) van die Bantoe-administrasieregulasies uitgereik.]

No. -

Toestemming word hierby verleen aan \_\_\_\_\_, Nasionale Identiteitsno. \_\_\_\_\_, onderworpe aan die Bantoe-administrasieregulasies en alle ander Verordeninge en Regulasies van die Raad wat tydelik van krag is, om te onderverhuur.

**Beskrywing van Persel** op Standplaas No. , geleë in hierdie lokasie aan-

Nationale Identifizierungsnr.: 123456789012345678

Van die dag van tot die dag van 19

## Handtekening of linkerduimafdruk van houer.

**Superintendent.**

## SCHEDULE VIII.

## **BANTU LOCATION.**

**PERMISSION TO SUB-LET**

[Issued in terms of Regulation 19 (5) (iii) of the Bantu Administration Regulations.]

No. ....

Permission is hereby granted to \_\_\_\_\_, National Identity No. \_\_\_\_\_, subject to the Bantu Administration Regulations and all other By-laws and Regulations of the Council for the time being in force, to sub-let.

Description of Premises \_\_\_\_\_ on Stand No. \_\_\_\_\_, situated in this Location to \_\_\_\_\_

Name \_\_\_\_\_ National Identity No. \_\_\_\_\_

From the \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_ 19\_\_\_\_ to the \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_ 19\_\_\_\_

**Superintendent,**

## BYLAE IX.

## STADSRAAD VAN CARLETONVILLE.

## LOKASIE.

## HANDELSTERREINPERMIT.

(Kragtens Regulasié 69 van die Bantu-administrasieregulasié uitgereik.)

## NIE OORDRAAGBAAR NIE.

Uitgereik aan

Nasionale Identiteitsno.

om handel te dryf op Kraampie/Tafel/Stalletjie No.

-straat No. teen 'n insluitende maandelikse huurgeld van R voor die sewende dag van die maand vooruitbetaalbaar.

Die doel waarvoor hierdie permit uitgereik is, is

Handtekening of linkerduim-afdruk van houer.

Superintendent.

T.A.L.G. 5/61/146.

## SCHEDULE IX.

## TOWN COUNCIL OF CARLETONVILLE.

## LOCATION.

## TRADING SITE PERMIT.

(Issued in terms of Regulation 69 of the Bantu Administration Regulations.)

## NOT TRANSFERABLE.

Issued to

National Identity No.

to trade on Stand/Table/Stall No.

Street No. at an inclusive monthly rental of R, payable in advance before the seventh day of the month.

The purpose for which this permit is issued is

Signature or Left-thumb Print of Holder.

Superintendent.

T.A.L.G. 5/16/146.

## PRYSLYS.

## (a) Vir Vingerlinge op tot drie duim.

Kurper-, Karp- en Forel-vingerlinge: R5.00 per 100 tot 500, daarna R2.00 per 100.

Swarthaars-, Geelvis en Aischgrund Karp-vingerlinge: R10.00 per 100 tot 500, daarna R4.00 per 100.

Forel-eiers: R4.00 per 1,000 tot 50,000, daarna R2.00 per 1,000.

## (b) Vir ses-duim vis.

Kurper, Karp en Forel: R8.00 per 100 tot 500, daarna R3.50 per 100.

Swartbaars, Geelvis en Aischgrund Karp: R16.00 per 100 tot 500, daarna R7.00 per 100.

Vis en Vis-eiers verkrygbaar van Die Senior Visserybeampte, Posbus 45, Lydenburg.

## PRICE LIST.

## (a) For Fingerlings up to three inches.

Kurper, Carp and Trout fingerlings: R5.00 per 100 up to 500, thereafter R2.00 per 100.

Black Bass, Yellowfish and Aischgrund Carp fingerlings: R10.00 per 100 up to 500, thereafter R4.00 per 100.

Trout Ova: R4.00 per 1,000 up to 50,000, thereafter R2.00 per 1,000.

## (b) For six-inch fish.

Kurper, Carp and Trout: R8.00 per 100 up to 500, thereafter R3.50 per 100.

Black Bass, Yellowfish and Aischgrund Carp: R16.00 per 100 up to 500, thereafter R7.00 per 100.

Fish and Fish Ova obtainable from The Senior Fisheries Officer, P.O. Box 45, Lydenburg.



Wapen van die  
Provinsie Transvaal

## In Kleure

Groot ongeveer 11 duim by 9 duim

## PRYS:

12c per eksemplaar, posgeld ekstra.

Verkrybaar by die Provinciale Publikasiesmagasyn,  
Posbus 2346, Pretoria.



The  
Province of Transvaal

Coat of Arms  
In Colours

Size approximately 11 inches by 9 inches

## PRICE:

12c per copy, postage extra.

Obtainable from the Provincial Publications Store,  
P.O. Box 2346, Pretoria.

## Koop Nasionale Spaarsertifikate

## Buy National Savings Certificates

*Maak gebruik van die...*

## Posspaarbank

Die veiligheid van u geld word deur die Staat gewaarborg en u is verseker van streng geheimhouding en ongeëwenaarde diens in verband met inlaes en opvragings

Die rente op inlaes in gewone rekenings is  $2\frac{1}{2}\%$  per jaar

Op bedrae wat in Spaarbanksertifikate belê word, is die rente 4% per jaar

R20,000 kan in Spaarbanksertifikate belê word

**OPEN VANDAG 'N REKENING!**

*Use the ...*

## Post Office Savings Bank

which provides  
state security; strict secrecy and unrivalled facilities for deposits and withdrawals

Deposits in ordinary accounts earn interest at  $2\frac{1}{2}\%$  per annum

Amounts invested in Savings Bank Certificates earn 4% per annum

R20,000 may be invested in Savings Bank Certificates

**OPEN AN ACCOUNT TODAY!**

ERS  
ERDERS  
WERAARS  
*teken in op*



Hierdie tydskrif bevat o.a. 'n maandelikse ekonomiese oorsig (met statistiek) van besigheids- en nywerheidstoestande in Suid-Afrika, ekonomiese toestande in die buiteland, die jongste departementele inligting oor afsetmoontlikhede vir Suid-Afrikaanse produkte in lande waar Suid-Afrika oorsese handelsverteenvoerders het, lyste van handelnavrae, besonderhede in verband met nywerheidsbedrywigheid in Suid-Afrika, en artikels van 'n algemene aard oor die handel en nywerheid.

# „HANDEL EN NYWERHEID”

*Die maandblad  
van die Departement van Handel en Nywerheid*

INTEKENGELD: In die Republiek van S.A., Suidwes-Afrika, Betsjoeanaland- Protektoraat, Swasiland, Basotoland, die Federasie van Rhodesië en Njassaland, Mosambiek, Angola, die Republieke Kongo, Tanganjika, Kenja en Uganda teen R0.05 (elders 10 cent) per eksemplaar, of teen R0.50 per jaar (R0.65 elders) vooruitbetaalbaar aan die Staatsdrukker, Pretoria

VERSKYN IN ALBEI AMPTELIKE TALE

IMPORTERS  
EXPORTERS  
INDUSTRIALISTS

*subscribe to*



This Journal embodies *inter alia* a monthly economic review (with statistics) of business and industrial conditions in South Africa, economic conditions in other countries, the latest Departmental information on market possibilities for South African products in countries at present covered by South Africa's Overseas Trade Representatives, lists of trade enquiries, items of industrial activity in South Africa, and articles of a general nature in connection with commerce and industry

# “COMMERCE & INDUSTRY”

*The monthly Journal  
of the Department of Commerce and Industries*

SUBSCRIPTION: In the Republic of S.A., S.W.A., Bechuanaland Protectorate, Swaziland, Basutoland, the Federation of Rhodesia and Nyasaland, Mocambique, Angola, the Republics of the Congo, Tanganyika, Kenya and Uganda — R0.05 per copy (elsewhere 10 cents) or R0.50 (R0.65 elsewhere) per annum, payable in advance to the Government Printer, Pretoria

PUBLISHED IN BOTH OFFICIAL LANGUAGES